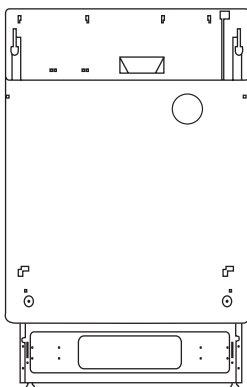


Use and Maintenance Manual  
Manual de Uso y Mantenimiento  
Manual de Utilização e Manutenção  
Manual d'Emploi et Entretien  
Bedienungsanleitung und pilegehinweise  
Istruzioni sull'uso

DW6 42 FI



**teka**





Safety information	2
Installation	4
Getting to know your dishwasher	6
How to fill the salt	7
How to fill rinse aid	9
How to fill the detergent	10
Not suitable for the dishwasher	11
Arranging crockery, glasses, etc. in the dishwasher	12
Programme overview	14
Washing dishes	16
How to keep your dishwasher in shape	21
Care and maintenance	22
Fault finding	23
Technical data	27
Important information	27

## At time of delivery

- Check packaging and dishwasher immediately for signs of transport damage. If the appliance is damaged, do not put it into use but contact your supplier or customer service without delay.
- Please dispose of packaging materials properly.

## During installation

- Place the dishwasher and connect it up in accordance with the installation instructions.
- The dishwasher must not be connected to the electricity supply while installation is being carried out.
- Ensure that the domestic wiring is properly earthed.
- The mains electricity supply must conform to the details shown on the dishwasher nameplate.
- Do not connect the dishwasher to the electricity supply via an extension cable.
- Built-under and built-in appliances should always be installed under a continuous work surface which is attached to the adjacent cupboards, in order to ensure that the appliance is entirely stable.
- After the appliance has been installed, the mains plug should still be easily accessible.
- The plastic housing on the water inlet contains an electrically operated valve. The connecting wires are inside the inlet hose. Do not cut through this hose and do not immerse the plastic housing in water.
- During installation, the power supply cord must not be excessively or dangerously bent or flattened.
- For Switzerland only:

There are no restrictions on installing the appliance between wooden or plastic walls as part of a fitted kitchen. If the appliance is not plugged into a wall socket, it must be connected to the mains via a separator for all poles within the domestic wiring system. This device must have a gap of at least 3mm between open contacts, in order to conform with relevant safety regulations.

## During normal use

- The dishwasher must only be used by adults for the washing of household dishes and cooking utensils.
- This appliance cannot be installed outdoor, not even if the area in which it is installed is covered by a roof; it is also very dangerous to leave it exposed to the rain and elements.
- Do not place any heavy objects or stand on the door when it is open. The appliance could tip forward.
- The water inside the dishwasher is not suitable for drinking.
- Do not use solvents of any kind inside your dishwasher. They could cause an explosion danger. Open the door very carefully if the dishwasher is operating. There is a risk of water squirting out.
- Do not touch the heating element during or after a wash cycle.
- Fundamental rules to follow when using the appliance:
  - Never touch the dishwasher when barefoot or with wet hands or feet;
  - We discourage the use of extension cords and multiple sockets;
  - If the appliance is not operating properly or maintenance must be performed, disconnect the appliance from the power supply.

## If your family includes children

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep detergents out of the reach of children, who must also be kept away from the dishwasher when it is open.

## If a fault occurs

- If the appliance malfunctions, turn off water supply to the appliance and disconnect the plug from the wall socket. Then, consult the section entitled, "Fault finding". If you cannot solve the problem, contact a service center.
- Only specialised personnel are authorised to make repairs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:
  - call only the Service Centers authorized by the manufacturer.
  - always use original Spare Parts.

## When disposing of old appliances

- Appliances which are no longer being used must be made inoperable by cutting the power supply cord and removing the door lock.
- Take the appliance to a designated waste disposal center.



**Dangerous voltage**



### **Warning**

**Children could get locked in the appliance (risk of suffocation) or get stuck in other positions. Therefore: Remove the mains plug, cut the mains wire and set aside. Damage the door lock so that the door can no longer be closed.**

## Positioning the appliance

Change the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned to the right or the left to facilitate proper installation.

## Levelling the appliance

Once the appliance is positioned, adjust the feet (screwing them in or out) to adjust the dishwasher, making it level. In any case, the appliance should not be inclined more than 2°. If the appliance is levelled, it will help ensure proper performance.

## Cold water connection

Connect the water supply hose to a threaded 3/4" (gas) connector, making sure that it is fastened tightly in place (see fig.A).

Some models are fitted with an "AquaStop" water supply hose (see fig.B) in which the small filter is already housed in the threaded end.

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

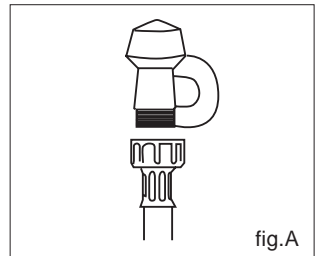


fig.A

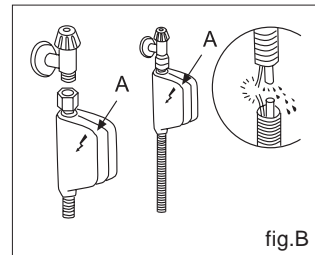


fig.B



### Warning

**The appliance is to be connected to the water mains using new hose-sets and that old hose-sets should not be reused.**

## Anti-Flooding protection

If dishwasher is equipped with a system that stops the supply of water in the event of a problem with the water supply hose, or leaks within the unit, in order to prevent damage to your home. If for any reason the box containing the electrical components happens to get damaged, remove the plug for the appliance from the socket immediately. In order to guarantee that the anti-flooding feature operates properly, the "A" box with water supply hose must be attached to the water supply tap as shown in fig.B. No other type of connection is acceptable. The water supply hose must not, under any circumstances, be cut, as it contains electrical parts which are live. If the length of the hose is not adequate to make a proper connection, the hose must be replaced with one which is long enough. This hose is available upon request from specialised retailers and service center.

## Drain hose connection

Insert the drain hose into a drain pipe with a minimum diameter of 4cm, or let it run into the sink, making sure to avoid bending or crimping it. If necessary, fit a syphon trap (U-bend) with a connecting piece for the drain hose (fig.C). The free end of the hose must be at a height between 40 and 100 cm and must not be immersed in water.

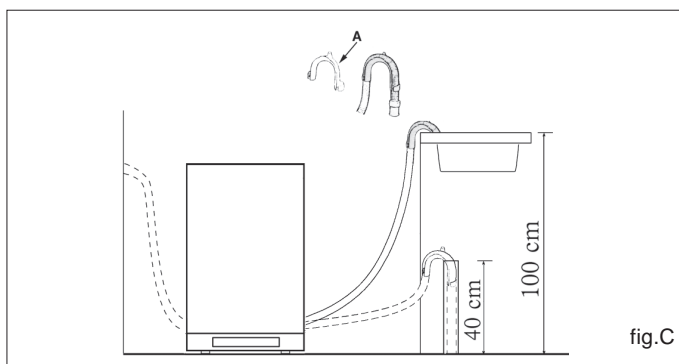


fig.C



### Attention:

**The connecting piece for syphon trap (U-bend) must be solidly fastened to the wall to prevent the drain hose from moving and allowing water to spill outside the drain.**

## Electrical Connection

After making sure that the voltage and frequency values for the current in the home correspond to those on the rating plate (located on the stainless steel inner door of the appliance) and that the electrical system is correct for the maximum voltage on the rating plate, insert the plug into an electrical socket which is earthed properly (the earthing of the appliance is a safety requirement mandated by law).

If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the whole cable, rather than using adaptors or the similar like as they could cause overheating and burns.



### Caution:

**The dishwasher plug must be accessible even when the appliance is installed as a built-in unit so that maintenance can be done safely.**

## Close-up view (control panel)



**A** Programme Indicator

**B** Programme Button

**C** "3 in 1" Button

**D** Low Rinse Aid Indicator

**E** Low Salt Indicator

**F** Time-remaining Indicator

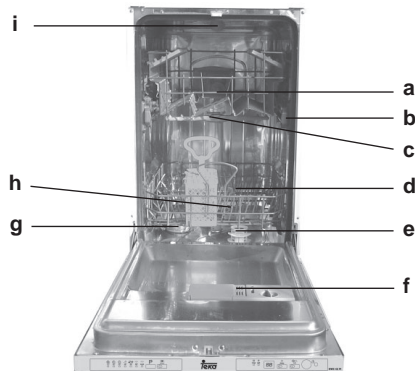
**G** Delayed Start Button

**H** " 1/2 " Button

**I** ON-OFF Button

**J** ON-OFF Indicator

## Dishwasher interior



**a** Upper Rack

**b** Rack Height Adjustor

**c** Top Spray Arm

**d** Lower Rack

**e** Washing Filter

**f** Detergent and Rinse Aid Dispenser

**g** Salt Container Cap

**h** Bottom Spray Arm

**i** Third Sprayer



## Salt

The hardness of the water varies from place to place. If hard water is used in the dishwasher, deposits will form on the dishes and utensils.

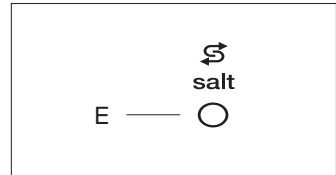
The appliance is equipped with a special softener that uses a salt specifically designed to eliminate lime and minerals from the water.

## Loading the salt into the container

Always use salt intended for use with dishwashers.

The salt container is located beneath the lower rack and should be filled as follows:

- When the low salt indicator "E" lights, you must fill the salt.
- Remove the lower rack and then unscrew and remove the cap from the salt container;
- If you are filling the container for the first time, fill it with water;
- Place the end of the funnel (supplied) into the hole and introduce about 2 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
- Carefully screw the cap back on.



### Important

To prevent the formation of rust, load the salt just before beginning a wash cycle.

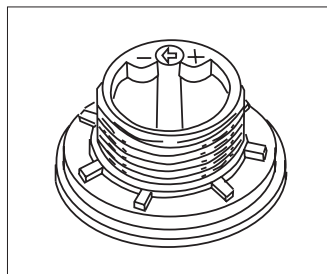
## Adjusting salt consumption

The dishwasher is designed to allow for adjusting the amount of salt consumed based on the hardness of the water used.

This is intended to optimize and customize the level of salt consumption so that it remains at a minimum.

To adjust salt consumption, proceed as follows:

- Unscrew the cap from the salt container;
- There is a ring on the container with an arrow on it (see figure to the side),
- If necessary, rotate the ring in an anticlockwise direction from the "-" setting towards the "+" sign, based on the hardness of the water being used.



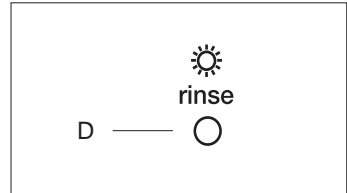
It is recommended that adjustments be made in accordance with the following table:

Water Hardness				Selector position	Salt consumption (Grams/cycle)	Autonomy (cycles/2kg)
Level	Clarke degrees	°dH	mmol/l			
1	0 - 14	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	14 - 36	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	36 - 71	45 - 89	4,5 - 8,9	middle	40	40
4	>71	>89	>8,9	"+"	60	25

## Rinse aid

This product makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. The dispenser is located on the inside panel of the door .

When the low rinse aid indicator “ D ” lights , you must load rinse aid .

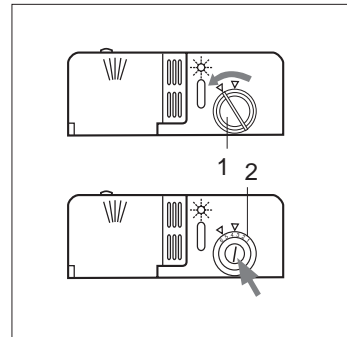


## Loading the rinse aid

Regardless of the type of detergent dispenser installed on your appliance, you must proceed as indicated below when loading the rinse aid.

To open the dispenser, turn the "1" cap in an anti-clockwise direction and then pour in the rinse aid, making sure not to overfill. The amount of rinse aid used for each cycle can be regulated by turning the "2" dose adjuster, located beneath the "1" cap, with a screwdriver.

There are 6 different settings; the normal dosage setting is 3.



### Important

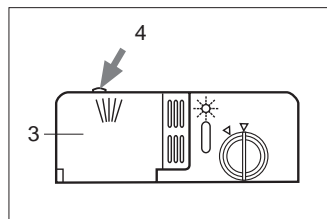
**Proper dosage of the rinse aid improves drying.**

**If drops of water remain on the dishes or spotting occurs, the dosage adjuster should be turned to a higher setting.**

**If the dishes have white streaks, turn the dosage adjuster to a lower setting.**

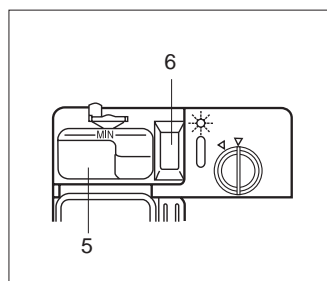
## Detergent

Detergent specifically intended for use with dishwashers must be used. The dispenser must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the "Programme overview". The detergent dispenser is located on the inside panel of the door.



## Loading the detergent

- To open the " 3 " cover on the dispenser, press the " 4 " button.
- The detergent for the wash cycle should be poured into the " 5 " compartment.
- The detergent for the pre-wash cycle should be poured into the " 6 " compartment.
- After the detergent has been placed in the dispenser, close the cover and press down until it clicks in place.



### Notice:

To facilitate closing the cover, remove any excess of detergent on the edges of the dispenser.



### Notice:

The usage of 3 in 1 or similar tablets is forbidden when Heat wash, Rapid Wash and Soak programmes are selected.

## What you should not put into the dishwasher

Cutlery and tableware manufactured in whole or part from wood. They become faded and unsightly in appearance. Furthermore, the adhesives that are used are not suitable for the temperature that occur inside the dishwasher. Delicate decorative glassware and vases, special antique or irreplaceable china. The decorative patterns on such items will not be dishwasher-proof.

Plastic objects that are not resistant to hot water, copper and pewter utensils are also not suitable. Decorative patterns printed or painted onto the surface of crockery, glasses, etc., aluminium and silver items tend to become discoloured or faded if washed in the dishwasher. Some types of glass can become opaque in appearance after they have been washed many times in a dishwasher. Highly absorbent materials, such as sponges and towels, should never be placed in the dishwasher.

## Our recommendation

In future, only purchase table or kitchenware that has been confirmed as being dishwasher-proof.



### Important

**Dishes or cutlery that have been soiled by tobacco ash, wax, lubricating grease or paint, should not be put in the dishwasher.**

## Damage to glassware and other dishes

### Possible causes

- type of glass or manufacturing process
- chemical composition of detergent
- water temperature and duration of dishwasher programme.

### Suggested remedy

- Use glassware or porcelain dishes that have been marked 'dishwasher-proof' by the manufacturer.
- Use a mild detergent that is described as 'kind to dishes'. If necessary, seek further information from detergent manufacturers.
- Select a programme with a low temperature and a short duration as possible.
- To prevent damage, take glass and cutlery out of the dishwasher as soon as possible after the programme has ended.

Before placing the dishes in the dishwasher, remove larger food particles to prevent the filter from becoming clogged, which results in reduced performance.

If the pots and pans have baked-on food that is extremely hard to remove, we recommend that they are soaked before washed. This will eliminate the need for extra wash cycles.

Pull out the rack to load the dishwasher.

## How to use the lower rack

We recommend that you place the most difficult to clean items on the bottom rack: pots, pans, lids, serving dishes and bowls, as shown in the figure to the right.

It is preferable to place serving dishes and lids on the sides of the racks in order to avoid blocking the rotation of the top spray arm.

- Pots, serving bowls, etc. must always be placed face down (see fig.D) .
- Deep pots should be slanted to allow the water to flow out.
- The lower rack features fold down tine rows (see fig.E) so that larger or more pots and pans can be loaded.

Normal daily load

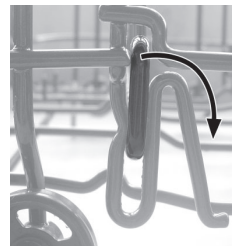
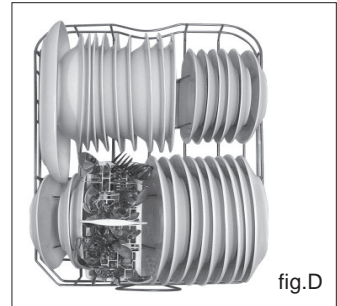


fig.E



### Warning

**knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.**

## How to use the upper rack

The upper rack is designed to hold more delicate and lighter dishware, such as glasses, cups and saucers, plates, small bowls and shallow pans (as long as they are not too dirty).

- Position the dishes and cookware so that they do not get moved by the spray of water.
- The upper rack can be adjusted for height by using the knobs located on the sides of the rack itself (see fig.F).

**Adjust the upper basket to the higher level and you have more space to accommodate those taller pans and trays in the bottom basket.**

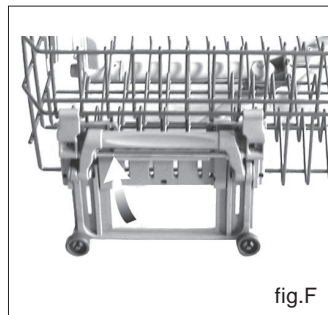


fig.F

## Shelf

Lean tall glasses and those with long stems against the shelf-not against other items to be washed.

Place glasses, cups and small bowls on the additional cup rack. The additional cup rack can be swivelled in or out as required (see fig.G).

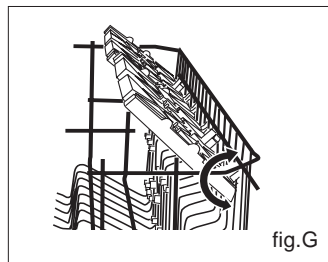


fig.G

## Knife rack

The knife rack clips onto the side of the top basket, giving you the freedom to wash your large sharp knives separately and out of harm's way (see fig.H).

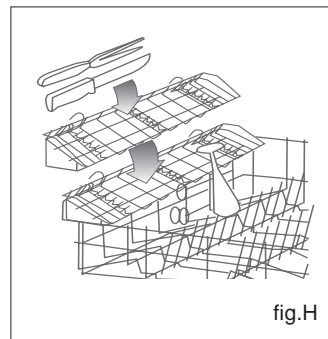








fig.H

Wash programme	Type of crockery e.g. china, pots/ pans, cutlery, glasses, etc	Type of food remains	Amount of food remains	Condition of food remains	Description of cycle	1/2 Load	3 in 1
 <b>70°</b> Intensive Wash	Non-delicate	Soups, casseroles, sauces, potatoes, pasts, rice, eggs, roast or fried food.	a lot	stuck on hard	Pre-wash with hot water. Extended wash at 70°C. Rinses with cold water. Rinse with hot water. Drying.	—	●
					Pre-wash use cold water. Extended wash at 55°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water. Drying.	●	●
 <b>55°</b> Normal Wash	Mixed	Soups, potatoes, pasta, rice, eggs, roast or fried food.	a little	loosely attached	Pre-wash use cold water. Extended wash at 50°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water. Drying.	—	●
 <b>45°</b> Glass ware					Coffee, cakes, milk, sausage, cold drinks, salads	Very little	loosely attached
 <b>40°</b> Rapid wash	 <b>65°</b> Heat wash	For dishes that need to be rinsed and dried only.			Short wash at 40°C. Cold rinse.	—	—
 <b>soak</b> Soak					Rinse off if the dishes have been stacked for several days in the dishwasher prior to washing.	Hot rinse at 65°C. Drying.	●
					Short cold wash to prevent food residue from drying on the dishes .	—	—
						●	—



Delayed Start	Detergent		Rinse Aid
	Extended Wash	Prewash	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—


Laboratory measured valve in accordance with European Standard EN50242

Duration in minutes	Energy consumption in kWh	Water consumption in litres
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Programme selection

The most appropriate programme can be identified by comparing the type of crockery, cutlery, etc., as well as the amount and condition of food remains, with the details contained in the wash cycle table. The corresponding programme sequence, duration and consumption details are shown in the right half of the overview.

For example:

Use the « normal »  programme for dishes and utensils which have plenty of food remains stuck on hard.

## Earn savings

If only a small number of dishes have been loaded into the dishwasher, selecting a programme that operates at the next lowest temperature will usually be sufficient.

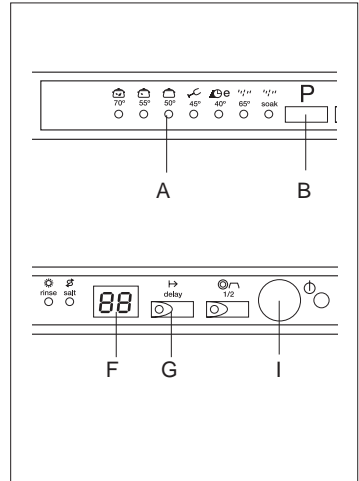
## Programme data

The stated programme data are based on standard operating conditions. The values can vary considerably according to:

- different amounts of dishes
- temperature of mains water supply
- pressure of mains water supply
- ambient temperature
- fluctuations in mains voltage
- machine-related factors (e.g. temperature, water volume,...)

## Switching the dishwasher ON

- Turn on the tap.
- Open the door.
- Set ON-OFF button “I” to ON.
- Press programme button “B”, programme indicator “A” lights and the time-remaining indicator “F” displays the time of the programme..
- If the door is closed, the programme indicator “A” becomes to light and the dishwasher beeps one time , then the programme starts automatically.



## End of programme

- Six beeps will indicate that the wash cycle has finished.

## Switching the dishwasher OFF

Several minutes after the programme has ended:

- Open the door.
- Set ON-OFF button “I” to OFF.
- Remove dishes, etc. when they have cooled down.

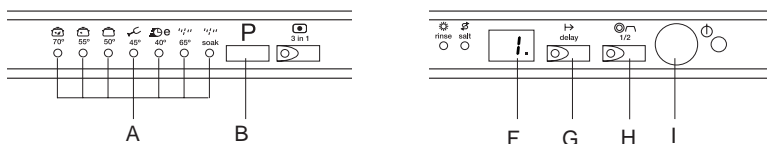
## Interrupting the programme

- A cycle that is underway can be modified if it has only been running for a short time. Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled ( see the paragraph entitled, “ Loading the detergent ”).
- Open the door. Caution! There is a risk of water squirting out from inside the appliance. Do not open the door fully until spray arm has stopped rotating.
- When you open the door, the dishwasher will beep ten times every thirty seconds.
- If the appliance has already heated up or the hot water was switched ON and then the appliance door opened, leave the door ajar for several minutes and then close. Otherwise, the appliance door may open due to expansion.

## Delayed start programming

You can delay the start of a programme in increments of 1 hour up to 24 hours.

- Switch dishwasher **ON**.
- Press programme button “ **B** ” to choose the desired programme.
- Immediately press the Delayed Start button “ **G** ”, the delayed start indicator lights, the delayed start time indicator “ **F** ” changes to “ **!** ”.
- Press the Delayed Start button “ **G** ” as many times as necessary until the numerical display shows the required delay.
- To cancel the time delay setting, pressing the Delayed Start button until the delayed start indicator goes out.
- Close the door, the delayed start indicator “ **G** ” blinks , the time-remaining indicator “ **F** ” will blink and decrease, the programme will start until the delayed start indicator “ **G** ” goes out .



## 1/2 Load Button

This button “H” (see "Close-up View (Control Panel) ) makes it possible to wash dishes using only the upper rack if there are not enough dishes for a full load. This will allow you to save on water and energy consumption.

### To select 1/2 load:

- Select the programme ( see the paragraph entitled“ Switching the dishwasher ON”)
- Press the 1/2 load button “ **H** ”, 1/2 load indicator lights.
- If the door is closed, the programme starts automatically.

### To cancel the 1/2 load while underway

- Press programme button “ **B** ” and hold it in for about 3 seconds.
- Please keep in mind that the amount of detergent should also be adapted to the 1/2 load.

## 3in1 function

When using "3 in 1" combination products, the rinse-aid and salt lights are no longer useful. It may be helpful therefore to switch the rinse aid off (please note that only some dishwashers have this facility) and selecting the lowest possible setting for water hardness.

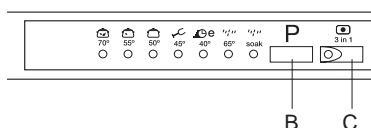
If you decide to switch to the use of a standard detergent system we advise that you:

- 1: Refill both the salt and rinse aid compartments.
- 2: Switch the waterhardness setting to the highest possible position and run for three normal cycles without a load.
- 3: Readjust the waterhardness setting again according to the conditions for your region (For more information please refer to your instruction manual).



### Notice:

**Do not place the tablets in the tub or the cutlery basket as this will result in poorer wash results. The tablets should be placed in the detergent doser.**



## Memory Function Module

If the dishwasher is switched off through the ON/OFF button, or a current leak happens while the selected washing program is active, the program is not cancelled. The controls use a microprocessor device, to memorize the information about the selected washing program. Once the machine is again powered on, the dishwasher will be resumed from the point it was interrupted.

Canceling or modifying a washing program cycle

1: To modify or cancel the carrying out of a washing cycle (being the door opened), it's necessary to reset the previous programming, by holding pushed the programme selector button "B" for at least 3 seconds, and the buzzer emits one short warning signal.

2: If the reset operation was successful, a drain phase is started. Once the drain phase is ended, the dishwasher stands waiting for a new programming

3: A cycle that is underway can be modified if it has only been running for a short time. Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled.

## Tabs

With Classic Tabs you can put your dirtiest dishes straight into the dishwasher. The tab contains StainSoakers which dissolve instantly to soften really dried on food residues such as baked on egg and cheese sauces. The blue layer then works to break down and lift off food remains while the white layer cleans all traces of dirt away for a spotless and brilliant finish.

For best results use with Rinse Aid and Special Salt.

Directions: Simply unwrap one tab and place in the detergent dispenser of your dishwasher. For best results, use with Rinse Aid and Special Salt.

### 3in1 Tabs

With powerful grease cutting action, 3in1 Tabs effectively remove tough stains, so you don't have to re-wash!

The blue layer contains powerful detergent and Red StainSoaker speckles to soften and break down tough dried-on stains.

The white layer, with its integrated salt function, softens the water and prevents limescale whilst removing all traces of residue.

The 3in1 tab contains a rinse aid ball to deliver a spotless, streak free brilliant shine.

3in1 tabs are pre-measured so there's never any guessing, measuring, mess or waste.

Directions: Simply unwrap one tab and place in the detergent dispenser of your dishwasher. No need to add additional salt or rinse aid. 3in1 Tabs' salt-action is effective in soft, medium and hard water up to 26° „e (around 95% of households).

### 5in1 Tabs

Are you looking for unbeatable cleaning performance from your dishwashing detergent? 5in1 Tabs have taken dishwashing to the next level with an extra cleaning power to remove encrusted stains for an extreme clean.

1. The tablet is formulated with powerful detergent and red StainSoaker speckles to help penetrate and break down the toughest baked-on and dried-on stains, even tea stains.
2. Using a rinse aid function, the tab is developed for a spotless, streak-free sparkling shine.
3. In the white layer of the tablet, the 5in1 Salt-action prevents limescale deposits in your machine that can result in residue on your glasses.
4. Protector Action helps prevent permanent glass corrosion, a source of cloudy glasses.
5. The tab gives extra cleaning power to help remove encrusted stains for a complete clean.

Directions: Simply unwrap one tab and place in the detergent dispenser of your dishwasher. 5in1 Salt-Action is effective in soft, medium and hard water up to 26° „ e (approximately 95% of households).

## After Every Wash

After every wash, set the main switch "I" to off and leave the door slightly ajar so that moisture and odors are not trapped inside.

## Remove the plug

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket. Do not run risks.

## No solvents or Abrasive Cleaning Products

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Rather, use only a cloth and warm soapy water.

To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little white vinegar, or cleaning product made specifically for dishwashers.

## Moving the Appliance

If the appliance must be moved, try to keep it in a vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.

## Seals

One of the factors that cause odors to form in the dishwasher is food that remains trapped in the seals. Periodic cleaning with a damp sponge will prevent this from occurring.

**The door should not be left in the open position since this could present a tripping hazard.**

## When You Go on Holiday

When you go on holiday, it is recommended that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, turn off the water supply and leave the door of the appliance slightly ajar. This will help the seals last longer and prevent odors from forming within the appliance.

Regular inspection and maintenance of your appliance helps to prevent problems from occurring. This saves time and aggravation. You should therefore carefully inspect the inside of your dishwasher from time to time.

## Overall condition of appliance

- Check that no grease or scale has accumulated on the inside of the dishwasher.  
If you discover any deposits:
- Clean the interior of the dishwasher thoroughly with a detergent solution.

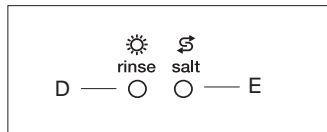
## Dishwasher salt

Check the LOW SALT indicator “E”. Top up with salt, if required.

## Rinse-aid

Check the LOW RINSE AID indicator “D”, on the front panel.

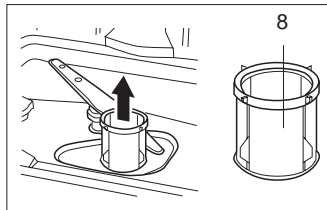
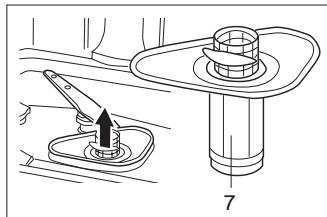
Top up with rinse-aid, if required.



## Filters

The filters “7”, “8” prevent larger particles of food in the water from reaching the pump. These particles may occasionally block the filters.

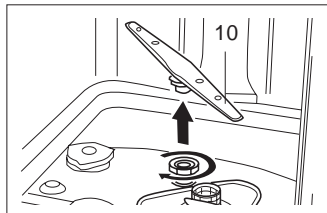
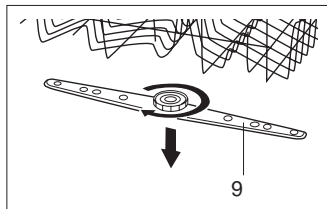
- When the appliance has finished washing, check the filters for particles of food and, if required, clean.
- After undoing the coarse micro-filter “7”, the filter unit “9” can be removed. Remove any particles of food and rinse the filters under running water.
- Insert the filter unit “8” and tighten the coarse micro-filter.



## Spray arms

Lime and remnants of food in the washing water can block the nozzles in the spray arms “9” and “10” and the arm mountings.

- Inspect the nozzles in the spray arms for blocked holes due to remnants of food.
- If necessary, pull the lower arm “10” upwards and lift it off.
- Unscrew the upper spray arm “9”.
- Clean both spray arms under running water.
- Refit the spray arms. Ensure that the lower arm has locked into place and the upper one is screwed tight.





## Resolving minor problems yourself

Experience has shown that you can resolve most problems that rise during normal daily usage yourself, without having to call out a service engineer. Not only does this save costs, but it also means that the appliance is available for use again that much sooner. The following list of common occurrences and their remedies should help you identify the causes of most problems.

### Problems...

#### ...when the appliance is switched on

##### Appliance does not start up

- Fault with fuse in mains electricity supply.
- Plug not inserted in wall socket.
- Appliance door not closed properly.
- Programme button has not been pressed.
- Water tap not turned on.
- Blocked strainer in water intake hose.
  - The strainer is situated in the Aquastop or supply-hose connection.



#### Caution

**Do not forget that repairs should only be carried out by a qualified specialist. Improper repairs can lead to considerable equipment damage as well as danger to the user.**

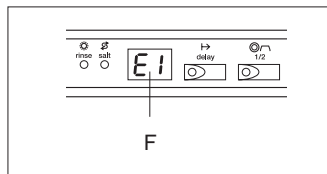
#### ...with the appliance itself

##### Error display on the time-remaining indicator

When “E1” (F) blinks.

Have you checked whether:

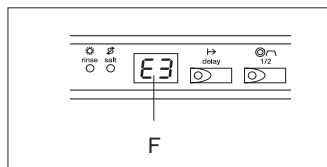
- the door is closed properly.



When “E3” (F) blinks.

Have you checked whether:

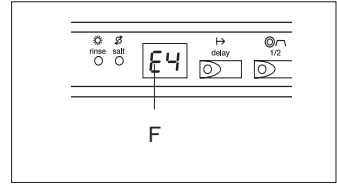
- the drain hose is too low.



### When “ F4 ” (F) blinks.

#### Have you checked whether:

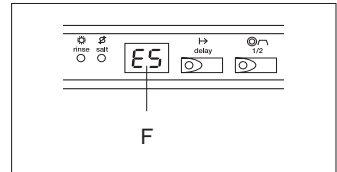
- the drain hose is crimped or bent.
- the drain hose is too high.



### When “ E5 ” (F) blinks.

#### Have you checked whether:

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.
- the drain hose is too low.



If you take all these checks and the dishwasher still does not function or your dishwasher have any other error display, you can power the dishwasher OFF, and wait a few minutes. You can power the dishwasher on, try it again , if the dishwasher still does not function and/or the problem persists, contact the nearest authorised service center and provide them with the following information:

- the nature of the problem.
- the model type number (Mod...) And the serial number (S/N...), which are indicated on the plate located on the side of the inner part of the door.

### Lower spray arm rotates with difficulty

- Spray arm is blocked by small items or food remains.

### Lid in detergent compartment cannot be closed

- Detergent compartment has been overfilled.
- Mechanism is clogged with remnants of detergent.

### Indicator lamps do not extinguish after washing has finished

- Main switch is still set to ON.

### Remnants of detergent stuck inside dispenser

- Compartment was damp when it was filled up with detergent. Compartment must be dry before detergent is added.

### **Water remains inside appliance after programme has ended**

- Blockage or kind in drainage hose.
- Pump is jammed.
- Filters are blocked.
- The programme is still running. Wait for the programme to end .

### **...during washing**

#### **Unusual amount of foam is creased**

- Normal washing up liquid has been poured into the rinse-aid container.
- Remove any spilled rinse aid with a cloth as it could otherwise lead to excessive foaming during the next washing cycle.

#### **Appliance stops suddenly while washing is taking place**

- Cut off electricity supply to appliance.
- Water supply has been interrupted.

#### **Knocking sound can be heard while washing is taking place**

- A spray arm is knocking against the dishes inside the appliance.

#### **Rattling sound can be heard while washing is taking place**

- Crockery has not been stacked properly inside the appliance.

#### **Knocking sound coming from inlet valves**

- This is caused by the way the water pipes have been laid and it has no effect upon the way the appliance functions. There is no remedy for this.

### **...with the dishes,cutlery, etc.**

#### **Remnants of food are stuck to the dishes, cutlery,etc.**

- Dishwasher was not loaded properly. Jets of water could not reach all parts of the dishes, etc.
- Too many items in the rack.
- Items in the rack were touching each other.
- Not enough detergent was added to dispenser.
- Selected wash programme was not intensive enough.
- Rotation of spray arm was obstructed by dishes, etc.
- Nozzles in spray arm are blocked by remnants of food.
- Filters are blocked.
- Filters have been incorrectly fitted.
- Waste-water pump is jammed.

**Plastic items are discoloured**

- Not enough detergent was added to dispenser.
- Detergent has insufficient bleaching properties. Use a detergent containing a chemical bleaching agent.

**White stains are left on crockery, glasses have a milky appearance**

- Not enough detergent was added to dispenser compartment.
- Amount of rinse-aid was set too low.
- Although water is quite hard, no salt has been put in appliance.
- Water softener was set too low.
- Lid on salt container is not screwed tight.
- If you used a phosphate-free detergent , try a detergent containing phosphates and compare results.

**Dishes,cutlery,etc.have not been dried**

- Selected programme did not include drying function.
- Amount of rinse-aid was set too low.
- Items were removed from dishwasher too soon.

**Glasses have a dull appearance**

- Amount of rinse-aid was set too low.

**Tea stains or traces of lipstick have not been completely removed**

- Detergent does not have a sufficient bleaching effect.
- Washing temperature was set too low.

**Traces of rust on cutlery**

- Cutlery is not sufficiently rustproof.
- Salt content in washing water is too high.
  - Lid on salt container is not screwed tight.
  - Too much salt was spilt while filling container.

**Glasses become clouded and discoloured; coating cannot be wiped off**

- Unsuitable detergent was used.
- Glasses are not dishwasher-proof.

**Smears left behind on glasses and cutlery; glasses have acquired a metallic appearance**

- Amount of rinse-aid set too high.

<b>Width</b>	<b>45 cm</b>
<b>Depth</b>	<b>58 cm</b>
<b>Height</b>	<b>82 cm</b>
<b>Capacity</b>	<b>9 standard place settings</b>
<b>Mains water pressure</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Power voltage</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Maximum current intensity</b>	<b>13A</b>
<b>Total absorbed power</b>	<b>2150W</b>

## Important information

### Notes on waste disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

When an appliance has reached the end of its working life, unplug it from the mains. Cut through the mains cable and dispose of it together with the plug.

Destroy the door locking mechanism. This will ensure that children at play cannot become locked inside and are not exposed to the risk of suffocation.

Your new appliance was protected by suitable packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and can be recycled. Please make a contribution to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and the plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposal can be obtained from your retailer or local municipal administration.

### General information

Measures must be taken to ensure that built-under and built-in units that are subsequently re-sited as free-standing appliances cannot topple over. This can be achieved by bolting the dishwasher to the wall or fitting it under a continuous work surface which is screwed to the adjacent cupboards.

## Information on comparability tests implemented in compliance with EN 50242

Appliance loaded in accordance with standard specifications.

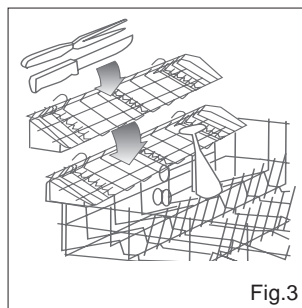
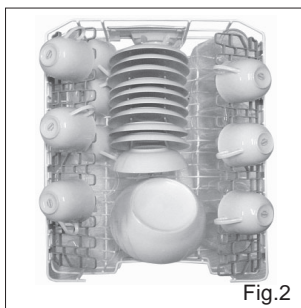
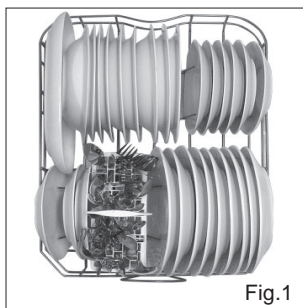
Example of loaded dishwasher: See Fig 1 , 2 and 3.

Capacity: 9 place settings

Comparability programme: Light wash

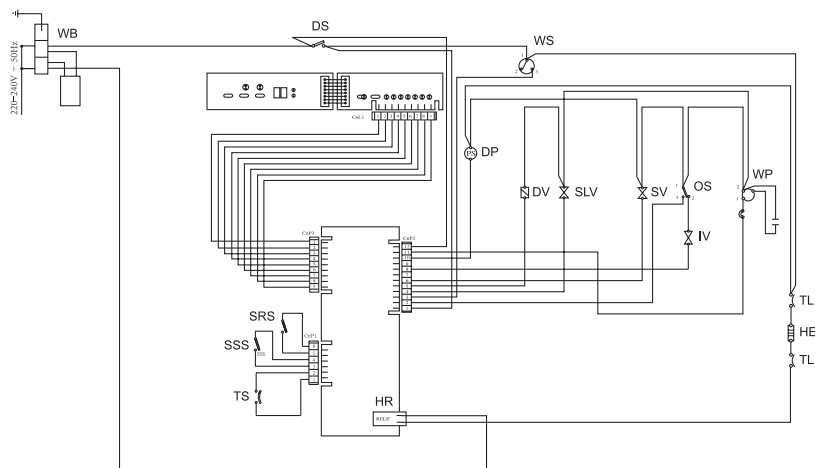
Rinse-aid setting: 5

Detergent: 25g+5g



Height-adjustable top-basket must be inserted in the uppermost position.

If the comparability tests do not comply fully with EN 50242, e.g., degree of soiling, type of dishes and cutlery, etc., contact the appliance manufacturer before starting the test.



WB: Wiring box

DS: Door switch

WS: Water level switch

DP: Drain pump

DV: Dispenser valve

SLV: Single layer valve

SV: Softener valve

OS: Overflow switch

IV: Inlet valve

WP: Washing pump

TL: Temperature limiter

HE: Heating element


HR: Heating element relay

SSS: Spy salt switch

SRS: Spy rinse aid switch

TS: Temperature sensor



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.





Consignes de sécurité	2
Installation	4
Faire connaissance avec votre lave-vaisselle	6
Comment remplir le réservoir de sel ?	7
Comment remplir le liquide de rinçage?	9
Détergent et liquide de rinçage	10
Vaisselle inadéquate	11
Comment remplir votre lave-vaisselle	12
Tableau des programmes	14
Laver la vaisselle	16
Comment maintenir votre lave-vaisselle en bon état de fonctionnement	20
Nettoyage et entretien	21
Détection des pannes	22
Caractéristiques techniques	26
Remarques	26

## A la livraison

- Vérifiez immédiatement l'emballage et le lave-vaisselle pour voir s'ils présentent des dégâts dus au transport. Ne mettez jamais un appareil endommagé en service, prévenez votre fournisseur ou votre service après-vente.
- Veuillez vous débarrasser des matériaux d'emballage conformément à la réglementation applicable.

## Lors de l'installation

- Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation et de montage.
- Pendant toute la durée de l'installation, le lave-vaisselle doit être maintenu débranché du secteur.
- Vérifiez que le circuit de mise à la terre du secteur de la maison a été posé conformément à la réglementation.
- Les données de branchement électriques indiquées sur la plaque signalétique du lave-vaisselle et celles du secteur doivent concorder.
- N'intercalez jamais de rallonge entre la fiche mâle du lave-vaisselle et la prise femelle du secteur.
- Pour assurer la stabilité verticale nécessaire au lave-vaisselle, n'installez l'appareil encastrable que sous un plan de travail continu vissé aux meubles voisins.
- Une fois l'appareil installé, sa fiche mâle doit demeurer accessible.
- Le boîtier en plastique voisin à la prise d'eau contient une vanne électrique; dans le flexible d'arrivée se trouvent les lignes de branchement électrique. Ne sectionnez jamais ce flexible, ne plongez jamais le boîtier en plastique dans l'eau.
- Au cours de l'installation, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié ou écrasé de façon excessive, ce qui pourrait être dangereux.
- Version pour la Suisse seulement:  
l'appareil s'encastre simplement entre les parois en bois ou en plastique constitutives d'une cuisine intégrée. Si l'appareil n'est pas relié au secteur par une fiche mâle, il faut, pour satisfaire aux prescriptions de sécurité en vigueur, installer côté secteur un dispositif de coupure tous pôles présentant une ouverture d'au moins 3mm entre contacts.

## Utilisation quotidienne

- Le lave-vaisselle doit être utilisé exclusivement par des adultes, pour laver de la vaisselle et des ustensiles de cuisson.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans qu'une surveillance soit assurée.
- Ne vous asseyez et ne montez jamais sur la porte ouverte. L'appareil pourrait basculer.
- L'eau contenue dans le compartiment de lavage n'est pas potable.
- Ne rajoutez jamais de solvants dans le compartiment de lavage. Risque d'explosion.
- Pendant le déroulement du programme, ouvrez prudemment la porte. De l'eau risque en effet d'être projetée hors de l'appareil.
- Ne touchez en aucun cas la résistance pendant ou après un cycle de lavage.
- Règles essentielles qu'il convient d'observer au moment d'utiliser l'appareil:
  - Ne touchez jamais le lave-vaisselle lorsque vous êtes pieds nus ou lorsque vos mains ou vos pieds sont mouillés.
  - L'utilisation de rallonges et de prises multiples est à proscrire ;
  - Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si l'entretien doit être effectué, débranchez l'appareil.

## Prudence avec les enfants

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans qu'une surveillance soit assurée.
- Il est recommandé de tenir les jeunes enfants sous contrôle afin d'éviter qu'ils ne jouent avec le lave-vaisselle.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants. Tenez les enfants à l'écart du lave-vaisselle lorsque celui-ci est ouvert.

## Si le lave-vaisselle est tombé en panne

- Si le lave vaisselle ne fonctionne pas, fermez le robinet d'arrivée d'eau et débranchez l'appareil. Puis, consultez le chapitre intitulé "Détection des pannes". Si vous ne pouvez résoudre le problème par vous-même, adressez-vous à un Service Après-vente.
- Les réparations doivent être réalisées exclusivement par du per sonnel spécialisé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le remplacement doit être seulement effectué par le constructeur, son service technique agréé ou par du personnel qualifié, afin d'éviter des dangers électriques.
- Afin de garantir l'EFFICACITÉ et la SÉCURITÉ de l'appareil, nous vous conseillons :
  - de toujours vous adresser à un Service Après-vente agréé par le fabricant. Toujours utiliser des pièces d'origine.
  - Demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales.

## Mise au rebut de l'appareil

- Pour la mise au rebut, rendez les appareils inutilisables en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant le verrou de la porte.
- Débarrassez-vous de l'appareil en respectant la réglementation.



**Tension dangereuse**



### **Avertissement:**

**Des enfants pourraient s'enfermer dans l'appareil (risque d'asphyxie) ou se mettre dans d'autres situations dangereuses.**

**Pour cela: retirez la prise de secteur, coupez le câble de secteur et mettez-le de côté. Détruisez la fermeture de la porte en sorte que la porte ne ferme plus.**

## Comment installer l'appareil

Installez l'appareil à l'endroit souhaité. Le dos de l'appareil doit reposer contre le mur et les parois latérales doivent être parallèles aux parois du meuble adjacent ou du mur. Le lave-vaisselle est équipé de tuyaux d'alimentation et de vidange de l'eau. Ces tuyaux peuvent être installés à droite ou à gauche, pour faciliter l'installation correcte de l'appareil.

## Comment mettre l'appareil au niveau

Dès que l'appareil est mis en place, réglez les pieds du lave-vaisselle en les vissant ou en les dévissant jusqu'à ce que l'appareil soit au niveau. Dans tous les cas, l'appareil doit présenter une inclinaison inférieure à 2°. Une mise à niveau correcte de l'appareil est un gage de garantie pour des résultats satisfaisants.

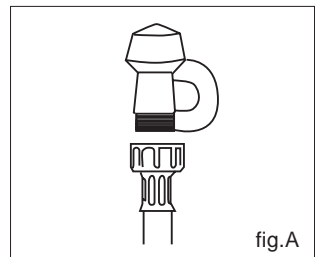
## Raccordement à l'arrivée d'eau froide

Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau froide à un connecteur fileté et assurez-vous qu'il est solidement fixé (voir fig.A).

Quelques modèles sont équipés avec un tuyau Aquastop (voir fig.B).

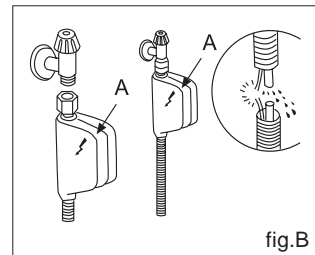
Un petit filtre d'eau est déjà inclus dans la partie fileté du raccord.

Si les conduits d'eau sont neufs ou n'ont pas été utilisés pendant une longue période, faites couler l'eau pour vous assurer qu'elle est propre et dépourvue d'impuretés. En ne prenant pas cette précaution, vous courez le risque de boucher le conduit d'arrivée d'eau et d'endommager l'appareil.



### Avertissement:

**L'appareil doit être connecté au tuyau d'eau principal en utilisant les nouveaux tuyaux flexibles et les anciens tuyaux flexibles ne doivent pas être utilisés de nouveau.**



## Protection contre les risques d'inondation

Votre lave-vaisselle est équipé d'un dispositif qui coupe l'arrivée d'eau lorsqu'un problème survient au niveau du tuyau d'alimentation ou en cas de fuite à l'intérieur de l'appareil, afin d'éviter que ces incidents ne provoquent des dégâts à votre habitation. Si, pour une raison quelconque, le boîtier renfermant les composants électriques est endommagé, débranchez immédiatement l'appareil. Afin de garantir le fonctionnement correct du dispositif de protection contre les inondations, il est nécessaire que le boîtier "A" traversé par le tuyau d'alimentation soit fixé au robinet d'arrivée d'eau comme illustré dans la fig.B. Seul ce type de raccordement est valable. Ne sectionnez en aucun cas le tuyau d'alimentation car il contient des composants électriques sous tension. Si la longueur du tuyau est insuffisante pour garantir un raccordement correct, remplacez-le par un tuyau de longueur appropriée. Vous pouvez vous procurer ce tuyau auprès de revendeurs spécialisés ou d'un Service Après-vente agréé.

## Raccordement du tuyau de vidange

Introduisez le tuyau de vidange dans une conduite de vidange d'un diamètre de 4cm minimum, ou déposez-le directement dans l'évier en veillant à ce qu'il ne soit ni plié ni écrasé. Utilisez le support en plastique prévu à cet effet, fourni avec l'appareil (voir fig. C). L'extrémité libre du tuyau doit se trouver à une hauteur comprise entre 40 et 100cm et ne doit pas être immergé dans l'eau. Si nécessaire utilisez le support en plastique fourni avec l'appareil pour créer un syphone (voir fig. C).

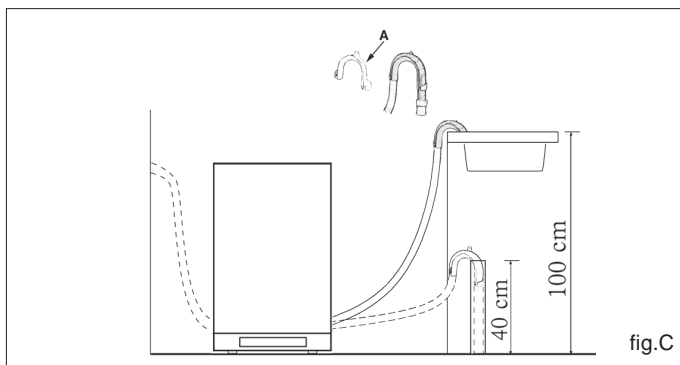


fig.C



### Avertissement:

**Le support en plastique doit être solidement fixé au mur pour éviter que le tuyau ne se déplace et que de l'eau ne se répande au sol.**

## Branchement électrique

Après vous être assuré que la tension d'alimentation et la fréquence de votre habitation correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique (située sur la paroi intérieure en acier inoxydable de la porte de votre appareil), et que l'installation électrique est prévue pour supporter la tension maximale indiquée sur la plaque signalétique, introduisez la fiche dans une prise du secteur correctement reliée à la masse (la mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi).

Si la prise du secteur et la fiche de l'appareil ne sont pas de même type, remplacez la fiche. N'utilisez en aucun cas de rallonges ou autres. Risque de surchauffe et feu!



### Avertissement:

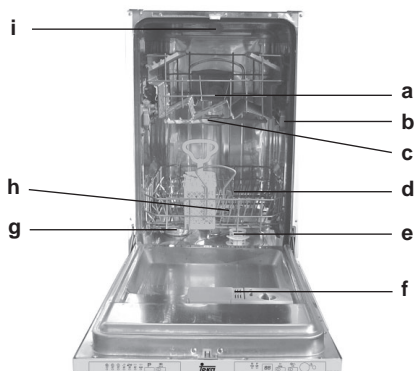
**La prise du lave-vaisselle doit être accessible même quand l'appareil est encastré pour que la maintenance puisse être faite en toute sécurité.**

## Premier plan (bandeau de commande)



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Indicateur Programmes                           | <b>F</b> Indicateur Temps réstantet durée du départ différé |
| <b>B</b> Touche Choix Programmes                         | <b>G</b> Touche Départ différé                              |
| <b>C</b> Touche "3 in 1"                                 | <b>H</b> Touche "DEMI CHARGE"                               |
| <b>D</b> Indicateur de remplissage du liquide de rinçage | <b>I</b> Touche Marche-Arrêt                                |
| <b>E</b> Indicateur de remplissage du sel                | <b>J</b> Voyant Marche-Arrêt                                |

## Premier plan (l'intérieur)



- |  |   |
|--|---|
| <b>a</b> Panier supérieur                | <b>f</b> Distributeur de détergent et de liquide de rinçage |
| <b>b</b> Réglage de la hauteur du panier | <b>g</b> Bouchon du réservoir à sel                         |
| <b>c</b> Bras d'aspersion supérieur      | <b>h</b> Bras d'aspersion inférieur                         |
| <b>d</b> Panier inférieur                | <b>i</b> Troisième bras d'aspersion                         |
| <b>e</b> Filtre de lavage                |   |

## Sel

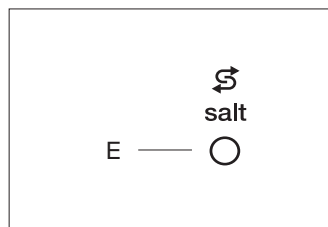
Le degré de dureté de l'eau varie d'un endroit à l'autre. Si l'eau qui alimente votre lave-vaisselle est dure, des dépôts se formeront sur la vaisselle et sur les ustensiles de cuisson.

Cet appareil est équipé d'un système d'adoucissement spécial qui utilise un sel spécialement conçu pour éliminer le calcaire et les minéraux présents dans l'eau.

## Comment remplir l'adoucisseur

Utilisez exclusivement du sel spécial pour lave-vaisselle. Le réservoir de sel est situé en dessous du panier inférieur et doit être rempli de la manière suivante :

- Si l'indicateur "E" clignote il faut remplir le réservoir de sel.
- Enlevez le panier inférieur, puis dévissez le bouchon du distributeur de sel et enlevez-le.
- Si vous remplissez le réservoir de sel pour la première fois, remplissez-le d'eau.
- Placez l'extrémité de l'entonnoir (fourni) dans l'orifice et versez 2kg de sel environ. Il est normal qu'une petite quantité d'eau s'échappe du distributeur de sel.
- Revissez soigneusement le bouchon.



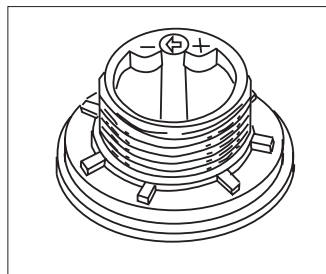
### Remarque importante :

**Afin d'éviter la formation de rouille, remplissez le distributeur de sel juste avant de lancer un cycle de lavage.**

## Réglage de la quantité de sel

Le lave-vaisselle est conçu de manière à ce que vous puissiez régler la quantité de sel nécessaire, en fonction du degré de dureté de l'eau de votre habitation. Ceci, afin de permettre d'optimiser et d'adapter la quantité de sel utilisée lors de chaque lavage en limitant celle-ci au minimum. Adressez-vous à votre société locale de distribution de l'eau pour connaître la classe de dureté de votre zone. Pour régler la quantité de sel nécessaire, procédez de la façon suivante :

- Dévissez le bouchon du réservoir de sel.
- Le réservoir de sel est doté d'une rondelle sur laquelle figure une flèche (voir la figure ci-contre).
- Au besoin, tournez la rondelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de la position "-" vers la position "+", en fonction du degré de dureté de l'eau.



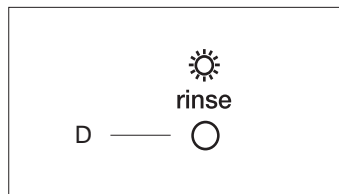
Durété de l'eau				Position sélecteur	Consommation sel (grammes/cycle)	Autonomie (cycles/2kg.)
Niveau	°fH	°dH	mmol/l			
1	0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25



## Liquide de rinçage

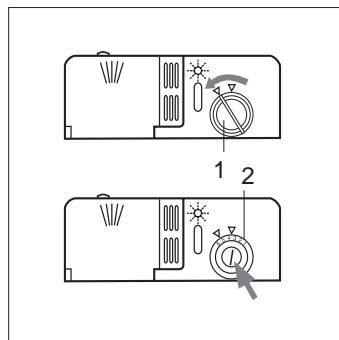
Ce produit permet de faire briller votre vaisselle et facilite le séchage sans laisser de traces. Le distributeur de liquide de rinçage est situé sur la paroi intérieure de la porte. Remplissez-le au bout de 80 lavages (ou lorsque l'indicateur de niveau de liquide de rinçage clignote - sur les modèles qui en sont équipés).

Si l'indicateur de niveau du liquide de rinçage "D" s'allume il faut remplir du liquide de rinçage.



## Comment remplir le distributeur de liquide de rinçage

Pour ouvrir le distributeur de liquide de rinçage, tournez le bouchon "1" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et remplissez le distributeur en veillant à ne pas faire déborder le liquide. Vous pouvez régler la quantité de liquide de rinçage nécessaire en tournant la vis de réglage "2", située en dessous du bouchon "1", à l'aide d'un tournevis. Il existe 6 positions de réglage; la position 3 correspond à la quantité normale.



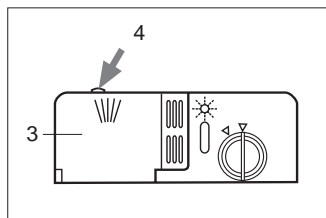
### Remarque importante :

Une quantité de liquide de rinçage correctement dosée améliore le séchage. Si vous constatez des gouttes d'eau ou des taches sur votre vaisselle, il convient de régler le dosage sur une position supérieure. Si les assiettes présentent des striures blanches, réglez le dosage sur une position inférieure.

## Détergent

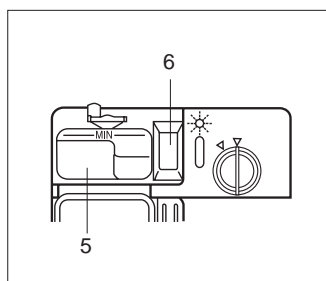
Utilisez exclusivement un détergent spécial pour lave-vaisselle. Remplissez le distributeur de détergent avant de lancer un nouveau cycle de lavage, en respectant les instructions fournies dans le "Tableau des programmes." Le distributeur de détergent est situé sur la paroi intérieure de la porte.

L'utilisation de tablette est possible mais ce lave-vaisselle est conçu pour obtenir un résultat optimal avec des détergents en poudre ou liquide.



## Comment remplir le distributeur de détergent

- Pour ouvrir le couvercle "3" du distributeur, appuyez sur la touche "4".
- Versez le détergent destiné au cycle de lavage dans le compartiment "5".
- Versez le détergent destiné au prélavage dans le compartiment "6".
- Dès que vous avez rempli le distributeur de détergent, refermez le couvercle et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



### Avertissement :

Afin de pouvoir refermer aisément le couvercle, nettoyez les bords de celui-ci en éliminant toute trace de détergent.

## Nous déconseillons de laver au lave-vaisselle:

Les pièces de couvert de vaisselle en bois car elles se délavent et leur aspect se dénature avec le temps; les colles à bois qu'elles contiennent ne sont pas non plus adaptées aux températures régnant dans le lave-vaisselle. N'y lavez pas non plus les verres et vases à décors délicats, en particulier les pièces de vaisselle anciennes impossibles à renouveler. Ces décors anciens n'ont pas été prévus pour le lave-vaisselle.

Autres pièces inadaptées: pièces en plastiques sensibles à l'eau très chaude, vaisselle en cuivre et en étain. Les décors en verre, les pièces en aluminium et en argent peuvent se décolorer et pâlir au lavage en lave-vaisselle. Certaines variétés de verre peuvent s'opacifier après quelques passages dans l'appareil. Par ailleurs, les matériaux très absorbants comme les éponges et serviettes ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

## Recommandation

N'achetez désormais que de la vaisselle dont le fabricant confirme son adéquation au lave-vaisselle.



### Remarque:

**Ne lavez jamais au lave-vaisselle les pièces de vaisselles salies par des cendres, de la cire, de la graisse minérale ou de la peinture.**

## Verres et vaisselle endommagés

### Causes:

- Nature et processus de fabrication du verre.
- Composition chimique du détergent.
- Température de l'eau et durée du programme sur le lave-vaisselle.

### Recommandation:

- Utilisez des verres et de la porcelaine déclarés inaltérables au lave-vaisselle par son fabricant.
- Utilisez un détergent dont l'emballage mentionne qu'il ménage la vaisselle. Consultez les fabricants de détergent.
- Sélectionnez un programme de courte durée et ayant la plus basse température possible.
- Pour empêcher qu'ils s'endommagent, sortez les verres et les couverts du lave-vaisselle le plus rapidement possible une fois le programme terminé.

Avant de ranger la vaisselle dans votre lave-vaisselle, éliminez tous les résidus d'aliments pour éviter que le filtre ne se bouche, ce qui compromettrait les résultats de lavage.

Si des aliments carbonisés et par conséquent très difficiles à détacher sont présents dans le fond de vos cocottes et casseroles, faites-les tremper avant de les laver au lave-vaisselle. Ceci permettra de ne pas effectuer de cycles de lavage supplémentaires.

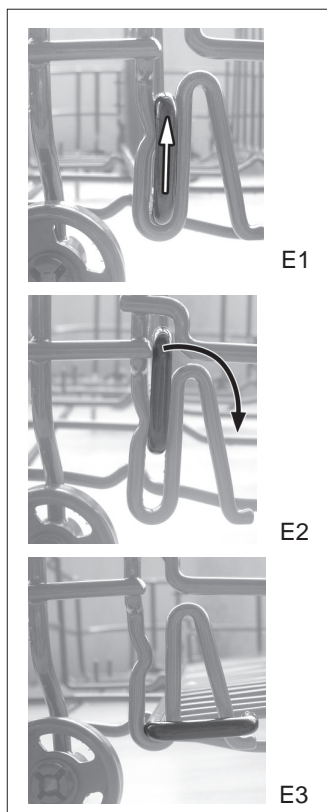
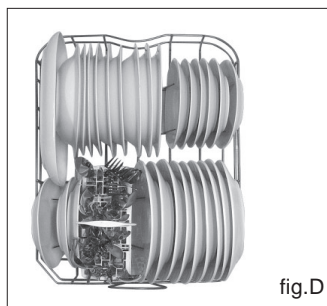
Tirez le panier vers vous afin de faciliter le chargement de la vaisselle.

Charge normale

## Comment utiliser le panier inférieur

Nous vous conseillons de ranger les articles nécessitant un lavage plus puissant sur le panier inférieur : cocottes, casseroles, couvercles, plats de service et saladiers, comme représenté dans la figure de droite. Il est recommandé de ranger les plats de service et les couvercles sur les côtés du panier afin de ne pas entraver la rotation du bras d'aspersion supérieur.

- Rangez toujours les cocottes, saladiers, etc. en les retournant (voir la fig.D).
- Rangez les cocottes profondes en les inclinant pour permettre à l'eau de s'écouler.
- Les particularités de support inférieures repliant des rangées de dent (voir la fig.E) sont pour que plus grand ou plus de vaisselles puissent être chargées.



### Avertissement:

Les couteaux et d'autres outils pointus doivent être mis dans le panier avec leur point vers le bas ou placés horizontalement.

## Comment utiliser le panier supérieur

Le panier supérieur est conçu pour recevoir de la vaisselle plus fragile et légère telle que verres, tasses à café et à thé, saucières, de même que des assiettes, de petits bols et des casseroles peu profondes (si elles ne sont pas trop sales).

- Installez la vaisselle et les ustensiles de cuisson de façon à ce qu'ils ne puissent être déplacés par le jet d'eau.
- Le panier supérieur peut être réglé en hauteur (voir la fig.F).

**Ajustez le panier supérieur à un niveau plus haut et vous aurez plus d'espace pour charger des casseroles et plats plus grands dans le panier inférieur.**

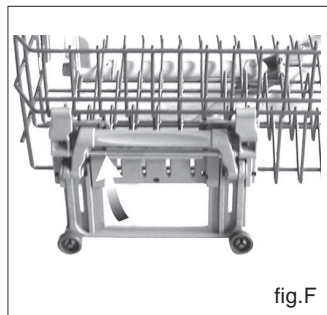


fig.F

## L'étagère

Appuyez les verres hauts et les verres à pied contre le bord de l'étagère, pas contre la vaisselle.

Les verres, les tasses et les grands bols se rangent sur l'étagère du haut. Vous pouvez faire basculer l'étagère dans les deux sens (voir la fig.G).

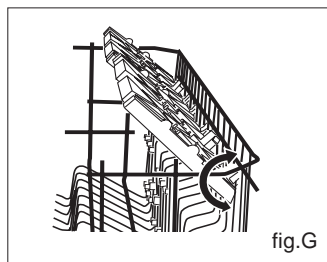


fig.G

## Etagère à couteaux

Les agrafes de support de couteau sur le côté du panier supérieur vous permettent de laver les grands couteaux pointus séparément et vous évitent de vous blesser (voir la fig.H).

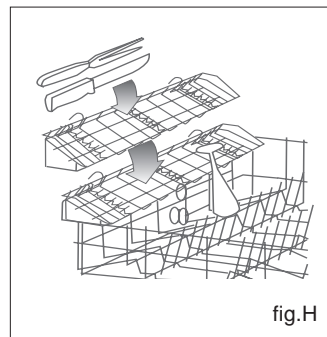









fig.H

# Tableau des programmes

fr

Programme de lavage	Type de vaisselle Par ex. Porcelaine, casseroles, couverts, verres, etc.	Type de résidus alimentaires, par ex. de	Quantité de résidus alimentaires	Etat des résidus alimentaires	Description du cycle	1/2 charge	3 in 1
 <b>70°</b> Lavage intensif	Résistante	Soupes, soufflés, sauces, pommes de terre, pâtes, riz, oeufs, plats rôtis	Grande	Très adhérents	Prélavage à l'eau chaude. Lavage prolongé à 70°C. Rinçage à l'eau froide.	—	●
					Rinçage à l'eau chaude. Séchage.	●	●
 <b>55°</b> Lavage Normal					Prélavage à l'eau chaude. Lavage prolongé à 55°C. Rinçage à l'eau froide.	—	●
					Rinçage à l'eau chaude. Séchage.	●	●
 <b>50°</b> Lavage léger (EN50242)		Soupes, pommes de terre, pâtes, riz, oeufs, plats rôtis	Faible	Peu adhérents	Prélavage à l'eau chaude. Lavage prolongé à 50°C. Rinçage à l'eau froide.	—	●
					Rinçage à l'eau chaude. Séchage.	●	●
 <b>45°</b> Verres	Mixte	Café, gâteaux, lait, charcuterie, boissons froides, salades	Très faible	Peu adhérents	Lavage à 45°C. Rinçage à l'eau froide. Rinçage à l'eau chaude. Séchage.	—	●
						●	●
 <b>40°</b> Programme Rapid					Lavage rapide à 40°C. Rinçage à l'eau chaude.	—	—
						●	—
 <b>65°</b> Rinçages		Vaisselle à rincer et à sécher uniquement.			Rinçage à l'eau chaude à 65°C. Séchage.	—	—
						●	—
 <b>soak</b> Trempage		Passer la vaisselle sous le robinet si elle doit séjourner plusieurs jours dans le lave-vaisselle avant le lavage.			Lavage rapide à froid pour éviter que des résidus d'aliments ne sèchent sur la vaisselle.	—	—
						●	—

Départ différé	Détergent		Liquide de rinçage
	Lavage prolongé	Prélavage	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—

Valeurs mesurées en laboratoire, conformes à la norme européenne EN 50242.


Durée en minutes	Consommation d'énergie en kWh	Consommation d'eau en litres
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Sélection du programme

Le type de vaisselle, la quantité et l'état des résidus alimentaires vous permettent, en consultant le tableau des programmes de déterminer celui dont vous avez besoin.

Le déroulement du programme et les données qui lui correspondent se trouvent à droite du tableau des programmes.

Exemple:

En présence de vaisselle mixte comportant de nombreux résidus alimentaires très adhérents, vous aurez besoin du programme « Normal »  <sub>55°</sub>.

## Conseil économie

Si le lave-vaisselle est peu chargé, le programme immédiatement inférieur suffit bien souvent.

## Données de programme

Les données de programme énoncées ci-après se réfèrent à des conditions normales.

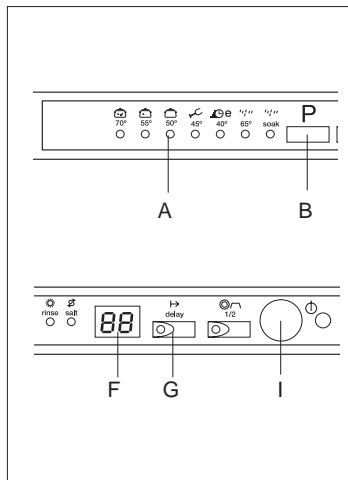
Les paramètres suivants:

- Quantités variables de vaisselle
- Température d'arrivée de l'eau
- pression dans les conduites d'eau
- Température ambiante
- variations de la tension secteur
- Et les tolérances propres au lave-vaisselle (par ex. la température, la quantité d'eau...)



## Mise en service de l'appareil

- Ouvrez le robinet d'eau.
- Ouvrez la porte.
- Appuyez sur la touche "1" pour mettre en service l'appareil.
- Appuyez sur la touche "B", l'indicateur de programme "A" clignote et l'indicateur du temps restant "F" indique la durée du programme.
- Après la fermeture de la porte l'indicateur "A" brille et le lave-vaisselle émet un signal sonore, le programme se met en route automatiquement.



## Fin du programme

- Six signaux sonores indiquent la fin du programme et tous les indicateurs de programme s'allument.

## Mise hors service de l'appareil

Quelques minutes après la fin du programme:

- Ouvrez la porte.
- Eteignez l'appareil en appuyant sur la touche "I".
- Une fois la vaisselle refroidie, retirez-la.

## Interruption d'un programme

- Ouvrez la porte. Attention, il se peut que l'eau éclabousse et coule de l'appareil. Attendez que le bras d'aspersion se soit immobilisé avant d'ouvrir la porte en grand.
- Si la porte est ouverte un signal sonore retentit 10 fois toutes les 30 secondes.
- Si le lave-vaisselle est raccordé à l'eau chaude ou s'il a déjà chauffé et que vous avez ouvert la porte, laissez-la d'abord entrebâillée quelques minutes puis refermez-la.  
Si vous ne le faites pas, elle risque de s'ouvrir toute seule sous l'effet de la dilatation.



## La fonction 3 en 1

Quand vous utilisez des produits combinés 3 en 1, les témoins du produit de rinçage et du sel deviennent superflus. Il sera donc préférable de désactiver la fonction aide rinçage. Veuillez noter que certains lave-vaisselle seulement sont dotés de cette option et changent en mode dureté d'eau minimale.

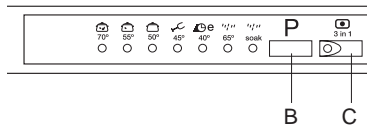
Si vous optez pour un système de détergent standard, nous conseillons de:

1. Remplir les compartiments du sel et du produit de rinçage.
2. Régler la dureté de l'eau à la position maximale et exécuter trois cycles normaux avec le lave-vaisselle vide.
3. Reconfigurer la dureté de l'eau en fonction des conditions présentes dans votre région (conformément au manuel).



### Avertissement :

**Ne posez pas les tablettes dans le panier à couverts, cela donnera un résultat insatisfaisant au lavage. Posez les tablettes dans le doseur de détergent.**



Si le bouton du lave vaisselle (on/off) s'éteint ou une fuite d'eau arrive tandis que le programme de lavage choisi est actif, le programme n'est pas annulé. Les commandes sont utilisées par un micro dispositif de processeur afin de retenir l'information sur le programme de lavage choisi. Une fois que l'appareil est de nouveau actionné (on/off) le lave-vaisselle reprendra le cycle la ou il a été interrompu. Pour modifier ou annuler le court d'un cycle de lavage (porte restée ouverte) il est nécessaire de remettre la précédente programmation en appuyant le sélecteur de programme "B" pendant une durée de 3 secondes minimum et entendre un bruit sonore assez court de signal d'arrêt.

## Après chaque lavage

Après chaque lavage, de façon à libérer les moisissures et les odeurs susceptibles de se former à l'intérieur de l'appareil.

## Débrancher l'appareil

Débranchez toujours l'appareil avant de procéder aux opérations de nettoyage ou d'entretien. Ne prenez aucun risque.

## Éviter les solvants et les produits d'entretien abrasifs

Pour le nettoyage de l'extérieur et des parties en caoutchouc de l'appareil, n'utilisez en aucun cas de solvants ou de produits d'entretien abrasifs. Utilisez un chiffon imbibé d'une solution d'eau chaude et de savon.

Pour enlever les taches ou salissures présentes sur la surface intérieure de votre appareil, utilisez un chiffon que vous tremperez dans une solution d'eau et de vinaigre blanc, ou un produit d'entretien spécifique pour lave-vaisselle.

## Comment déplacer votre appareil

Si vous devez déplacer votre appareil, veillez à le laisser dans la position verticale. Si cela est absolument nécessaire, il peut éventuellement être posé sur le dos.

## Joint

La présence de résidus d'aliments dans les interstices des joints du lave-vaisselle constitue l'un des facteurs influençant la formation d'odeurs à l'intérieur de celui-ci. Nettoyez régulièrement les joints avec une éponge pour éviter cet inconvénient.

**Ne laissez pas la porte ouverte puisqu'elle risque de vous trébucher.**

## Absence prolongée

En cas d'absence prolongée, il est conseillé de lancer un cycle de lavage à vide, de débrancher l'appareil, de fermer le robinet d'arrivée d'eau et de laisser la porte de l'appareil légèrement entrouverte. Cette précaution permet d'allonger la durabilité des joints et empêche la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur du lave-vaisselle.

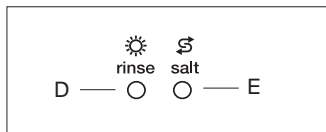
Un contrôle et un entretien régulier de votre machine aideront à anticiper les pannes. Vous économiserez de l'argent et de l'énergie. Pour cette raison, examinez de temps en temps soigneusement l'intérieur de votre lave-vaisselle.

## Etat général de l'appareil

- Vérifiez si le compartiment de lavage présente des dépôts de graisse et de tartre. Si vous trouvez de tels dépôts:
- Lavez la machine à fond avec du détergent.

## Sel spécial

Contrôlez l'indicateur de manque de sel "E". Rajoutez du sel spécial si nécessaire.



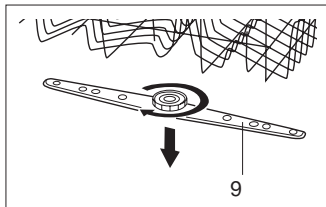
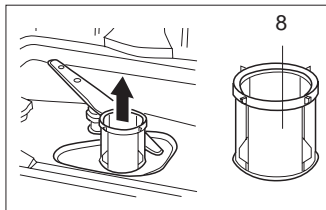
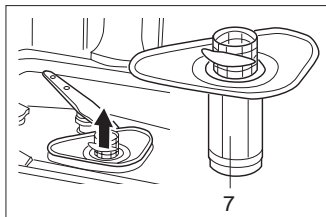
## Liquide de rinçage

Sur le bandeau, vérifiez l'indicateur "D" de remplissage du liquide de rinçage. Rajoutez-en le cas échéant.

## Filtres

Les filtres "7,8" empêchent les souillures grossières contenues dans l'eau de rinçage de s'approcher de la pompe.

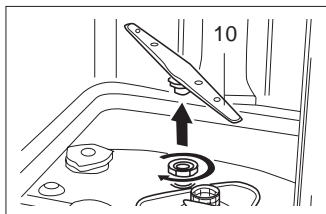
- Après chaque rinçage, vérifiez si les filtres présentent des résidus alimentaires; le cas échéant, nettoyez-les.
- Après avoir détaché le microfiltre "7", vous pouvez extraire l'ensemble filtrant "8". Enlevez les résidus puis nettoyez les filtres sous l'eau courante.
- Remettez l'ensemble filtrant "8" en place puis remettez le microfiltre "7".



## Bras pivotants d'aspersion

Le tartre et les impuretés en suspension dans l'eau de vaisselle peuvent boucher les buses; les dépôts risquent, eux, de bloquer les bras pivotants d'aspersion "9" et "10".

- Vérifiez si des résidus alimentaires bouchent les buses de sortie des bras pivotants d'aspersion.
- Le cas échéant, soulevez le bras rotatif inférieur "10".
- Dévissez le bras rotatif supérieur "9".
- Nettoyez les bras rotatifs sous l'eau du robinet.
- Faites réencranter le bras rotatif inférieur et revissez le bras rotatif supérieur.



## Remédier soi-même aux petites pannes

L'expérience montre que la plupart des dérangements survenant à l'usage quotidien peuvent être supprimés sans avoir à appeler le service après-vente. Ceci économise évidemment des frais et remet rapidement l'appareil en bon fonctionnement. Le récapitulatif ci-après vous aidera à trouver les causes des dérangements

## Dérangements...

### ...à la mise en service

#### L'appareil ne démarre pas

- Fusibles de la maison grillés.
- Fiche mâle de l'appareil débranchée de la prise secteur.
- Porte de l'appareil incorrectement fermée.
- Touche de programmation pas enfoncée.
- Robinet d'eau pas ouvert.
- Filtre du flexible d'arrivée d'eau bouché.
  - Le crible se trouve sur le raccord de l'Aquastop et du flexible d'arrivée d'eau.

### Attention



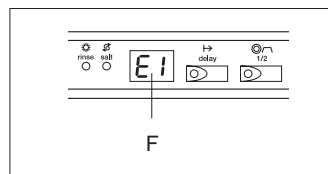
Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Des réparations inexpertes s'assortissent d'un risque de dégâts considérables et peuvent mettre en danger la vie de l'utilisateur.

### ...sur l'appareil

Si "E1" (F) clignotent:

Contrôlez si:

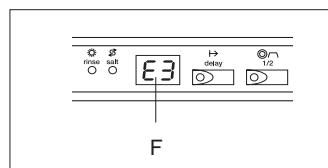
- la porte est fermée correctement.



Si "E3" (F) clignotent:

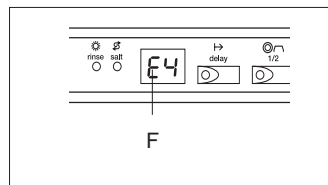
Contrôlez si:

- le tuyau de vidange est disposé trop bas.

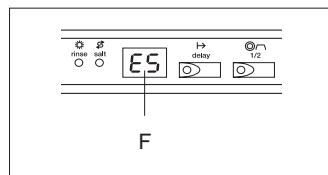


**Si “E4” (F) clignotent:****Contrôlez si:**

- le tuyau de vidange n'est ni écrasé ni plié.
- le tuyau de vidange est disposé trop haut.

**Si “E5” (F) clignotent:****Contrôlez si:**

- le robinet d'arrivée d'eau est ouvert et que le tuyau d'alimentation est raccordé correctement ;
- l'alimentation en eau de votre habitation n'a pas été coupée et que la pression est suffisante ;
- le tuyau d'alimentation n'est ni écrasé ni plié;
- le filtre du tuyau d'alimentation n'est pas obstrué.
- le tuyau de vidange est disposé trop bas.



**Si toutes ces contrôles sont réalisés et toute fois l'erreur persisterait, veuillez mettre hors service le lave-vaisselle. Attendez quelques minutes et remettez-le en service. Si le lave-vaisselle ne fonctionne toujours pas et/ou que le problème persiste, adressez-vous à votre Service Après-vente le plus proche en indiquant :**

- le type de panne ;
- le type d'appareil et le numéro du modèle (Mod...) ainsi que le numéro de série (S/N...), qui figurent sur la plaque signalétique située sur la paroi intérieure de la porte.

**Le bras pivotant d'aspersion inférieur tourne difficilement**

- Bras bloqué par des couverts ou par des résidus alimentaires

**Le couvercle du compartiment à détergent refuse de se fermer**

- Compartiment de dosage excessivement rempli.
- Mécanisme bloqué par des restes de détergent collés.

**Les indicateurs de contrôle ne s'éteignent pas après le lavage**

- Interrupteur principal encore en service.

**Après le lavage, des restes de détergent collent dans le réservoir de dosage**

- Le réservoir de dosage était mouillé au moment où vous l'avez rempli. Ne versez le détergent que dans le réservoir sec.

## **L'eau ne s'écoule pas à l'égout en fin de programme**

- Flexible de vidange bouché ou plié.
- Pompe de vidange bloquée.
- Les filtres sont bouchés.
- Le programme n'est pas encore terminé. Attendez la fin du programme.

## **...Lors du lavage**

### **Production inhabituelle de mousse**

- Présence de liquide pour la vaisselle dans le dispositif de dosage du liquide de rinçage.
- Du produit de rinçage répandu peut conduire à une formation excessive de mousse lors du processus de rinçage suivant, c'est pourquoi enlevez le produit de rinçage répandu avec un chiffon.

### **L'appareil s'arrête pendant le lavage**

- Coupure de courant.
- Alimentation en eau coupée.

### **Bruits de percussion pendant le lavage**

- Le bras pivotant d'aspersion percute des pièces de la vaisselle.

### **Cliquets pendant le lavage**

- Pièces de vaisselle incorrectement rangées.

### **Les vannes de remplissage émettent un bruit de claquement**

- Ceci est dû au tracé de la conduite d'eau domestique et n'influe aucunement sur le fonctionnement de la machine. Aucun remède possible.

## **...vaisselle mal lavée**

### **Des résidus alimentaires adhèrent contre la vaisselle**

- Vaisselle mal rangée, les jets d'eau n'ont pas pu atteindre ses surfaces.
- Panier excessivement rempli de vaisselle.
- Les pièces de vaisselle se touchent.
- Vous n'avez pas mis assez de détergent.
- Vous avez choisi un programme de lavage pas assez puissant.
- Une pièce de vaisselle a empêché la rotation du bras pivotant d'aspersion.
- Des résidus alimentaires obstruent les buses du bras pivotant d'aspersion.
- Les filtres sont bouchés.
- Filtres incorrectement installés.
- Pompe de vidange bloquée.



### **Les pièces en plastique se décolorent**

- Vous n'avez pas versé assez de détergent.
- Le détergent a un effet blanchissant insuffisant. Utilisez un détergent avec agent de blanchiment chloré.

### **Des taches en partie blanches demeurent sur la vaisselle. Les verres ont un voile laiteux**

- Vous n'avez pas versé assez de détergent.
- Quantité de liquide de rinçage réglée trop faible.
- Vous n'avez pas versé de sel spécial dans l'appareil bien que l'eau soit très dure.
- L'adoucisseur d'eau est réglé trop bas.
- Vous n'avez pas correctement vissé le couvercle du réservoir de sel.
- Si vous avez utilisé un détergent sans phosphate, essayez-en un au phosphate.

### **La vaisselle ne sèche pas**

- Vous avez choisi un programme sans séchage.
- Vous avez réglé le liquide de rinçage sur une trop faible quantité.
- Vous avez sorti la vaisselle trop tôt.

### **Les verres n'étincellent pas**

- Vous avez réglé le liquide de rinçage sur une trop faible quantité.

### **Les traces de thé ou rouge à lèvres ne sont pas complètement enlevées**

- Le détergent a un effet blanchissant insuffisant.
- Température de lavage réglée trop basse.

### **Traces de rouille sur les couverts**

- Couverts imparfaitement inoxydables.
- Teneur en sel de l'eau de lavage excessive.
  - Couvercle du réservoir de sel pas vissé à fond.
  - Vous avez répandu trop de sel lors du remplissage de son réservoir.

### **Les verres prennent un voile opaque et décolorent.**

### **Les revêtements indésirables refusent de partir**

- Vous avez versé un détergent inapproprié.
- Ces verres ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

### **Les verres et les couverts présentent des stries, les verres prennent un aspect métallique**

- Le dosage du liquide de rinçage est réglé trop élevé.

<b>Largeur</b>	<b>45 cm</b>
<b>Profondeur</b>	<b>58 cm</b>
<b>Hauteur</b>	<b>82 cm</b>
<b>Capacité</b>	<b>9 couverts standard</b>
<b>Pression de l'eau dans les conduits</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Tension d'alimentation</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Intensité maximale du courant</b>	<b>13A</b>
<b>Puissance absorbée totale</b>	<b>2150W</b>

## Remarques

### Remarque concernant la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Une mise au rebut respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Lorsque l'ancien appareil a fini de servir, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, sectionnez son câble d'alimentation puis retirez-le avec la fiche.

Détruisez la serrure de la porte. Vous éviterez ainsi que les enfants ne s'enferment accidentellement à l'intérieur de l'appareil et risquent leur vie.

Pour vous parvenir, cet appareil a été conditionné dans un emballage destiné à le protéger. Tous les matériaux constitutifs de l'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage et les pièces qui le constituent.

Ils risquent de s'étouffer dans les cartons pliants et les feuilles plastiques.

Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage où rapporter l'ancien appareil et l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou l'administration de votre municipalité.

## Généralités

- Les appareils intégrés installés sous un plan de travail doivent être protégés du renversement, par exemple en les vissant au mur ou en les installant sous un plan de travail continu vissé aux meubles voisins.

## Remarques concernant les essais comparatifs selon EN 50242

Rangement de la vaisselle selon cette norme

Exemple de rangement: fig. 1, 2 et 3

Contenance: 12 couverts standard

Programme utilisé pour la comparaison: Lavage léger

Réglage du liquide de rinçage: 5

Détergent: 25g+5g

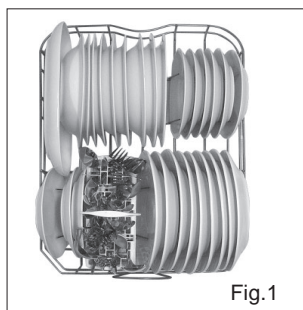


Fig.1

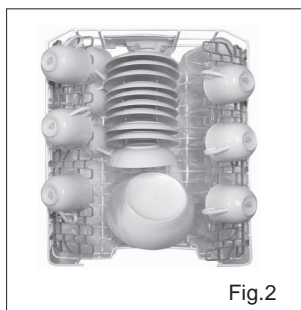


Fig.2

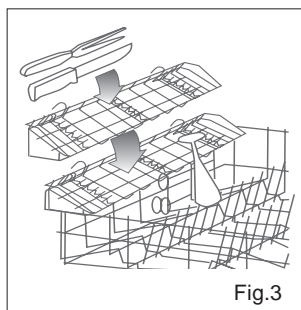
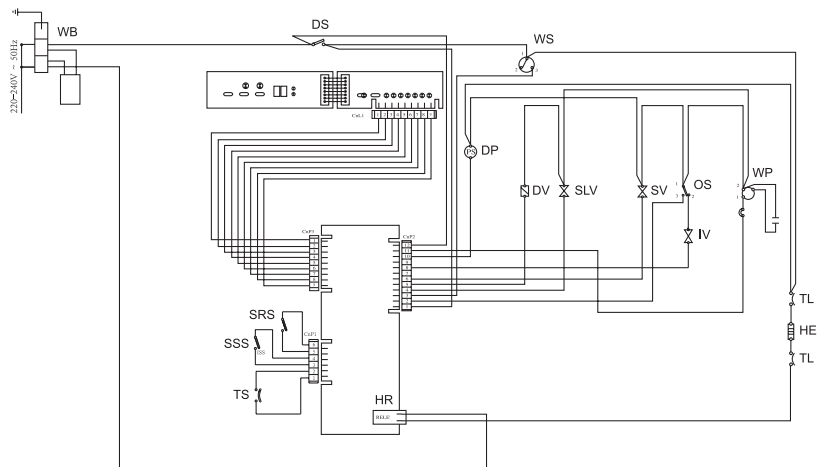


Fig.3

Si le panier supérieur est réglable en hauteur, installez-le dans la position supérieure.

S'il existe des déviations par rapport aux essais comparatifs selon EN 50242 portant sur, par ex., le degré de salissure, le type de vaisselle et de couvert, contactez le fabricant de l'appareil avant le commencement des tests.



WB: Boîte câblage

DS: Interrupteur porte

WS: Interrupteur niveau d'eau

DP: Moteur pompe de vidange

DV: Réservoir de sel et liquide de rinçage

SLV: Vanne de guidage

SV: Vanne adoucisseur

OS: Interrupteur débordement

IV: Vanne admission d'eau

WP: Moteur pompe de cyclage  
TL: Limitateur température

HE: Élément chauffant


HR: Rélais

SSS: Interrupteur niveau bas sel

SRS: Interrupteur niveau bas liquide de rinçage

TS: Capteur température



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Sicherheitshinweise	2
Installation	4
Geschirrspüler kennen lernen	6
Wie wird der Salzbehälter gefüllt ?	7
Wie wird der Klarspüler gefüllt?	9
Reiniger	10
Nicht geeignetes Geschirr	11
Geschirr einordnen	12
Programmübersicht	14
Geschirrspülen	16
So halte ich das Gerät in Topform	20
Wartung und Pflege	21
Fehlersuche	22
Technische Daten	26
Hinweise	26

## Bei der Anlieferung

- Überprüfen Sie Verpackung und Geschirrspüler sofort auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb, sondern nehmen Sie Rücksprache mit Ihrem Lieferanten oder Ihrem Kundendienst.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial bitte ordnungsgemäß.

## Bei der Installation

- Nehmen Sie Aufstellung und Anschluss nach der Installations- und Montageanweisung vor.
- Bei der Installation muss der Geschirrspüler vom Netz getrennt sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Elektrische Anschlussbedingungen und Angaben auf dem Typenschild des Geschirrspülers müssen übereinstimmen.
- Benutzen Sie zum Anschluss niemals Verlängerungskabel.
- Bauen Sie unterbaufähige oder integrierbare Geräte nur unter durchgehenden Arbeitsplatten ein, die mit den Nachbarschränken verschraubt sind, um die Standsicherheit zu gewährleisten.
- Nach dem Aufstellen des Gerätes muss der Stecker frei zugänglich sein.
- Das Kunststoffgehäuse am Wasseranschluss enthält ein elektrisches Ventil, im Zulaufschlauch befinden sich die Anschlussleitungen. Schneiden Sie diesen Schlauch nicht durch und tauchen Sie das Kunststoffgehäuse nicht in Wasser.
- Das Netzkabel darf bei der Installation niemals zu stark oder in gefährlicher Weise verbogen oder gequetscht werden.
- Nur für Schweiz-Ausführung:  
Das Gerät kann ohne weiteres zwischen Holz- oder Kunststoffwände in eine Küchenzeile eingebaut werden. Wenn das Gerät nicht über Stecker angeschlossen wird, muss zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mind. 3mm vorhanden sein.

## Im täglichen Betrieb

- Der Geschirrspüler ist nur zum Spülen von Haushalts- und Kochgeschirr gedacht und sollte nur von Erwachsenen benutzt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden, selbst wenn es unter einem Dach steht; es ist außerdem gefährlich, den Geschirrspüler Witterungseinflüssen einschließlich Regen auszusetzen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür. Das Gerät könnte kippen.
- Das Wasser im Spülraum ist kein Trinkwasser.
- Geben Sie kein Lösungsmittel in den Spülraum. Es besteht Explosionsgefahr.
- Die Tür während des Programmablaufs nur vorsichtig öffnen. Es besteht die Gefahr, dass Wasser aus dem Gerät spritzt.
- Berühren Sie niemals die Heizelemente während oder nach einem Spülzyklus.
- Bitte beachten Sie die folgenden Vorschriften für den Einsatz dieses Gerätes:
  - Berühren Sie den Geschirrspüler niemals mit feuchten Händen oder Füßen.
  - Verwenden Sie niemals Verlängerungskabel oder Vielfachstecker.
  - Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, wenn es nicht vorschriftsmäßig funktioniert oder gewartet werden muss.

## Bei Kindern im Haushalt

- Kinder oder behinderte Personen sollten dieses Gerät nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.
- Eine Beaufsichtigung von Kindern bei der Benutzung des Gerätes ist erforderlich, damit sie nicht mit dem Geschirrspüler spielen.
- Halten Sie Kinder von Spülmitteln und dem offenen Geschirrspüler fern.

## Bei auftretenden Schäden

- Bei Störungen am Gerät müssen Sie immer sofort die Wasserversorgung abstellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie dann den Abschnitt "Fehlersuche" zu Rate. Wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienststelle.
- Der Geschirrspüler darf nur von geschultem Fachpersonal repariert werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Erhaltung der alten LEISTUNGSFÄHIGKEIT und SICHERHEIT des Gerätes empfehlen wir folgendes:
  - Wenden Sie sich immer nur an die vom Hersteller empfohlenen Kundendienststellen.
  - Verwenden Sie immer nur Originalersatzteile.

## Bei der Entsorgung

- Geräte, die entsorgt werden sollen, müssen vorher unbrauchbar gemacht werden, indem das Stromkabel abgeschnitten und das Türschloss entfernt wird.
- Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.



**Gefährliche Spannung**



**Warnung:**

**Kinder könnten sich im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr) oder in andere Gefahrensituationen geraten.**

**Deshalb: Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen und beseitigen. Türschloss so weit zerstören, dass die Tür nicht mehr schließt.**

## Aufstellen

Stellen Sie das Gerät an der gewünschten Stelle auf. Das Gerät kann mit den Seitenteilen, oder mit der Rückseite an angrenzende Möbelteile oder an der Wand angelehnt werden. Der Geschirrspüler ist mit Zulauf- und Ablaufschläuchen ausgestattet, die je nach den Installationsgegebenheiten, sowohl nach rechts als auch nach links geleitet werden können.

## Waagerechte Aufstellung

Richten Sie das Gerät mittels der Stellfüße eben waagrecht aus. An den Stellfüßen befinden sich Schrauben. Durch Anziehen oder Lösen dieser Schrauben können Sie die Höhe des Gerätes einstellen. Das Gerät darf auf keinen Fall eine Neigung von mehr als 2° aufweisen. Eine richtige Aufstellung gewährleistet eine korrekte Betriebsweise des Gerätes.

## Anschluß an die Kaltwasserleitung

Schließen Sie den Zulaufschlauch mittels einer 3/4-Gewindeverbindung an die Kaltwasserleitung an und ziehen Sie die Mutter fest an (siehe Abb.A).

Einige Modelle sind mit einem "AquaStop" -Wasserschlauch ausgestattet (siehe Abb.B), in dem bereits schon ein Sieb im Gewindeteil untergebracht ist.

Sollte es sich um neue Leitungen handeln, oder um Leitungen, die für längere Zeit nicht benutzt wurden, dann lassen Sie das Wasser so lange laufen, bis es ganz klar ist. Eventuelle Schmutzreste könnten zu Verstopfung der Zulaufleitung und zu Schäden am Gerät führen.

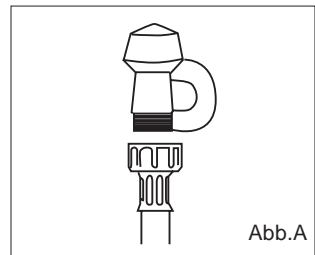


Abb.A

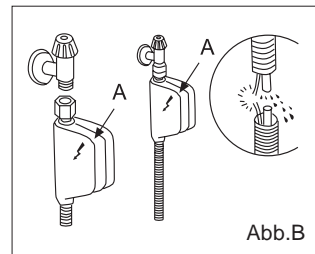


Abb.B



### ACHTUNG:

**Das Gerät ist an die Wasserversorgung unter Verwendung neuer Schlauchsätze anzuschließen und alte Schlauchsätze werden nicht wiederverwendet.**

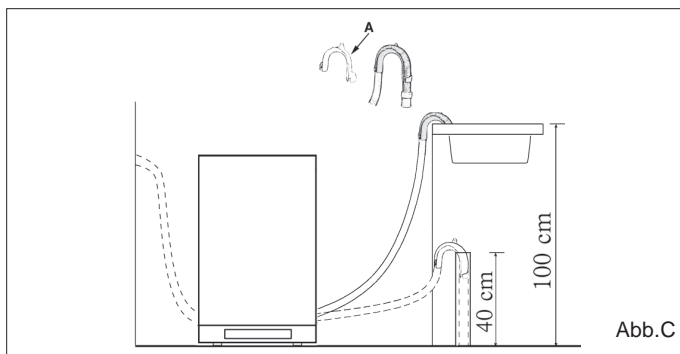
## Überlaufschutz

Der Geschirrspüler ist mit einem System ausgestattet, dank dessen bei einem eventuellen Schaden am Wasserzulaufschlauch oder bei Leckstellen im Innern des Gerätes sofort die Wasserzufuhr unterbrochen wird. Dadurch werden Schäden in Ihrer Wohnung vermieden. Sollte das Gehäuse "A" (das stromführende Teile enthält) aus irgendwelchen Gründen beschädigt werden, ist der Netzstecker sofort aus der Steckdose zu ziehen. Um eine ordnungsgemäße Funktionsweise des Überlaufschutzes zu garantieren, muß das Gehäuse "A" mit dem Wasserzulaufschlauch ausschließlich in der Stellung wie in Abb.B veranschaulicht, angeschlossen werden. Der Zulaufschlauch darf auf keinen Fall durchgeschnitten werden, da er stromführende Teile enthält. Sollte der Schlauch zu kurz sein, muß er durch einen anderen Schlauch von geeigneter Länge ersetzt werden. Einen solchen Schlauch können Sie bei einem Fachhändler oder Ihrer Kundendienststelle erhalten oder bestellen.



## Anschluß des Abwasserschlauches

Führen Sie den Ablaufschlauch in eine Ablaufleitung mit einem Durchmesser von mindestens 4 cm oder legen Sie ihn in das Spülbecken. Falls erforderlich, verwenden Sie das mitgelieferte Kunststoffteil für den Syphonanschluss und um den Schlauch nicht zu knicken oder einzuklemmen (Abb.C). Das Schlauchende muß in einer Höhe von 40 bis 100 cm auslaufen und darf nicht im Wasser eingetaucht sein.



### Achtung:

**Das mitgelieferte Kunststoffteil muß fest an der Mauer befestigt werden, um zu vermeiden, daß der Ablaufschlauch abrutscht und so das Wasser außerhalb des Ablaufrohres abläuft.**

## Elektroanschluß

Das Gerät nur an 230V Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzleiter anschliessen. Angaben über Netzspannung, Stromart und die erforderliche Absicherung sind dem Typenschild zu entnehmen. Das Typenschild ist auf der Innenseite der Tür angebracht.

Falls die Steckdose für den am Gerät befindlichen Netzstecker nicht geeignet ist: Netzstecker geeignet anpassen anstatt Adapterstecker verwenden. Überhitzungs- und Brandgefahr!



### Warnung:

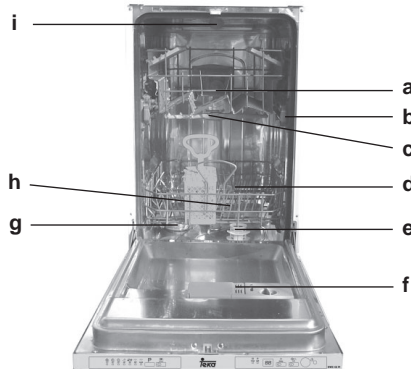
**Bei unterbaufähigen-oder inregrierbaren Geräten, muß der Anschlußstecker des Geschirrspülers frei zugänglich sein, so dass die Instandhaltung gefahrlos vorgenommen werden kann.**

## Aus der Nähe betrachtet (Bedienblende)



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Anzeige Programmwahl          | <b>F</b> Anzeige Programmlaufzeit und Dauer der Zeitvorwahl |
| <b>B</b> Taste Programmwahl            | <b>G</b> Taste Zeitvorwahl                                  |
| <b>C</b> Taste "3 in 1"                | <b>H</b> Taste "HALBE BELADUNG"                             |
| <b>D</b> Anzeige Klarspüler nachfüllen | <b>I</b> Taste Ein-Aus                                      |
| <b>E</b> Anzeige Salz nachfüllen       | <b>J</b> Anzeige Ein-Aus                                    |

## Aus der Nähe betrachtet (Innenraum)



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>a</b> Oberer Korb                 | <b>f</b> Reiniger- und Klarspülbehälter |
| <b>b</b> Höhenverstellung des Korbes | <b>g</b> Salzbehälterdeckel             |
| <b>c</b> Oberer Sprüharm             | <b>h</b> Unterer Sprüharm               |
| <b>d</b> Unterer Korb                | <b>i</b> Dritter Sprüharm               |
| <b>e</b> Filtereinsatz               |   |

## Salz

Der Kalkgehalt des Wassers variiert von Ort zu Ort. Je höher der Kalkgehalt, desto höher die Wasserhärte. Würde hartes Wasser in den Geschirrspüler eingelassen werden, käme es zu Ablagerungen auf dem Geschirr.

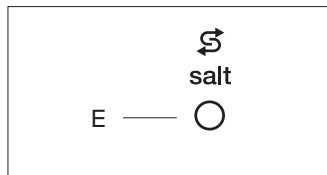
Dank des Entkalkers, in den das Geschirrspüler-Spezialsalz eingefüllt werden muß, wird das Wasser vom Kalk befreit.

## Einfüllen des Salzes in den Entkalkerbehälter

Verwenden Sie bitte nur Spezialsalz für Geschirrspüler.

Der Salzbehälter befindet sich unter dem unteren Korb und wird wie folgt gefüllt:

- Wenn die Anzeige "E" blinkt muss Salz eingefüllt werden.
- Nehmen Sie den unteren Korb heraus und schrauben Sie den Deckel des Behälters ab.
- Wenn der Salzbehälter zum ersten Mal gefüllt wird, muß er zuerst mit Wasser gefüllt werden.
- Füllen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Trichters ca. 2kg Salz ein. Dabei tritt etwas Wasser aus dem Salzbehälter aus.
- Schrauben Sie den Deckel des Salzbehälters wieder an.



### Wichtig:

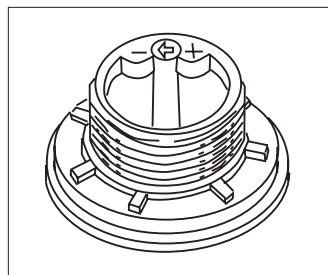
Um Rostbildung zu vermeiden, füllen Sie das Salz am besten kurz vor einem kompletten Spülgang ein.

## Einstellen des Salzverbrauchs

Der Geschirrspüler ist für das Einstellen des Salzverbrauchs je nach Härtebereich des Wassers vorbereitet, so daß der Salzverbrauch auf ein notwendiges Minimum optimiert und individuell gestaltet werden kann.

Zum Einstellen verfahren Sie bitte wie folgt:

- Schrauben Sie den Deckel des Salzvorratbehälters ab.
- Auf dem Rand des Behälters befindet sich ein Pfeil (siehe nebenstehende Abbildung).
- Drehen Sie den Pfeil entgegen dem Uhrzeigersinn von "-" nach "+", je nach Härte des verwendeten Wassers.



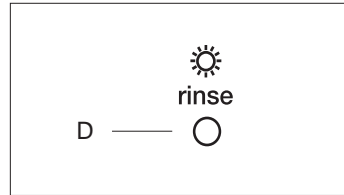
Wir empfehlen, das Einstellen nach folgender Tabelle vorzunehmen:

Wasserhärte						
Niveau	°fH	°dH	mmol/l	Positionswähler	Salzverbrauch- (Gramm/ Spülgang)	Reichweite (Spülgänge/ 2kg)
1	0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25

## Klarspüler

Die Verwendung des Klarspülers fördert das Trocknen und verleiht Ihrem Geschirr strahlenden Glanz. Der Klarspülerbehälter befindet sich im Türinnen und muß nach ungefähr jeweils 80 Spülgängen neu aufgefüllt werden (bei den mit einer Nachfüllanzeige bestückten Modellen wird der Klarspüler eingefüllt wenn die entsprechende Anzeige blinkt).

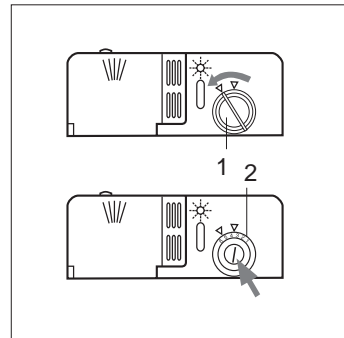
Wenn die Klarspüleranzeige "D" leuchtet, muß Klarspüler nachgefüllt werden.



## Einfüllen des Klarspülers

Drehen Sie den Deckel " 1 " des Klarspülerbehälters ab und füllen Sie Klarspüler ein. Achten Sie beim Einfüllen darauf, daß kein Klarspüler überläuft. Der Klarspüler kann durch Einstellen (mittles eines Schraubenziehers) des unter dem Deckel " 1 " sich befindenden Reglers " 2 " dosiert werden. Es sind 6 verschiedene Einstellungen möglich.

Ab Werk ist der Regler auf Pos. 3 voreingestellt.



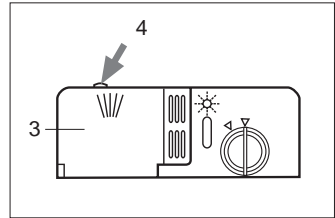
### Wichtig:



Eine geeignete Klarspüler-Dosierung ermöglicht ein optimales Trocknen. Sollten auf dem Geschirr nach dem Spülen Wassertropfen oder Flecken hinterbleiben, muß der Regler höher eingestellt werden. Sollten auf dem Geschirr weiße Streifen hinterbleiben, muß der Regler niedriger eingestellt werden.

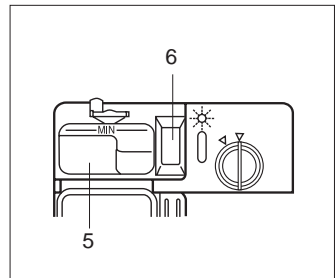
## Reiniger

Der Einsatz spezifischer Reiniger für Geschirrspüler garantiert bessere Reinigungsergebnisse. Füllen Sie den Reiniger vor Beginn des Spülgangs gemäß den Anweisungen des Abschnitts "Programmübersicht" ein. Der Reinigerbehälter befindet sich auf der Innenseite.



## Einfüllen des Behälters

- Drücken sie die Taste "4", um den Deckel "3" zu öffnen.
- Füllen Sie den Reiniger für den Spülgang in die Mulde "5" ein.
- Den Reiniger für Vorspülen füllen Sie in die Mulde "6" ein.
- Drücken Sie nach dem Einfüllen des Reinigers den Deckel bitte so zu, daß er einrastet.



### Achtung:

Um das Einrasten des Deckels zu erleichtern, säubern Sie bitte die Kammerkanten vor dem Verschließen von eventuellen Reinigerresten.

## Nicht in Ihrem Geschirrspüler reinigen sollten Sie:

Besteck- und Geschirrtteile aus Holz. Sie laugen aus und werden unansehnlich; auch sind die verwendeten Kleber nicht für die auftretenden Temperaturen geeignet. Empfindliche Dekorgläser und Vasen, spezielles antikes oder unwiederbringliches Geschirr. Diese Dekore waren noch nicht spülmaschinenfest.

Nicht geeignet sind außerdem heißwasserempfindliche Kunststoffteile, Kupfer- und Zinngeschirr. Aufglasdekore, Aluminium- und Silberteile können beim Spülen zum Verfärben und Verblassen neigen. Auch einige Glassorten können nach vielen Spülgängen trüb werden. Weiter gehören sich voll saugende Materialien, wie Schwämme und Tücher, nicht in den Geschirrspüler.

## Empfehlung:

Kaufen Sie künftig nur Geschirr, das als spülmaschinenfest gekennzeichnet ist.



### Hinweis

**Geschirrtteile die mit Asche, Wachs, Schmierfett oder Farbe verunreinigt sind, dürfen nicht in den Geschirrspüler.**

## Glas- und Geschirrschäden

### Ursachen:

- Glasart und Glasherstellungsverfahren.
- chemische Zusammensetzung des Reinigers.
- Wassertemperatur und Programmdauer der Geschirrspülmaschine.

### Empfehlung:

- Gläser und Porzellan verwenden, das vom Hersteller als spülmaschinenfest bezeichnet wird.
- Reiniger verwenden, der als geschirrschonend gekennzeichnet ist, bei Reinigerherstellern nachfragen.
- Programm mit möglichst geringer Temperatur und kurzer Programmdauer wählen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, Glas und Besteck nach Programmende möglichst bald aus dem Geschirrspüler entnehmen.

Bevor Sie das Geschirr einordnen, sollten Sie :

Grobe Speisereste entfernen. Damit bleibt der Filtereinsatz durchlässig und die Betriebseigenschaften Ihres Gerätes erhalten.

Töpfe mit eingebrannten Speiseresten einweichen.

## Verwendung des unteren Korbs

Es wird empfohlen das am schwierigsten zu reinigende Geschirr in den unteren Korb einzuordnen: Töpfe, Pfannen und Teller bis zu 29 cm Durchmesser (siehe Abbildung rechts). Die grossen Geschirrtteile an den Rand einordnen, so dass die Drehung des oberen Sprüharmes nicht behindert wird.

- Töpfe, Pfannen, Servierteller usw. immer mit der Öffnung nach unten einordnen, damit sich kein Wasser ansammeln kann (Abb.D).
- Große Töpfe sollten schräg einsortiert werden, damit das Wasser besser ablaufen kann.
- Die Zacke des unteren Ständer soll versetzt, um mehrere oder größere Teller oder Pfanne laden zu können (Abb.E).

Normale Tagesbelastung

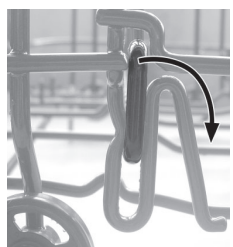
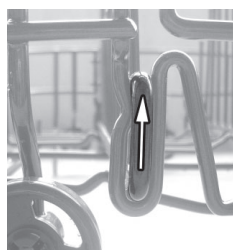
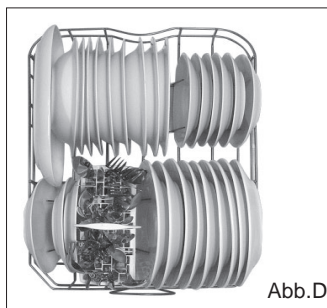


Abb.E



### ACHTUNG

Messer und andere Gebrauchsgegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten oder in waagrechter Lage in den Korb gelegt werden.



## Was gehört in den Oberen Korb

Sortieren Sie in den oberen Korb das empfindliche und leichte Geschirr wie Gläser, Tee- und Kaffeetassen, Untertassen und Teller, flache Schüsseln, leicht verschmutzte flache Töpfe und Pfannen.

- Sortieren Sie das Geschirr so ein, daß es durch den Wasserstrahl nicht umgeworfen wird.
- Der obere Korb ist höhenverstellbar (siehe Abb.F).

**Stellen Sie den Oberkorb in die höhere Position ein. Damit haben Sie mehr Raum für das Einordnen höherer Teller und größerem Geschirr im unteren Korb.**

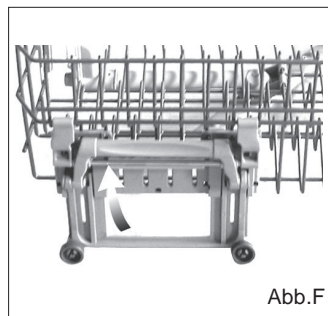


Abb.F

## Etagere

Stellen Sie Gläser und Glaswaren mit längerem Stiel darauf, um das Berühren mit anderem Geschirr zu vermeiden.

Setzen Sie Glas, Tassen und kleine Schüsseln auf das zusätzliche Tassenregal, das entsprechend dem Bedarf ein- oder ausgeschwenkt werden kann (siehe Abb.G).

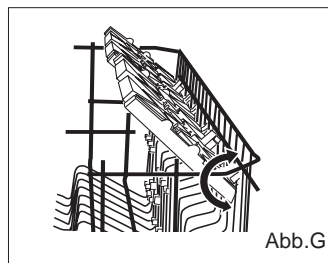


Abb.G

## Messerablage

Die Messerablage ist speziell für lange Messer und Gabeln konstruiert.

Bringen Sie die Messerablage in die richtige Position des Obergestells an und legen Sie die langen Messer und Gabeln auf die Messerablage zur Reinigung (siehe Abb.H).

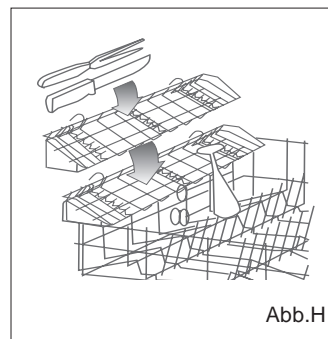









Abb.H

Spülprogramm	Geschirrtart z.B. Porzellan, Töpfe, Bestecke, Gläser etc.	Art der Speisereste z.B. von	Menge der Speisereste	Zustand der Speisereste	Programmbeschreibung	1/2 Füllung	3 in 1
 <b>70°</b> Intensivprogramm	Unempfindlich	Suppen, Aufläufen, Soßen, Kartoffeln, Teigwaren, Reis, Eiern, gebratenen Speisen	viel	Stark haftend	Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 70°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	—	●
					Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 55°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	●	●
 <b>55°</b> Normalspülprogramm					Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 55°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	—	●
					Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 55°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	●	●
 <b>50°</b> ECO- Programm (EN50242)		Suppen, Kartoffeln, Teigwaren, Reis, Eiern, gebratenen Speisen	wenig	gering haftend	Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 50°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	—	●
					Vorspülgang mit warmem Wasser. Verlängerter Spülgang bei 50°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	●	●
 <b>45°</b> Glas		Kaffee, Kuchen, Milch, Wurst, kalten Getränken, Salate	sehr wenig	gering haftend	Spülgang bei 45°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	—	●
					Spülgang bei 45°C. Nachspülen mit kaltem Wasser. Nachspülen mit heißem Wasser. Trocknen.	●	●
 <b>40°</b> Schnellspülprogramm	Gemischt				Kurzes Spülen bei 40°C. Nachspülen mit kaltem Wasser.	—	—
					Kurzes Spülen bei 40°C. Nachspülen mit kaltem Wasser.	●	—
 <b>65°</b> Nachspülen		Geschirr, das nur nachgespült und getrocknet werden soll.			Heißes Nachspülen 65°C. Trocknen.	—	—
					Heißes Nachspülen 65°C. Trocknen.	●	—
 <b>soak</b> Einweichen		Abduschen, wenn das Geschirr über mehrere Tage bis zum Spülen im Geschirrspüler aufbewahrt wird.			Kurzes Kaltspülprogramm, damit Speisereste nicht auf dem Geschirr antrocknen.	—	—
					Kurzes Kaltspülprogramm, damit Speisereste nicht auf dem Geschirr antrocknen.	●	—

Zeitvorwahl	Geschirrspülmittel		Klarspüler
	Verlängerter Spülgang	Vorspülgang	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—

Labormesswert nach europäischer Norm EN 50242.

Dauer in Minuten	Stromverbrauch in kWh	Wasserverbrauch in Litern
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Programmauswahl

Anhand der Geschirrrart und der Menge bzw. des Zustands der Speisereste können Sie aus der Programmübersicht eine genaue Zuordnung des notwendigen Programmes finden.

Den zugehörigen Programmablauf und die jeweiligen Programmdateien finden Sie im rechten Teil der Programmübersicht.

Ein Beispiel:

Für gemischtes Geschirr mit vielen und stark haftenden Speiseresten benötigen Sie das Programm

« Normal »  55° .

## Spartipp

Bei wenig beladener Maschine genügt häufig das nächstschwächere Programm.

## Programmdateien

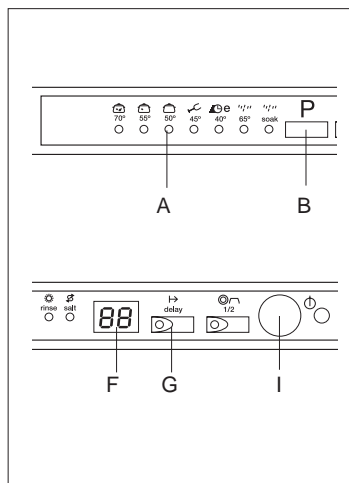
Die angegebenen Programmdateien beziehen sich auf Normalbedingungen.

Durch:

- unterschiedliche Geschirrmenge
- Zulauftemperatur des Wassers
- Wasserleitungsdruck
- Umgebungstemperatur
- Netzspannungstoleranzen
- und den maschinenbedingten Toleranzen (z.B. Temperatur, Wassermenge,...)

## Gerät einschalten

- Nach Programmende Tür öffnen.
- Ein-Aus Taste "I" betätigen und Gerät einschalten.
- Drücken Sie die Taste "B". Die entsprechende Programmleuchte blinkt und am Display "F" wird die Programmlaufzeit in Minuten angezeigt.
- Nach Schliessen der Tür ertönt ein akustischer Signalton, die Programmleuchte "A" leuchtet und das Programm startet und läuft automatisch ab.



## Programmende

- Sechs akustische Signaltöne zeigen das Ende des Spülprogramms an und alle Programmleuchten leuchten auf.

## Gerät ausschalten

Einige Minuten nach Programmende:

- Nach Programmende Tür öffnen.
- Hauptschalter "I" ausschalten.
- Geschirr nach dem Abkühlen entnehmen.

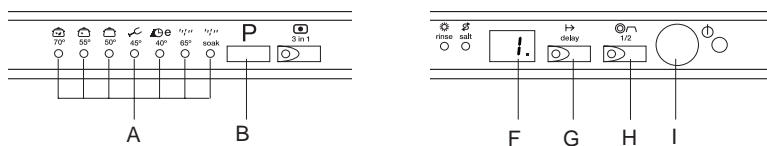
## Programm unterbrechen

- Tür vorsichtig öffnen, es besteht die Gefahr, dass Wasser aus dem Gerät spritzt. Erst dann vollständig öffnen, wenn sich der Sprüharm nicht mehr dreht.
- Wird die Tür geöffnet, ertönt alle 30 Sekunden jeweils 10 mal ein akustischer Signalton.
- Bei Warmwasseranschluss oder wenn die Maschine bereits aufgeheizt hat und die Gerätetür geöffnet wurde, die Tür erst einige Minuten anlehnen und dann schließen. Andernfalls kann durch Expansion die Gerätetür aufspringen.

## Zeitvorwahl

Sie können den Programmstart in Stundenschritten bis zu "24" Stunden verzögern.

- Gerät einschalten.
- Drücken Sie die Programmtaste "B" um das gewünschte Programm auszuwählen.
- Die Taste Zeitvorwahl "G" betätigen, die Zeitvorwahlleuchte "F" blinkt, am Display wird die Zeitvorwahl "!" angezeigt.
- Taste Zeitvorwahl so oft drücken, bis die angezeigte Zeit Ihren Wünschen entspricht.
- Zum Löschen der Zeitvorwahl drücken Sie die Taste Zeitvorwahl "G" so oft, bis die Anzeige erlischt.
- Nach Schliessen der Tür leuchtet die Zeitvorwahlanzeige "G", die Displayanzeige "F" blinkt und die Zeit bis zum Programmstart wird rückwärtslaufend angezeigt. Wenn das Programm startet, schaltet sich die Anzeige "G" aus.



## Taste "1/2 Beladung"

Betätigen Sie die Taste "H" (siehe "Aus der Nähe betrachtet (Bedienblende)" Buchstabe "H"), wenn Ihr Gerät nur halb beladen ist, dann wird nur das im Oberkorb sich befindliche Geschirr gereinigt. Sie sparen hierdurch Wasser und Energie.

### Auswahl der "1/2 Beladung" Oberkorb:

- Programm auswählen (siehe "Gerät einschalten")
  - Drücken Sie die Taste "H", die 1/2-Beladungsleuchte leuchtet auf.
  - 5 Sekunden nach Schliessen der Tür startet das Programm automatisch.
  - Löschen der 1/2 Beladung: Taste "B" erneut drücken bis die Leuchte ausgeschaltet wird.
- Beachten Sie daß Reinigermenge an die "1/2 Beladung" angepaßt werden muss.

## Funktion 3in1

Der Gebrauch von "3 in 1" Kombiprodukten ersetzt den Gebrauch von Klarspülmittel und die Salzzugabe. Es ist deshalb sinnvoll, die Klarspülmittelbeigabe auszuschalten. Bitte beachten Sie, dass nur wenige Geschirrspülmaschinen über eine solche Möglichkeit verfügen. Wählen Sie die niedrigste Einstellung der Wasserhärte.

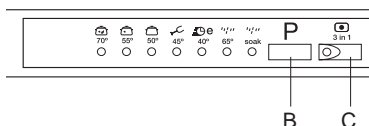
Sollten Sie sich entscheiden, zum Gebrauch eines gewöhnlichen Spülmittelsystems zu wechseln, möchten wir Sie auf Folgendes hinweisen:

1. Füllen Sie erneut die Behälter für Salz und Klarspülmittel.
2. Regulieren Sie die Einstellung der Wasserhärte auf die höchste Stufe und lassen Sie die Maschine unbeladen drei normale Waschphasen durchlaufen.
3. Stellen Sie erneut die Wasserhärte gemäß der Angaben Ihres Wohnortes ein (wie im Handbuch angegeben).



### ACHTUNG

Legen Sie die Tabs nicht in das Becken der Abwaschmaschine oder in den Besteckkorb, da sonst das Waschergebnis nicht zufriedenstellend ist. Die Tabs sollten in den Spülmitteldosierer gelegt werden.



## Memory Funktion

Wenn der Geschirrspüler durch den Ein/Aus C Schalter ausgeschaltet wurde, oder der Vorgang anderweitig unterbrochen wurde, während ein Waschprogramm aktiv ist, ist das Programm nicht gelöscht. Das Gerät verfügt über einen Mikroprozessor, welcher die Informationen über das aktive Waschprogramm speichert. Wenn die Maschine wieder in Betrieb genommen wird, beginnt das Waschprogramm an der zuvor unterbrochenen Stelle.

Löschen oder ändern eines Waschprogramms während des Betriebes

Prämisse 1:

Um einen aktiven Waschvorgang zu löschen oder abzuändern (bei geöffneter Tür), ist es notwendig das vorherige Programm zu löschen, in dem Sie die Taste "B" (siehe Markierung mit X) für 3 Sekunden gedrückt halten. Zur Bestätigung ertönt ein kurzes akustisches Signal.

Prämisse 2:

Wenn der Löschvorgang erfolgreich war, pumpt die Maschine Wasser ab. Sobald der Abpumpvorgang beendet ist, steht die Geschirrspülmaschine zur erneuten Programmierung bereit.

## Nach jedem Spülgang

Drehen Sie nach jedem Spülgang den Wasserhahn zu und lassen Sie die Tür Ihres Geschirrspülers angelehnt, um die Bildung von Feuchtigkeit oder Gerüchen im Geräteinnern zu vermeiden.

## Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Ziehen Sie vor jeder Reinigung bzw. Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

## Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden

Reinigen Sie die äußeren Gehäuseteile des Gerätes weder mit Lösungs- noch mit Scheuermitteln, sondern mit einer warmen, milden Seifenlauge.

Eventuelle Flecken auf den inneren Gehäuseteilen sind mit einem mit Wasser und etwas Essig angefeuchteten Tuch, oder mit einem Spezialreiniger für Geschirrspüler zu entfernen.

## Bei einem Umzug

Bei einem Umzug sollte das Gerät möglichst aufrecht transportiert werden, im Notfall kann es auf die Rückseite gelegt werden.

## Dichtungen

Eine der Ursachen für die Entstehung von Gerüchen im Innern des Gerätes sind Speisereste, die sich in den Dichtungen festsetzen. Die Dichtungen sollten demnach regelmäßig mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden.

**Die Tür sollte nicht in der geöffneten Stellung belassen werden, da dies eine Gefahr darstellen könnte.**

## Vor den Ferien

Bei längerer Abwesenheit, empfehlen wir einen Spülgang bei leerem Gerät durchlaufen zu lassen. Danach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserhahn abdrehen. Lassen Sie die Gerätetür angelehnt. Sie schonen hierdurch nicht nur die Dichtungen, sondern vermeiden die Bildung von Gerüchen.



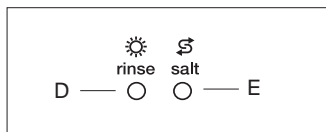
Regelmäßige Kontrolle und Wartung Ihrer Maschine hilft Fehler zu vermeiden, bevor sie auftreten. Dies spart Zeit und Ärger. Deshalb sollten Sie von Zeit zu Zeit einen aufmerksamen Blick in Ihren Geschirrspüler werfen.

## Gesamtzustand der Maschine

- Spülraum auf Ablagerungen von Fett und Kalk überprüfen.  
Finden sich solche Ablagerungen, dann:
- Maschine mit Reiniger gründlich durchspülen.

## Spezialsalz

Kontrollieren Sie die Salznachfüllanzeige "E" in der Blende. Gegebenenfalls füllen Sie Salz auf.



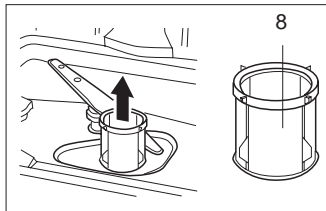
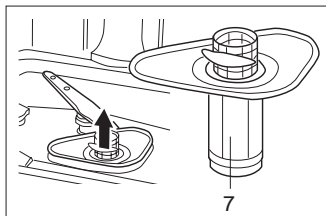
## Klarspüler

Kontrollieren Sie die Klarspülnachfüllanzeige "D" in der Blende. Gegebenenfalls füllen Sie Klarspüler auf.

## Siebe

Die Siebe "7", "8" halten grobe Verunreinigungen im Spülwasser von der Pumpe fern. Diese Verunreinigungen können die Siebe gelegentlich verstopfen.

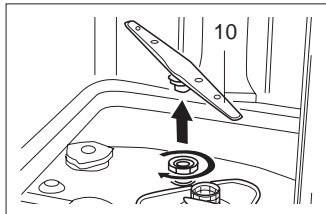
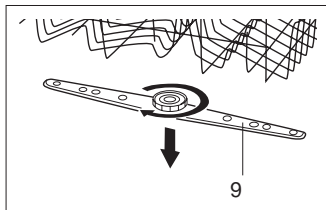
- Nach jedem Spülen die Siebe auf Rückstände kontrollieren und gegebenenfalls reinigen.
- Nehmen Sie das Grobsieb "7" heraus und entnehmen Sie das Sieb "8". Reste entfernen und Siebe unter fließendem Wasser reinigen.
- Sieb "8" und Grobsieb "7" wieder einsetzen.



## Sprüharme

Kalk und Verunreinigungen aus dem Spülwasser können Düsen und Lagerungen der Sprüharme "9" und "10" blockieren.

- Austrittsdüsen der Sprüharme auf Verstopfungen durch Speisereste kontrollieren.
- Gegebenenfalls den unteren Sprüharm "10" nach oben abziehen.
- Oberen Sprüharm "9" abschrauben.
- Sprüharme unter fließendem Wasser reinigen.
- Sprüharme wieder einrasten bzw. festschrauben.



## Kleine Fehler selbst beheben

Erfahrungsgemäß lassen sich die meisten Fehler, die im täglichen Betrieb auftreten, von Ihnen selbst beheben, ohne dass Sie den Kundendienst rufen müssen. Dies erspart natürlich Kosten und stellt sicher, dass die Maschine schnell wieder zur Verfügung steht. Die nachfolgende Übersicht soll Ihnen dabei helfen, die Ursachen von auftretenden Fehlern zu finden.

## Störungen...

### ...beim Einschalten

#### Das Gerät läuft nicht an.

- Sicherung im Haus ist nicht in Ordnung.
- Gerätestecker nicht eingesteckt.
- Gerätetür nicht richtig geschlossen.
- Programmtaste nicht gedrückt.
- Wasserhahn nicht geöffnet.
- Sieb am Wasserzulaufschlauch verstopft.

Das Sieb befindet sich am Anschluss des Aquastops bzw. des Zulaufschlauches.



### Achtung

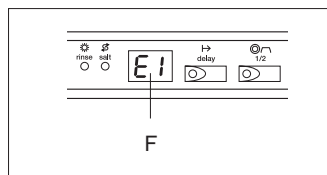
Denken Sie daran: Reparaturen dürfen nur durch den Fachmann durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Schäden und Gefahren für den Benutzer entstehen.

### ...am Gerät

Wenn "E1" (F) blinken:

Überprüfen Sie, ob:

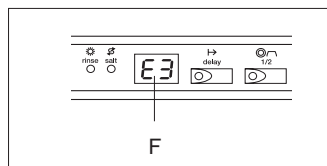
- die Tür richtig geschlossen ist.



Wenn "E3" (F) blinken:

Überprüfen Sie, ob:

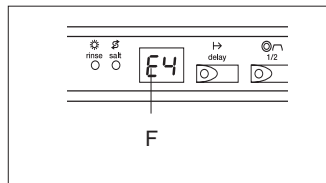
- der Ablaufschlauch zu niedrig verlegt wurde.



### Wenn "F4" (F) blinken:

Überprüfen Sie, ob:

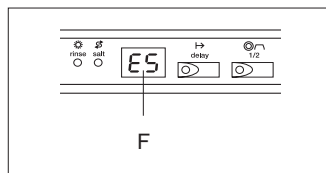
- der Wasserversorgungsschlauch eingeklemmt oder verbogen ist;
- der Ablaufschlauch zu hoch verlegt wurde.



### Wenn "E5" (F) blinken:

Überprüfen Sie, ob:

- die Wasserversorgung aufgedreht und der Schlauch richtig angeschlossen ist.
- die Wasserversorgung im Haus in Ordnung ist und genügend Druck hat.
- der Wasserversorgungsschlauch eingeklemmt oder verbogen ist.
- der Filter für den Wasserversorgungsschlauch blockiert ist.
- der Ablaufschlauch zu niedrig verlegt wurde.



**Falls nach Durchführung all dieser Überprüfungen der Geschirrspüler weiterhin eine Störung anzeigt: schalten Sie das Gerät aus, warten einige Minuten und schalten wieder ein. Sollten Sie den Fehler nicht beheben können, dann fordern Sie bitte, unter Angabe nachfolgender Daten, den nächstgelegenen, autorisierten Kundendienst an:**

- Art der Störung
- Modellnummer ( Mod. ...) Seriennummer (S/N . ...), ersichtlich auf dem seitlich an der Innentür angebrachten Typenschild.

### Unterer Sprüharm dreht sich schwer.

- Sprüharm durch Kleinteile oder Speisereste blockiert.

### Reinigerdeckel lässt sich nicht schließen.

- Dossierbehälter überfüllt.
- Mechanismus durch verklebte Reinigerreste blockiert.

### Kontrollanzeigen gehen nach dem Spülen nicht aus.

- Hauptschalter noch eingeschaltet.

### Reinigerreste kleben nach dem Spülen im Dosierbehälter.

- Dosierbehälter war beim Einfüllen feucht, Reiniger nur in trockenen Behälter einfüllen.

### **Nach Programmende bleibt Wasser im Gerät stehen**

- Der Abwasserschlauch ist verstopft oder geknickt.
- Die Abwasserpumpe ist blockiert.
- Siebe sind verstopft.
- Das Programm ist noch nicht beendet. Programmende abwarten.

## **...beim Spülen**

### **Ungewöhnliche Schaumbildung**

- Handspülmittel in der Klarspülerzugabe.
- verchütteter Klarspüler kann beim nächsten Spülgang zu übermäßiger Schaumbildung führen, deshalb danebengelauenes Klarspülmittel mit einem Lappen entfernen.

### **Gerät bleibt während des Spülens stehen**

- Stromzufuhr unterbrochen.
- Wasserzulauf unterbrochen.

### **Schlagendes Geräusch beim Spülen**

- Sprüharm schlägt an Geschirrtteile.

### **Klapperndes Geräusch beim Spülen**

- Geschirrtteile nicht richtig eingeordnet.

### **Schlagendes Geräusch der Füllventile**

- Ist durch die Verlegung der Wasserleitung verursacht und bleibt ohne Auswirkung auf die Maschinenfunktion. Abhilfe ist nicht möglich.

## **...am Geschirr**

### **Es bleiben teilweise Speisereste am Geschirr kleben**

- Das Geschirr war falsch eingeordnet, Wasserstrahlen konnten die Oberfläche nicht treffen.
- Der Geschirrkorb war überfüllt.
- Die Geschirrtteile sind aneinander gelegen.
- Zu wenig Reiniger eingefüllt.
- Zu schwaches Spülprogramm gewählt.
- Spühardrehung behindert, weil ein Geschirrtteil im Wege stand.
- Die Sprüharmdüsen sind durch Speisereste verstopft.
- Siebe sind verstopft.
- Siebe falsch eingesetzt.
- Abwasserpumpe blockiert.

### **Auf Kunststoffteilen entstehen Verfärbungen**

- Zu wenig Reiniger eingefüllt.
- Der Reiniger hat eine zu geringe Bleichwirkung. Reiniger mit Chlorbleiche verwenden.

### **Es bleiben teilweise weiße Flecken am Geschirr, die Gläser bleiben milchig**

- Zu wenig Reiniger eingefüllt.
- Klarspülermenge zu gering eingestellt.
- Trotz hoher Wasserhärte kein Spezi­alsalz eingefüllt.
- Enthärtungsanlage zu niedrig eingestellt.
- Der Deckel des Salzbehälters ist nicht fest zuge­dreht.
- Wurde phosphatfreier Reiniger verwendet, zum Vergleich phosphathaltigen Reiniger ausprobieren.

### **Geschirr wird nicht trocken**

- Programm ohne Trocknung gewählt.
- Klarspülermenge zu niedrig eingestellt.
- Geschirr zu früh ausgeräumt.

### **Gläser bekommen stumpfes Aussehen**

- Klarspülermenge zu niedrig eingestellt.

### **Tee oder Lippenstiftreste sind nicht vollständig entfernt**

- Der Reiniger hat eine zu geringe Bleichwirkung.
- Zu geringe Spültemperatur gewählt.

### **Rostspuren am Besteck**

- Besteck nicht ausreichend rostbeständig.
- Salzgehalt im Spülwasser zu hoch.
  - Deckel des Salzbehälters nicht fest zuge­dreht.
  - Beim Salznachfüllen zu viel Salz verschüttet.

### **Gläser werden stumpf und verfärben sich, die Beläge sind nicht abzuwischen**

- Ungeeigneten Reiniger eingefüllt.
- Gläser nicht spülmaschinenbeständig.

### **Auf Gläsern und Besteck verbleiben Schlieren, Gläser bekommen metallisches Aussehen**

- Klarspülerzugabemenge zu hoch eingestellt.

<b>Breite</b>	<b>45 cm</b>
<b>Tiefe</b>	<b>58 cm</b>
<b>Höhe</b>	<b>82 cm</b>
<b>Fassungsvermögen</b>	<b>9 Maßgedecke</b>
<b>Anschluß-Wasserdruck</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Betriebsspannung</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Maximale Stromstärke</b>	<b>13A</b>
<b>Leistung</b>	<b>2150W</b>

## Hinweise

### Hinweis zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen. Türverschluss zerstören. Sie verhindern damit, dass sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu ihnen durch die Verpackung geschützt.

Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

### Allgemeines

Unterbau- und integrierte Geräte, die nachträglich als Standgerät aufgestellt werden, müssen gegen Umkippen gesichert werden, z.B. durch Verschraubungen an der Wand oder durch Einbau unter einer durchgehenden Arbeitsplatte, die mit den Nachbarschränken verschraubt ist.

## Hinweise für Vergleichsprüfungen nach EN 50242

Einordnung nach Normvorgabe

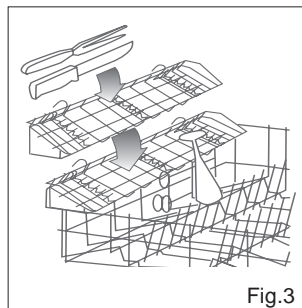
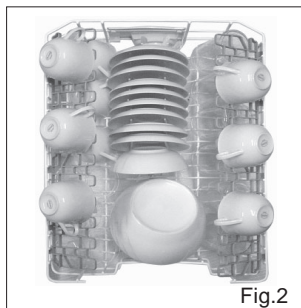
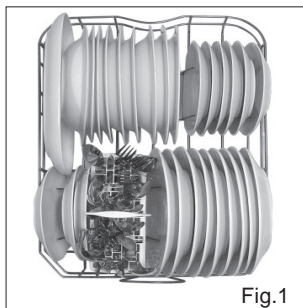
Einordnungsbeispiel: siehe Abb. 1 , 2 und 3

Fassungsvermögen: 9 Maßgedecke

Vergleichsprogramm: ECO-Programm

Klarspülereinstellung: 5

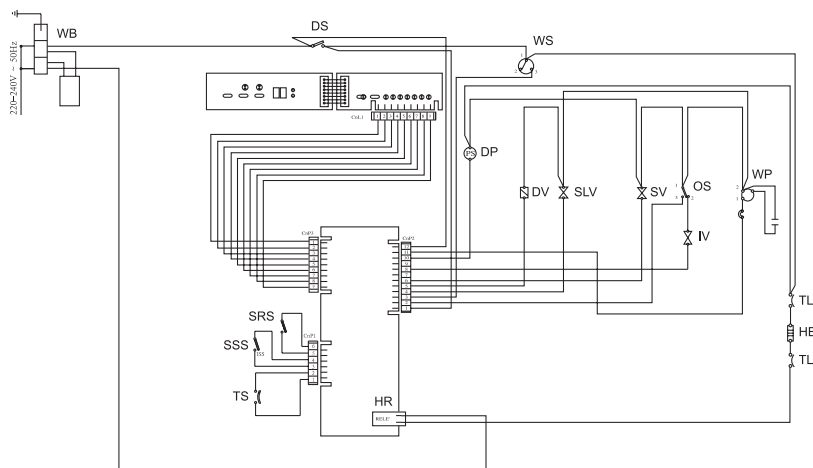
Geschirrspülmittel: 25g+5g



Bei höhenverstellbarem Oberkorb muß der Oberkorb in die obere Stellung eingesetzt werden.

Im Falle von Abweichungen von den Vergleichsprüfungen nach EN 50242, z.B.

Anschmutzungen, Geschirr-und Besteckart usw., ist vor Testbeginn mit dem Gerätehersteller Kontakt aufzunehmen.



WB: Kabelbox

DS: Türschalter

WS: Druckschalter

DP: Motor Ablaufpumpe

DV: Waschmittel-und Klarspülbehälter

SLV: Zwei-Wegeventil

SV: Ventil Wasserenthärter

OS: Überlaufschalter

IV: Einlassventil

WP: Motor Waschpumpe

TL: Temperaturbegrenzer

HE: Heizelement


HR: Relais

SSS: Schalter Salznachfüllung

SRS: Schalter Klarspülnachfüllung

TS: Temperatursensor



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Instruções de Segurança	2
Instalação	4
A sua nova máquina de lavar loiça	6
Adicionar sal	7
Adicionar abrillantador	9
Detergente	10
Loiça não apropriada	11
Introduzir a loiça na máquina	12
Tabela de programas	14
Lavagem da Loiça	16
Como manter a sua máquina em forma	20
Manutenção	21
Pesquisa de Anomalias	22
Características técnicas	26
Indicações	26

## No acto da entrega

- Verifique imediatamente, se a embalagem e a máquina de lavar loiça apresentam danos causados pelo transporte. Não ponha a funcionar uma máquina danificada e contacte com o seu fornecedor.
- Proceda à reciclagem do material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

## Na instalação

- Proceda à instalação e ligação da máquina, de acordo com as instruções de instalação e montagem.
- Durante a instalação, a máquina deve estar desligada da rede eléctrica.
- Certifique-se de que o sistema de protecção terra da instalação eléctrica da sua casa foi efectuado de acordo com as normas em vigor.
- As condições da ligação eléctrica têm que coincidir com as indicações da chapa de características.
- Para a ligação, nunca utilize extensões.
- As máquinas de integrar só devem ser instaladas sob um tampo de bancada corrido e aparafusado aos armários, para garantir maior estabilidade.
- Depois de instalada a máquina, a respectiva ficha deve ser de fácil acesso.
- A caixa de plástico na entrada da água incorpora uma electroválvula e no interior do tubo de alimentação encontram-se os cabos de ligação e tubagem. Não corte o tubo nem mergulhe a caixa de plástico em água.
- Durante a instalação, o cabo de alimentação não deve ser dobrado ou amolgado de forma excessiva ou perigosa;

## No funcionamento diário

- A máquina apenas deve ser utilizada por adultos para a lavagem de loiça doméstica e utensílios de cozinha.
- Este aparelho não deve ser instalado no exterior, ainda que o local esteja protegido por um telhado; também é perigoso deixá-lo exposto à chuva e aos agentes atmosféricos.
- Não se sentar ou apoiar na porta aberta. A máquina pode tombar.
- A água existente dentro da máquina não é água potável.
- Não colocar produtos solventes dentro da máquina. Perigo de explosão.
- Durante o programa de lavagem abrir a porta apenas se for com cuidado. Existe o perigo de a água sair da máquina.
- Não toque na resistência durante ou após um ciclo de lavagem.
- Após a instalação, deverá ser possível aceder facilmente à ficha de alimentação.
- Regras fundamentais relativas à utilização do aparelho:
  - Nunca toque na máquina de lavar loiça descalço ou com as mãos ou os pés molhados.
  - Não é aconselhável a utilização de extensões e tomadas múltiplas.
  - Se o aparelho não estiver a funcionar devidamente ou necessitar de manutenção, desligue-o da rede eléctrica.

## Famílias com crianças

- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou por pessoas inaptas sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas a fim de garantir que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças e mantenha-as afastadas da máquina de lavar loiça quando esta estiver aberta.

## Em caso de anomalia

- Se o aparelho não funcionar devidamente, feche a água e retire a ficha da tomada. De seguida, consulte a secção intitulada "Pesquisa de Anomalias". Se não conseguir resolver o problema, contacte um centro de assistência.
- Apenas o pessoal técnico especializado está autorizado a efectuar reparações.
- Se o cabo de ligação eléctrica estiver danificado, apenas deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço técnico ou pessoas qualificados, para evitar perigo eléctrico.
- Para manter a EFICÁCIA e a SEGURANÇA deste aparelho, recomendamos:
  - contacte apenas os Centros de Assistência autorizados pelo fabricante.
  - utilize sempre peças sobressalentes originais

## Para a reciclagem

- Corte o cabo de alimentação e danifique o sistema de bloqueio da porta dos aparelhos que não sejam mais utilizados.
- Leve a máquina para um centro de reciclagem autorizado.



**Voltagem perigosa**



**Aviso:**

**As crianças podem ficar presas no aparelho (perigo de asfixia).**

**Por essa razão: retire a ficha da tomada de rede, corte o cabo de alimentação e elimine-o. Destrua o fecho da porta de forma a que ela não se possa fechar.**

## Posicionar o aparelho

Posicione o aparelho no local desejado. A parte traseira deverá ficar virada para a parede e as partes laterais ao longo dos armários ou da parede adjacente. A máquina de lavar loiça está equipada com tubos de entrada e descarga da água que podem ser posicionadas à direita ou à esquerda para facilitar uma instalação adequada.

## Nivelar o aparelho

Uma vez posicionado o aparelho, ajuste os pés (enroscando-os para dentro ou para fora) da máquina de lavar loiça até esta ficar devidamente nivelada. Em qualquer dos casos, o aparelho não deverá ficar com uma inclinação superior a 2°. Um aparelho nivelado ajuda a garantir um desempenho adequado.

## Ligação da água fria

Ligue o tubo de alimentação de água fria a um conector roscado de 3/4 e certifique-se de que o aperta devidamente (ver a fig.A). Alguns modelos estão equipados com "Aquastop" (ver a fig.B) onde o filtro pequeno está colocado no conector.

Se os tubos da água forem novos ou não tiverem sido utilizados por um período prolongado, deixe a água correr para se certificar de que sai limpa e sem impurezas. Se não tomar esta precaução, correrá o risco de o tubo de entrada da água ficar obstruído e de danificar o aparelho.

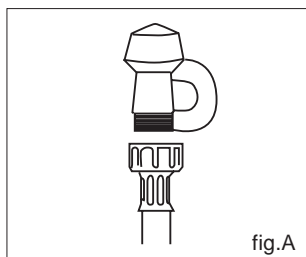


fig.A

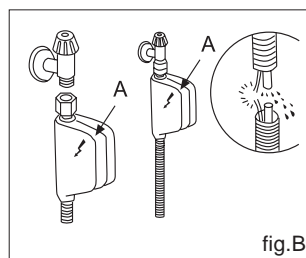


fig.B



### Atenção:

Utilize o novo tubo de água.

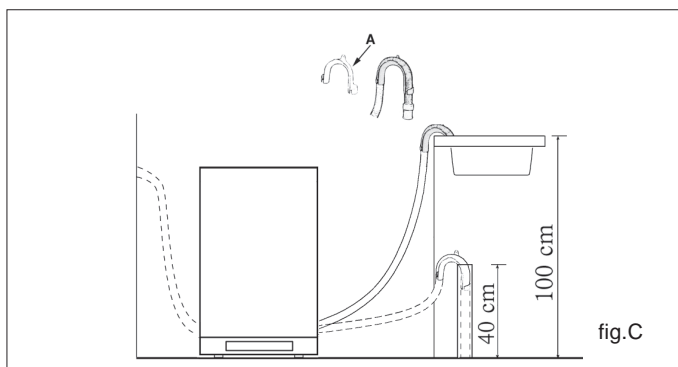
Não pode usar o tubo da água antigo.

## Protecção anti-inundação

A máquina de lavar loiça está equipada com um sistema que interrompe a entrada da água em caso de problemas com o tubo de alimentação ou em caso de fugas no interior do aparelho, de modo a evitar danos na sua residência. Se, por qualquer razão, a caixa dos componentes eléctricos for danificada, retire imediatamente a ficha do aparelho da tomada. A fim de garantir o funcionamento correcto do sistema anti-inundação, a caixa "A" do tubo de alimentação deve ser ligada à torneira da água conforme indicado na fig.B. Nenhum outro tipo de ligação é aceitável. O tubo de alimentação de água não deve, em nenhuma circunstância, ser cortado, dado que contém partes eléctricas activas. Se o comprimento do tubo não permitir uma ligação adequada, substitua-o por um suficientemente comprido. Este tubo está disponível em centros autorizados.

## Ligação do tubo de descarga

Insira o tubo de descarga num tubo de esgoto com um diâmetro mínimo de 4 cm ou deixe-o orientado para o lava-louças, evitando dobrá-lo ou torcê-lo. Utilize o suporte de plástico especial fornecido com o aparelho (ver a fig.C). A extremidade livre do tubo deve ficar a uma altura compreendida entre 40 e 100 cm e não deve ser submergido em água.



### Atenção:

O suporte plástico do tubo deve ser correctamente fixo à parede para evitar que o tubo de descarga se desloque e que a água transborde.

## Ligação eléctrica

Depois de se certificar de que os valores relativos à voltagem e à frequência da habitação correspondem aos especificados na chapa de características (localizada na porta interior de aço inoxidável do aparelho) e de que o sistema eléctrico é adequado à voltagem máxima especificada na chapa de características, insira a ficha numa tomada eléctrica devidamente ligada à terra (a ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei).

Se a tomada eléctrica à qual o aparelho deve ser ligado não for apropriada para a ficha, substitua a ficha em vez de utilizar um adaptador, dado que tal poderá originar um sobreaquecimento e queimaduras.



### Advertência:

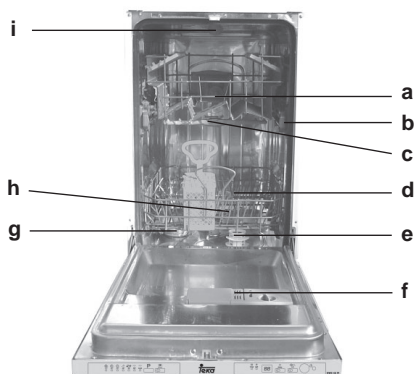
A tomada deve estar acessível de modo a facilitar futuras manutenções e reparações na máquina.

## Vista detalhada (painel de comandos)



- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Indicadores dos programas           | <b>F</b> Indicador duração de programa e programação diferida |
| <b>B</b> Tecla de selecção dos programas     | <b>G</b> Tecla programação diferida                           |
| <b>C</b> Tecla "3 em 1"                      | <b>H</b> Tecla "MEIA CARGA"                                   |
| <b>D</b> Indicador de falta de abrillantador | <b>I</b> Botão ON-OFF   |
| <b>E</b> Indicador de falta de sal           | <b>J</b> Indicador ON-OFF                                     |

## Vista detalhada (interior)



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>a</b> Cesto superior               | <b>f</b> Compartimento do detergente e do abrillantador |
| <b>b</b> Regulador da altura do cesto | <b>g</b> Tampa do compartimento do sal                  |
| <b>c</b> Braço irrigador superior     | <b>h</b> Braço irrigador inferior                       |
| <b>d</b> Cesto porta-talheres         | <b>i</b> Terceiro braço irrigador                       |
| <b>e</b> Filtro de lavagem            |   |

## Sal

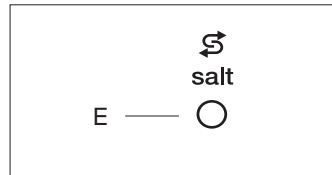
O grau de dureza da água varia de local para local. Se a água que utiliza na máquina for dura, formar-se-ão depósitos na loiça e nos utensílios.

O aparelho está equipado com um descalcificador que utiliza um sal especificamente concebido para eliminar o calcário e os minerais da água.

## Colocar o sal no descalcificador

Utilize sempre sal próprio para máquinas de lavar loiça. O compartimento do sal está localizado debaixo do cesto inferior e deve ser cheio da seguinte forma:

- Quando a indicação “E” se acender, encha o compartimento de sal.
- Retire o cesto inferior e, de seguida, desenrosque e remova a tampa do compartimento do sal;
- Se estiver a encher o compartimento pela primeira vez, encha-o com água;
- Coloque a extremidade do funil (fornecido) no orifício e introduza cerca de 2 kg de sal. É normal que uma pequena quantidade de água saia do compartimento do sal.
- Coloque cuidadosamente a tampa no lugar.



### Importante

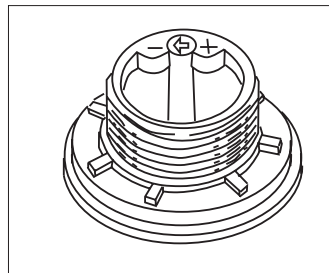
**Para evitar a formação de ferrugem, coloque o sal imediatamente antes do início do ciclo de lavagem.**

## Regular o consumo de sal

A máquina de lavar loiça foi concebida para permitir a regulação do consumo de sal de acordo com o grau de dureza da água. Tal visa otimizar e adaptar o nível de consumo de sal por forma a reduzi-lo ao mínimo. A tabela dos serviços municipalizados indica-lhe o grau de dureza da água da sua área de residência.

Para regular o consumo de sal, proceda da seguinte forma:

- Desenrosque a tampa do compartimento do sal.
- O compartimento possui um anel com uma seta (ver a figura ao lado).
- Se necessário, rode o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, partindo da definição “-” para o sinal “+”, consoante o grau de dureza da água.



É recomendável que as regulações sejam feitas de acordo com a seguinte tabela:

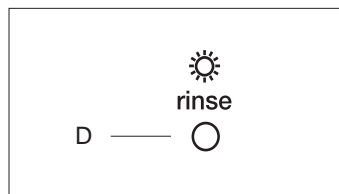
Dureza da água				Posição selector	Consumo sal (gramas/ciclo)	Autonomia (ciclos/2kg)
Nível	°fH	°dH	mmol/l			
1	0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25



## Abrilhantador

Este produto deixa a loiça brilhante e permite que ela seque sem manchas. O compartimento está situado no painel interior da porta e deverá ser cheio ao fim de cada 80 ciclos de lavagem .

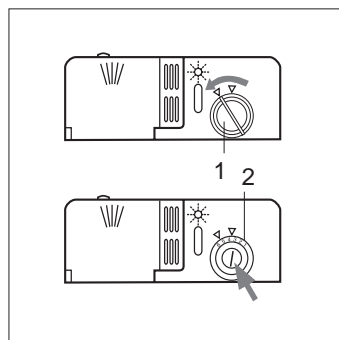
Quando o indicação "D" aparece, encha o compartimento de abrillantador.



## Colocar o abrillantador

Para abrir o compartimento, rode a tampa "1" no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, adicione o abrillantador, tendo o cuidado de não encher demasiado o compartimento. A quantidade de abrillantador utilizado para cada ciclo pode ser regulada rodando o doseador "2", localizado sob a tampa "1", com uma chave de fendas.

Existem 6 regulações; a regulação normal de dosagem é 3.



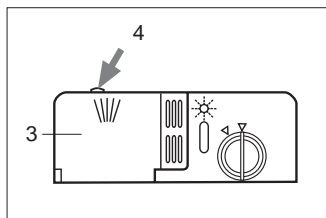
### Importante

Uma dosagem adequada do abrillantador melhora o processo de secagem. Se a loiça ficar com gotas de água ou manchas, rode o doseador para uma definição mais elevada.

Se a loiça ficar com riscas brancas, rode o doseador para uma definição mais baixa.

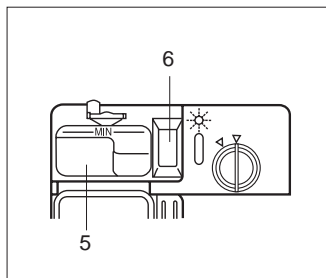
## Detergente

Utilize detergentes específicos para máquinas de lavar loiça. Encha novamente o compartimento antes do início de cada ciclo de lavagem, conforme as instruções fornecidas na "Tabela de programas". O compartimento está situado no painel interior da porta.



## Colocar o detergente

- Para abrir a tampa " 3 " do compartimento, prima o botão " 4 " .
- Coloque o detergente relativo ao ciclo de lavagem no compartimento " 5 " .
- Coloque o detergente relativo ao ciclo de pré-lavagem no compartimento " 6 " .
- Depois de deitar o detergente no compartimento, feche a tampa e prima-a até ela encaixar com um estalido.



### Aviso:

Para fechar a tampa mais facilmente, retire qualquer excesso de detergente dos rebordos do compartimento.

## Não lavar na máquina as seguintes peças de loiça:

Talheres e outras peças de madeira, pois ficarão esbranquiçadas e com mau aspecto; também as colas aplicadas não são próprias para as temperaturas atingidas dentro da máquina. Copos decorados e jarros delicados, especialmente antiguidades ou loiça irreparável. Estas decorações não são resistentes à lavagem na máquina.

Peças de arte sensíveis à água quente também não são apropriadas, bem como loiça de cobre e de estanho. Elementos decorativos em vidro, peças em alumínio e prata podem perder a cor e as descolorações desvanecerem-se. Mesmo algumas qualidades de vidro podem, após muitas lavagens, tornar-se opacas. Também não apropriados são materiais absorventes, como esponjas e panos.

## Recomendação:

De futuro, compre apenas loiça própria para ser lavada na máquina.



### Nota

**Peças de loiça, sujas com cinza, cera, lubrificantes ou tinta, não devem ser lavadas na máquina.**

## Danos nos vidros e na loiça

### Causas:

- Tipo e processo de fabrico do vidro.
- Composição química do detergente.
- Temperatura da água e duração do programa de lavagem.

### Recomendações:

- Utilizar recipientes de vidro e porcelanas recomendadas pelo fabricante como próprias para lavar na máquina de loiça.
- Utilizar detergente assinalado como não prejudicial para a loiça. Consultar o fabricante do detergente.
- Utilizar, se possível, programas com temperaturas mais baixas e mais curtos.
- Para se evitarem possíveis danos em copos e talheres, estes devem ser retirados logo após terminar o programa.

Antes de introduzir a loiça na máquina, elimine os resíduos maiores para evitar que o filtro fique entupido, situação passível de originar uma diminuição do rendimento.

Se tiver utilizado os tachos e as panelas na preparação de alimentos extremamente difíceis de remover, deixe-os de molho antes de os lavar. Tal eliminará a necessidade de ciclos de lavagem extra. Puxe o cesto para fora para facilitar a introdução da loiça na máquina.

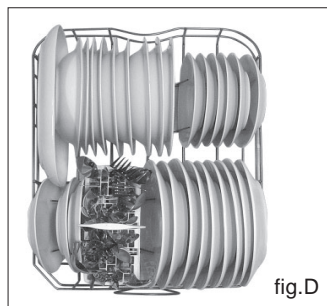
## Como utilizar o cesto inferior

Recomendamos que coloque as peças mais difíceis de lavar no cesto inferior: tachos, panelas, tampas, travessas e terrinas, conforme indicado na figura da direita.

É preferível colocar as travessas e as tampas na parte lateral dos cestos de modo a evitar bloqueio da rotação do braço aspersor superior.

- Tachos, terrinas, etc. devem ser sempre colocados virados para baixo (ver a fig.D).
- Os tachos fundos devem ficar inclinados para permitir que a água escorra.
- O cesto inferior possui sectores inclináveis (ver a fig.E) para poder colocar panelas e frigideiras maiores ou em maior quantidade.

Carga normal



### Atenção:

**Facas e outras peças pontiagudas devem ser colocadas para baixo ou num local horizontal.**

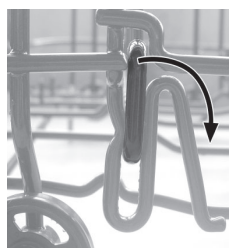
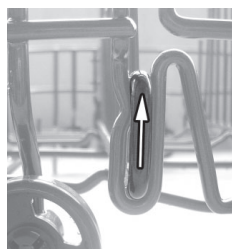


fig.E

## Como utilizar o cesto superior

O cesto superior foi concebido para a loiça mais delicada e leve como, por exemplo, copos, chávenas de café e chá, molheiras, bem como pratos, tigelas pequenas e panelas pouco profundas (desde que não estejam demasiado sujas).

- Coloque os pratos e os utensílios de cozinha de forma a que não possam ser deslocados pelo jacto de água.
- Pode ajustar a altura da cesto superior com os parafusos nos dois lados. (ver a fig.F)

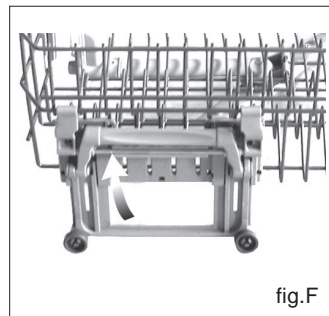


fig.F

**Depois de ajustar a posição do cesto superior para um nível mais alto, terá maior espaço para o cesto inferior e poderá colocar os tachos mais compridos, pratos, etc.**

## A prateleira

Copos de pé alto ou copos grandes devem ficar apoiados nesta prateleira e não noutras peças de loiça.

Copos, chávenas e pequenas taças podem ser arrumadas na prateleira basculante. A prateleira pode ser levantada ou rebatida, em função das necessidades. (ver a fig.G)

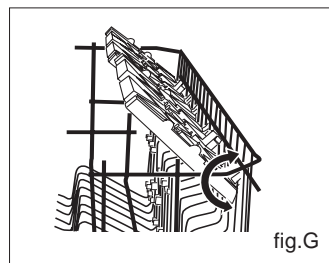


fig.G

## Suporte para facas

A bandeja das facas fixa-se no cesto superior, por isso, poderá isolar as facas afiadas de modo a não ferirem as pessoas.

(ver a fig.H)

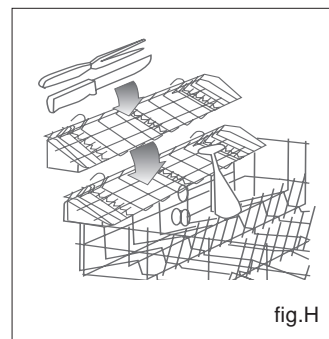









fig.H

# Tabela de programas

pt

Programas de lavagem	Tipo de loiça por ex. Porcelana, tachos, talheres, copos, etc.	Tipo de restos de alimentos P.ex.de	Quantidade de restos	Estado dos restos	Descrição do Ciclo	1/2 carga	3 in 1
 70° Intensivo	Resistente	Sopas, soufflés molhos, batatas, massas, arroz, ovos, assados	Muita	Muito aderidos	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 70°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	—	●
 55° Lavagem Normal						●	●
 50° Lavagem breve (EN50242)	Variada	Sopas, batatas, massas, arroz, ovos, assados	Pouca	Pouco aderidos	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 50°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.	—	●
 45° Copos						●	●
 40° Lavagem rápida a 40°						—	—
 65° Enxaguamento						●	—
 soak Pré-lavagem		Duche, quando a loiça fem que ficar na máquina durante vários dias.			Breve lavagem a frio para evitar a secagem dos resíduos na loiça.	—	—
						●	—

Programação diferida	Detergente		Abrilhantador
	Lavagem prolongada	Pré- lavagem	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—

Valor de medição no laboratório conforme Norma Europeia EN 50242.


Duração em min	Consumo de energia em kWh	Consumo de água em litros
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Seleccionar um programa

Considerando o tipo de loiça, a quantidade e a situação dos restos de comida, encontrará na tabela o programa adequado à lavagem pretendida.

Na parte inferior da tabela encontrará indicações sobre a evolução do programa e os respectivos dados.

Um exemplo:

Loiça de vários tipos, com muitos restos de comida fortemente aderidos, pode ser lavada com o programa « Normal»  55° .

## Conselho para poupar energia

No caso da máquina ter pouca carga, por vezes é suficiente um programa mais ligeiro.

## Dados dos Programas

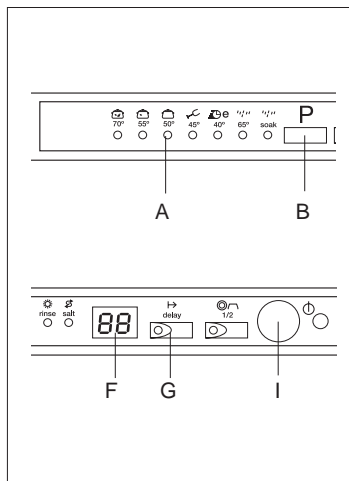
Os dados apresentados sobre os programas referem-se a condições normais. No entanto devido à

- quantidade de loiça,
- temperatura de entrada de água,
- pressão da água,
- temperatura ambiente,
- tolerâncias na tensão da rede
- tolerâncias condicionadas pelo aparelho (temperatura, quantidade de água, etc)



## Ligar a máquina

- Abrir a torneira da água
- Depois de terminar o programa, abrir a porta.
- Premir o interruptor principal até a posição ON.
- Pressionar a tecla de selecção do programa “B”, o indicador de programa “A” pisca.
- Fechar a porta, o indicador de programa “A” ilumina-se a máquina de lavar loiça emite um sinal sonoro, o programa inicia automaticamente.



## Final do programa

- Seis sinais sonoros indicam o final do programa, iluminando-se todos os indicadores do programa.

## Desligar a máquina

Alguns minutos depois do programar terminar:

- Depois de terminar o programa, abrir a porta.
- Desligar o interruptor principal “ I ” .
- Depois de fria, retirar a loiça da máquina.

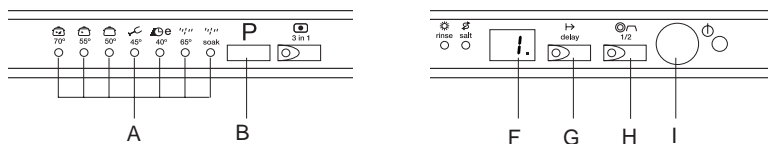
## Interromper o Programa

- Abrir a porta. Cuidado! Existe o perigo de que a água que circula dentro da máquina salpicar para fora. Abrir totalmente a porta, só depois do braço aspersor estar imobilizado.
- 10 sinais sonoros cada 30 segundos indica-nos que a porta está aberta.
- Em caso de ligação à água quente ou se a máquina já tiver iniciado o aquecimento ao abrir a porta aguardar alguns minutos e de seguida fechar, caso contrário, devido à expansão a porta pode abrir.

## Programação diferida

Poderá atrasar o início de um programa, em intervalos de uma hora até 24 horas.

- Ligar a máquina.
- Pressionar a tecla “B” para seleccionar o programa desejado.
- Pressionar a tecla “G”, o indicador de selecção de hora de início pisca, o indicador de tempo diferido mostra “ !.”.
- Pressionar a tecla “G” até aparecer o tempo desejado.
- Para eliminar a programação diferida, pressionar a tecla “G” até o indicador se apagar.
- Fechar a porta, o indicador de programação diferida “G” ilumina-se, o indicador de duração do programa “F” pisca e decresce, o programa inicia quando o indicador de programação diferida “G” se apagar.



## Tecla “1/2 Carga”

Esta tecla (ver “painel de comandos” letra “H”) permite lavar apenas no cesto superior ou inferior, caso não haja louça suficiente para completar uma carga: deste modo pode economizar água e energia eléctrica.

### Seleccção da 1/2 carga:

- Seleccção do programa (ver “Ligar a máquina”).
  - Pressionar a tecla “H” de 1/2 carga, o indicador 1/2 carga aparece a piscar.
  - Fechar a puerta, o programa começa automaticamente.
  - Fechar a porta, o programa inicia automaticamente.
- A quantidade de detergente deve ser ajustada à 1/2 carga.

## Função 3 em 1

Ao utilizar produtos com a combinação "3 em 1", os pilotos indicadores do sal e do abrillantador deixam de ser úteis. Assim, pode ser útil desactivar o abrillantador. Lembramos que só algumas máquinas de lavar loiça têm esta funcionalidade. Deve, também, seleccionar a menor definição para a dureza da água.

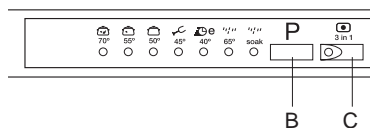
Se decidir utilizar um detergente padrão, deve:

1. Encher os compartimentos do sal e do abrillantador.
2. Regule a definição da dureza da água no valor mais elevado possível, e execute três ciclos normais sem qualquer carga.
3. Reajustar novamente a definição da dureza da água de acordo com as condições adequadas à sua região (segundo as instruções do manual).



### Atenção:

**Não coloque as pastilhas na cuba ou no cesto dos talheres pois, a lavagem não será feita correctamente. As pastilhas devem ser colocadas no local do detergente.**



## Função Memória

Se a máquina de lavar loiça é desligada através do botão ON/OFF, ou se houver um corte de energia, enquanto o programa seleccionado estiver activo, o programa não é cancelado. O controlo usa um microprocessador para memorizar a informação do programa de lavagem seleccionado. Quando a máquina é novamente ligada, o programa inicia no ponto em que foi interrompido.

Cancelar ou alterar um programa em funcionamento

1. Para alterar ou cancelar um programa de lavagem (com a porta aberta), é necessário efectuar o reset da programação. Para tal, basta pressionar o botão selector de programas "B" pelo menos durante 3s, é emitido um sinal sonoro como aviso.
2. Se a operação de reset for bem sucedida, a máquina inicia uma fase de descarga. Após esta terminar, a máquina aguarda uma nova programação.

## Após cada lavagem

Após cada lavagem, feche a água e deixe a porta entreaberta de modo a que a humidade e os odores não fiquem retidos no interior do aparelho.

## Retirar a ficha

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada. Não corra riscos.

## Solventes ou produtos de limpeza abrasivos

Não utilize solventes ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o exterior e as partes de borracha da máquina. Utilize um pano com água morna e sabão.

Para eliminar manchas da superfície interior, utilize um pano embebido em água e um pouco de vinagre branco ou então, um produto de limpeza específico para máquinas de lavar loiça.

## Deslocar o aparelho

Se tiver de deslocar o aparelho, tente mantê-lo na posição vertical. Poderá deslocá-lo com a parte traseira virada para baixo, se tal for absolutamente necessário.

## Juntas

Um dos factores que originam a formação de odores na máquina é a acumulação de resíduos nas juntas. Uma limpeza periódica com uma esponja impedirá que tal aconteça.

**Não deixe a porta aberta para evitar tropeçar.**

## Quando for de férias

Quando for de férias, execute um ciclo de lavagem com a máquina vazia e, depois, retire a ficha da tomada, feche a água e deixe a porta do aparelho entreaberta. Tal ajudará a aumentar a durabilidade das juntas e a evitar a formação de odores no interior do aparelho.

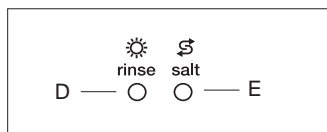
O controlo e a manutenção regular da sua máquina pode evitar o aparecimento de anomalias. Isto poupa tempo e aborrecimentos. Por isso, regularmente deve dar um pouco de atenção à sua máquina.

## Estado geral da máquina

- Verificar se existem depósitos de gordura e de calcário no interior da máquina. Se estes depósitos existirem, então:
- Lavar bem a máquina com detergente.

## Sal Especial

Verificar a indicação de falta de sal "E". Se necessário, adicionar sal.



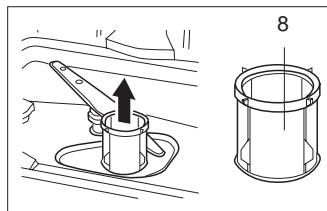
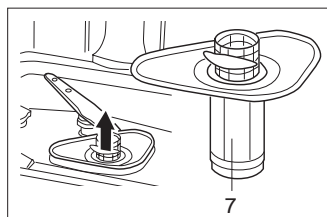
## Abrilhantador

Verifique a indicação de falta de abrilhantador no painel de comandos "D" e, se necessário, encha o depósito.

## Filtros

Os filtros "7,8" mantêm afastados da bomba os resíduos de maior dimensão, existentes na água. Estes resíduos podem entupir os filtros.

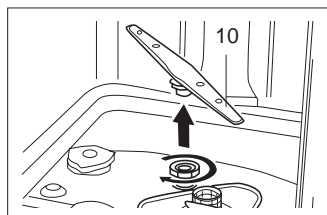
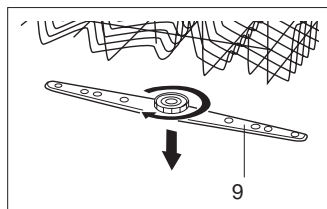
- Depois de cada lavagem, verificar os filtros e, se necessário, limpá-los.
- Libertando o filtro "7", poderá retirar o grupo de filtros "8". Remover então os restos de comida e lavar os filtros sob água corrente.
- Colocar novamente o grupo de filtros "8" e filtro "7".



## Braço aspersor

Calcário e partículas de sujidade na água de lavagem podem bloquear os injectores e os apoios dos braços aspersores "9" e "10".

- Verificar se os injectores dos braços aspersores estão obstruídos com resíduos de comida.
- Se necessário desmontar o braço inferior "10" puxando-o para cima.
- Desapertar o braço superior "9".
- Lavar os braços aspersores sob água corrente.
- Voltar a encaixar e aparafusar os braços aspersores.



## Eliminação de pequenas anomalias

Com a experiência, muitas das anomalias surgidas no funcionamento diário podem ser eliminadas, sem necessidade de recorrer aos serviços de assistência. Isto poupa, naturalmente, dinheiro e garante a disponibilidade imediata da máquina. As indicações que se seguem ajudarão a encontrar as causas das anomalias.

## Anomalias...

### ...ao ligar a máquina

#### A máquina não funciona

- Os fusíveis domésticos não estão em condições.
- A ficha da máquina não está ligada à tomada.
- A porta da máquina não está correctamente fechada.
- A tecla do programa não está premida.
- A torneira da água não está aberta.
- Filtro entupido no tubo de entrada de água.
  - O filtro encontra-se na ligação do dispositivo Aquastop ou no tubo de admissão de água.



### Importante

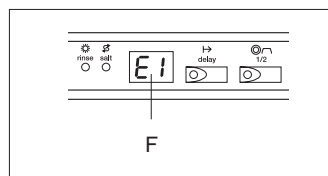
**As reparações só devem ser efectuadas por um técnico. As reparações indevidas podem acarretar danos e perigos consideráveis para o utilizador.**

### ...na máquina

Quando “E 1” (F) pisca.

Verificou se:

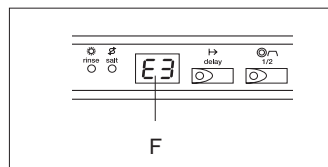
- a porta está devidamente fechada.



Quando “E 3” (F) pisca.

Verificou se:

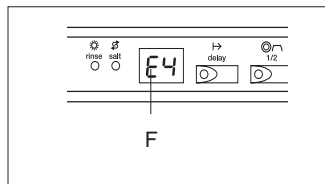
- o tubo de descarga está colocado na posição inferior.



### Quando “FL” (F) pisca.

#### Verificou se:

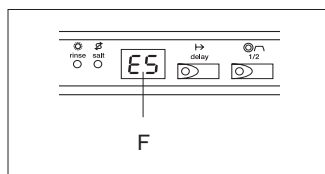
- o tubo de descarga está torcido ou dobrado.
- o tubo de descarga está colocado na posição superior.



### Quando “E5” (F) pisca.

#### Verificou se:

- a torneira da água está aberta e se o tubo está correctamente colocado;
- tem água em casa e se esta tem pressão suficiente;
- o tubo de alimentação de água está torcido ou dobrado;
- o filtro do tubo de alimentação de água está obstruído.
- a tubo de descarga está colocado na posição inferior.



**Se após estas verificações a máquina de lavar loiça continua a indicar uma anomalia no display: pressione a tecla Off, aguarde alguns minutos e pressione a tecla On. Se a máquina de lavar loiça não funcionar e/ou o problema persistir, contacte o centro de assistência autorizado mais próximo e indique as seguintes informações:**

- o tipo de anomalia;
- o número do modelo (Mod...) e o número de série (S/N...), indicados na chapa de características localizada no interior da porta.

#### **o braço inferior de aspersão roda com dificuldade**

- O braço está bloqueado por partículas ou restos de comida.

#### **a tampa da gaveta do detergente não fecha**

- Demasiado detergente no reservatório.
- Mecanismo bloqueado por resíduos de detergente.

#### **os pilotos de controlo não se apagam após a lavagem terminar**

- O interruptor principal ainda está ligado.

#### **Resíduos de detergente colados na gaveta, após a lavagem**

- A gaveta estava húmida aquando da adição de detergente.  
Só adicionar detergente com a gaveta seca.

## **Após terminar o programa, fica água no interior da máquina**

- O tubo de esgoto está entupido ou dobrado.
- A bomba de descarga está bloqueada.
- Os filtros estão entupidos.
- O programa ainda não terminou. Aguardar que o programa termine.

## **...na lavagem**

### **Formação invulgar de de espuma**

- Detergente de lavagem manual no reservatório de abrillantador.
- Se derramar abrillantador, limpe-o imediatamente com um pano, para evitar a formação de espuma excessiva durante o seguinte ciclo de lavagem .

### **A máquina pára durante a lavagem**

- Não há alimentação eléctrica.
- Não há alimentação de água.

### **Ruídos de pancada durante a lavagem**

- O braço aspersor está a bater numa peça de loiça.

### **Loiça a bater durante a lavagem**

- Peças de loiça incorrectamente arrumadas.

### **Ruído de pancada das válvulas de enchimento**

- Causado pela instalação da tubagem de água. Não tem qualquer efeito no funcionamento da máquina. Não há solução possível.

## **...na loiça**

### **Ficam resíduos de comida na loiça**

- Loiça mal colocada, os jactos de água não atingem a superfície da loiça
- O cesto está sobrecarregado.
- As peças de loiça estão muito juntas.
- Foi adicionado pouco detergente.
- Foi seleccionado um programa pouco intensivo.
- Movimento do braço aspersor obstruído por peça de loiça.
- Os orifícios do braço aspersor estão entupidos com restos de comida.
- Os filtros estão entupidos.
- Os filtros não estão bem colocados.
- Bomba de descarga bloqueada.



### **Descoloração em peças de plástico**

- Foi adicionado pouco detergente.
- O detergente tem baixo efeito de branqueamento. Utilizar detergente com branqueador de cloro.

### **A loiça fica com manchas brancas, copos com aspecto opaco**

- Adicionado pouco detergente.
- Regulada pouca quantidade de abrillantador.
- Apesar da elevada dureza da água, não foi adicionado sal especial.
- Descalcificador da água regulado para um grau demasiado baixo.
- A tampa do reservatório de sal não está bem fechada.
- Foi utilizado detergente inadequado.

### **A loiça não fica seca**

- Seleccionado um programa sem secagem.
- Regulada pouca quantidade de abrillantador.
- Loiça retirada demasiado cedo da máquina.

### **Os copos têm um aspecto baço**

- Regulada pouca quantidade de abrillantador.

### **Chá ou restos de baton não totalmente removidos**

- O detergente tem baixo efeito de branqueamento.
- Seleccionada uma temperatura muito baixa.

### **Vestígios de ferrugem nos talheres**

- Talheres sem resistência à oxidação.
- Demasiado teor de sal na água de lavagem.
  - Tampa do reservatório de sal mal fechada.
  - Verteu demasiado sal durante o enchimento do reservatório.

### **Não consegue eliminar os depósitos na loiça**

- Adicionado detergente inadequado.
- Os copos não são próprios para lavar na máquina.

### **Copos e talheres com estrias, copos com aspecto metálico**

- Regulada uma quantidade de abrillantador demasiado elevada.

<b>Largura</b>	<b>45 cm</b>
<b>Profundidade</b>	<b>58 cm</b>
<b>Altura</b>	<b>82 cm</b>
<b>Capacidade</b>	<b>serviço 9 pessoas standard</b>
<b>Pressão da água da rede</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Tensão / Frequência</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Corrente máxima</b>	<b>13A</b>
<b>Consumo total de energia</b>	<b>2150W</b>

## Indicações

### Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos usados incorporam materiais que podem ser recuperados se os entregar num centro de reciclagem.

No caso de não utilizar mais o aparelho, retire a ficha da tomada, corte e deite fora o cabo de alimentação juntamente com a ficha.

Destrua o fecho da porta, evitando assim, que crianças a brincar possam ficar bloqueadas no interior do aparelho e corram perigo de vida (asfixia).

O seu novo aparelho está protegido pela embalagem durante o transporte. Todos os materiais da embalagem são reutilizáveis e recicláveis. Por favor, providencie para que a embalagem seja reciclada, sem prejudicar o meio ambiente.

Não permita que as crianças brinquem com os materiais da embalagem, pois existe o perigo de asfixia, devido aos cartões desdobráveis e às películas transparentes.

Informe-se nos Serviços Municipalizados da sua zona sobre as várias possibilidades de reciclagem e métodos de eliminação dos materiais de embalagem.

### Generalidades

- Nas máquinas de integração total, que posteriormente, sejam instaladas como máquinas de instalação livre, deve assegurar-se que estas não caiam por não estarem encastradas.

## Indicações sobre a homologação segundo a Norma Europeia EN 50242

Carga da loiça segundo a norma

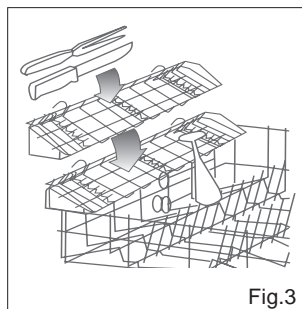
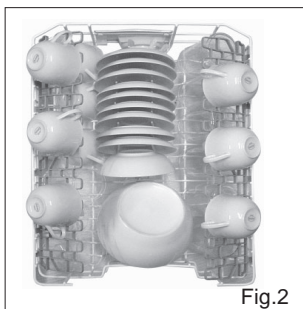
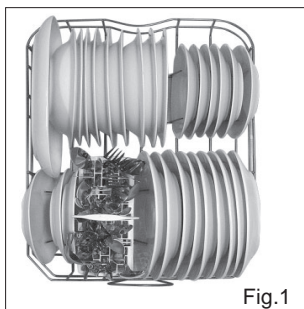
Exemplo de carga: Ver fig.1 , 2 e 3

Capacidade: serviço para 12 pessoas

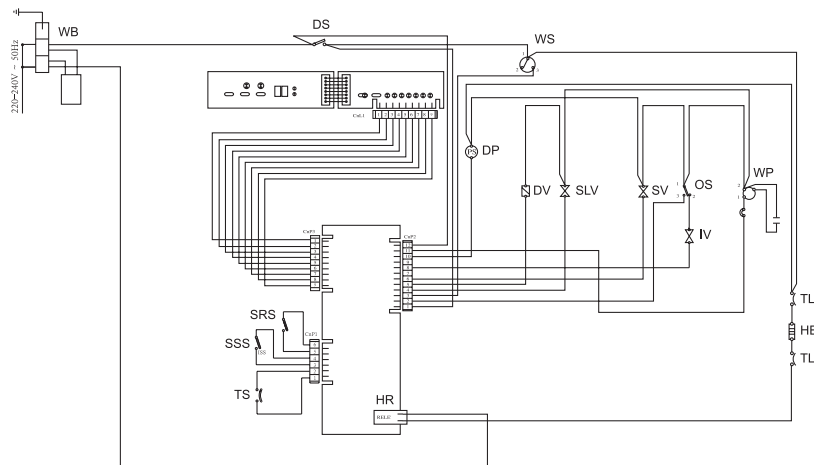
Programa comparativo: Lavagem ligeira

Regulação do abrillantador: 5

Detergente: 25g+5g



No caso do cesto superior ser regulável em altura, deverá ser colocado na posição superior.



WB: Caixa de ligações

DS: Interruptor porta

WS: Interruptor nível água

DP: Motor bomba de descarga

DV: Gaveta do detergente e do  
abrilhantador

SLV: Válvula 2 vias

SV: Válvula descalcificador

OS: Interruptor transbordamento

IV: Válvula entrada água

WP: Motor bomba de lavagem

TL: Limitador temperatura

HE: Resistência


HR: Relé

SSS: Interruptor falta de sal

SRS: Interruptor falta de  
abrilhantador

TS: Sensor temperatura



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Consejos de seguridad	- 2
Instalación	- 4
Familiarizándose con el lavavajillas	- 6
Rellenar la sal descalcificadora	- 7
Rellenar el abrillantador	- 9
Detergente	- 10
Vajilla no apropiada	- 11
Colocación de la vajilla	- 12
Cuadro de programas	- 14
Limpieza de la vajilla	- 16
Cómo cuidar el lavavajillas	- 20
Cuidado y mantenimiento	- 21
Pequeñas averías de fácil solución	- 22
Características Técnicas	- 26
Advertencias	- 26

## Al ser suministrado el aparato

- Verificar inmediatamente el estado del embalaje del lavavajillas por si presentara daños o desperfectos debidos al transporte. No poner en marcha un aparato en caso de presentar daños o desperfectos visibles. En caso necesario, consultar con el distribuidor.
- Eliminar y evacuar los materiales de embalaje según prescripción legal nacional.

## Antes de la instalación de la máquina

- Efectuar la instalación y la conexión del aparato a la red eléctrica según se señala en las instrucciones de instalación y montaje.
- Durante los trabajos de montaje del aparato, éste deberá permanecer desconectado de la red eléctrica.
- Cerciórese de que la instalación eléctrica de su vivienda dispone de una toma a tierra debidamente instalada.
- Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No conectar nunca el aparato a la red eléctrica a través de un cable de prolongación.
- Los lavavajillas encastrables o integrables sólo deberán montarse debajo de placas encimeras de una pieza, fijadas con tornillos a los armarios adyacentes, a fin de asegurar su estabilidad.
- Tras el montaje del aparato, el enchufe de éste deberá ser accesible.
- La caja de plástico que se encuentra en la toma de agua del lavavajillas incorpora una electroválvula. En el interior de la manguera de alimentación del agua se encuentran las tuberías y cables de conexión del lavavajillas. ¡No cortar la manguera ni sumergir la caja de plástico en el agua!
- No doble ni aplaste el cable de alimentación en exceso o de forma peligrosa durante la instalación.

## Funcionamiento diario

- El lavavajillas sólo debe ser utilizado por personas adultas para lavar vajillas y utensilios de cocina.
- Este aparato no debe instalarse en el exterior, incluso si la zona donde se va instalar está cubierta por un tejado; es muy peligroso exponerlo a la lluvia y a la intemperie.  
No sentarse ni subirse encima de la puerta del lavavajillas: El aparato podría volcar.
- El agua de lavado que se encuentra en el interior del lavavajillas no es apta para el consumo humano o animal.
- No introducir ni agregar jamás disolventes en el lavavajillas. ¡ Existe peligro de explosión!
- Abrir la puerta del lavavajillas con sumo cuidado durante el ciclo de lavado. ¡ Existe peligro de que se produzcan fugas de agua!
- No toque la resistencia durante o después del ciclo de lavado.
- Normas básicas que deben cumplirse al utilizar el aparato:
  - - No toque el lavavajillas con los pies descalzos o con las manos o los pies mojados.
  - - No utilice alargadores ni tomas múltiples.
  - - Si el aparato no funciona correctamente o si es preciso realizar alguna operación de mantenimiento, desconecte el aparato del suministro eléctrico.

## En caso de haber niños en el hogar

- Los niños y personas discapacitadas no deben utilizar el aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Guarde el detergente fuera del alcance de los niños y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando esté abierto.

## En caso de avería

- En caso de avería, apague el lavavajillas y cierre el grifo de suministro de agua al lavavajillas. A continuación, consulte el apartado, "Pequeñas averías de fácil solución". Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con el Servicio de asistencia técnica.
- Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por personal cualificado.
- Para evitar peligros eléctricos. En caso de avería en la toma de corriente (enchufe), este debe ser substituido únicamente por el fabricante, el Servicio Técnico o personal cualificado.
- Para mantener el RENDIMIENTO y SEGURIDAD de este aparato, recomendamos:
  - llamar al servicio técnico autorizado por el fabricante.
  - utilizar siempre las piezas originales.

## Desguace de la vieja unidad

- Corte el cable de suministro eléctrico y quite el cierre de la puerta de los aparatos que se vayan a desguazar.
- Contribuya activamente a la protección del medio ambiente facilitando que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



**Voltaje peligroso**



**Advertencia:**

**Los niños podrían acceder al aparato y encerrarse dentro (peligro de asfixia) o provocar otras situaciones peligrosas. Por esta razón: Sacar el enchufe de acometida, cortar el eléctrico y toma de agua y eliminarlo. Estropear el cierre de la puerta de forma que la puerta no se pueda cerrar.**

## Colocación del aparato

Coloque el aparato en la ubicación deseada. La parte trasera debe estar contra la pared y los laterales contra los armarios o paredes adyacentes. El lavavajillas está equipado con toma de agua y tubos de desagüe que pueden colocarse a la izquierda o a la derecha, según sea necesario, para facilitar la instalación.

## Nivelación del aparato

Una vez colocado el lavavajillas, ajuste los pies para nivelarlo (enroscar o desenroscar). En cualquier caso, el aparato no debe estar inclinado más de 2°. Si el aparato está nivelado, el rendimiento mejora.

## Conexión del agua fría

Conecte el tubo flexible de alimentación del agua fría a un conector de rosca de 3/4 (gas) y asegúrese de que está correctamente enroscado (consulte la Fig. A).

Algunos modelos están equipados con un "Aquistop" en el tubo de alimentación del agua (vea fig.B) donde se encuentra un microfiltro dentro del conector.

Si los tubos del agua son nuevos o si no se han utilizado durante mucho tiempo, deje correr el agua para asegurarse de que el agua está limpia y sin impurezas. Si no se toma esta precaución, puede bloquearse la toma de agua y dañar el aparato.

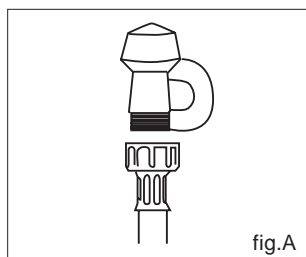


fig.A

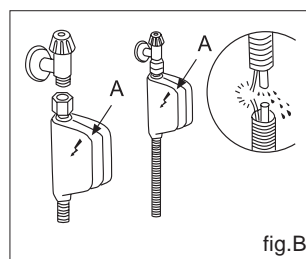


fig.B



**Advertencia:**

**Use el nuevo tubo flexible suministrado. No reutilice el antiguo**

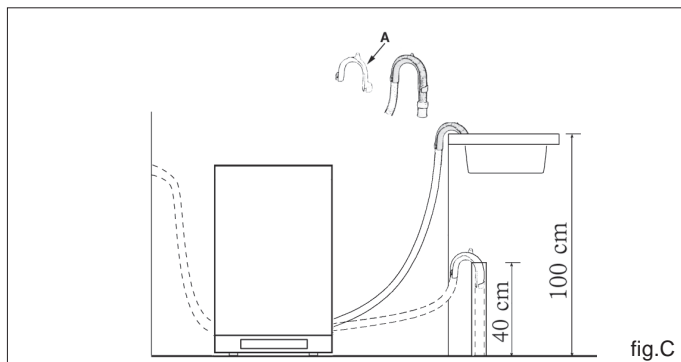
## Protección contra inundaciones

Algunos modelos de lavavajillas están equipados con un sistema que corta el suministro de agua en caso de problemas con el tubo flexible de alimentación del agua o fugas dentro de la unidad. Si por alguna razón se daña la caja que contiene los componentes eléctricos, saque el enchufe del lavavajillas inmediatamente. Para garantizar el correcto funcionamiento de la protección contra inundaciones, la caja "A" con el tubo flexible de alimentación debe estar conectado al grifo de suministro del agua como se muestra en la fig. B. No debe utilizarse ningún otro tipo de conexión. El tubo flexible de alimentación no debe cortarse bajo ningún concepto, ya que contiene partes eléctricas activas. Si la longitud del tubo flexible no alcanza para realizar una conexión correcta, sustitúyala por un tubo más largo. Este tubo flexible está disponible a través del Servicio de Asistencia técnica.



## Conexión del tubo de desagüe

Introduzca el tubo de desagüe en una tubería de desagüe con un diámetro mínimo de 4 cm. o colóquelo en el fregadero y asegúrese de que no esté torcido ni doblado. Utilice el soporte especial de plástico que se incluye con el aparato (vea la fig. C). El extremo libre del tubo debe estar a una altura entre 40 y 100 cm. y no debe sumergirse en el agua.



### Atención:

**Fije correctamente el soporte especial de plástico del tubo a la pared para evitar que se mueva y se derrame agua fuera.**

## Conexión eléctrica

Una vez comprobado que el voltaje y la frecuencia de la vivienda y los de la placa de datos (situada en la parte interior de la puerta de acero inoxidable del aparato) coinciden y que el sistema eléctrico está adaptado para el máximo voltaje de la placa de datos, introduzca el enchufe en la toma de corriente con una toma a tierra adecuada (la toma a tierra del aparato es obligatoria por ley).

Si la toma de corriente a la que se conectará el aparato no es la adecuada para el enchufe, cambie el enchufe en lugar de utilizar adaptadores o similares ya que pueden producir sobrecalentamientos y quemaduras.



### Advertencia:

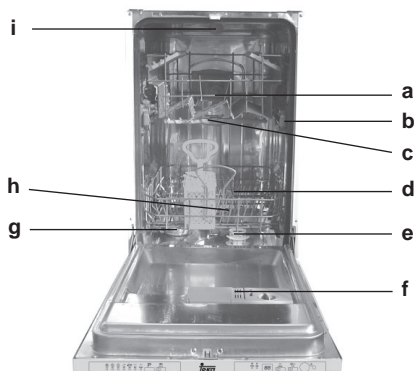
**El enchufe de la máquina lavaplatos debe ser accesible aunque se instale de forma empotrada, así se facilitará los futuros mantenimientos y reparaciones de la máquina.**

## Primer plano (panel de control)



- |  |  |
|--|--|
| <b>A</b> Indicadores programas               | <b>F</b> Indicador duración del programa y programación diferida |
| <b>B</b> Tecla de selección programas        | <b>G</b> Tecla programación diferida                             |
| <b>C</b> Tecla "3 en 1"                      | <b>H</b> Tecla "Media Carga"                                     |
| <b>D</b> Indicador de falta de abrillantador | <b>I</b> Pulsador "ON-OFF"                                       |
| <b>E</b> Indicador de falta de sal           | <b>J</b> Luz indicadora "ON-OFF"                                 |

## Primer plano (Interior)



- |   |   |
|---|---|
| <b>a</b> Cesto superior                   | <b>f</b> Distribuidor de detergente y abrillantador |
| <b>b</b> Adaptador de la altura del cesto | <b>g</b> Tapón del contenedor de sal                |
| <b>c</b> Brazo aspersor superior          | <b>h</b> Brazo aspersor inferior                    |
| <b>d</b> Cesto inferior                   | <b>i</b> Tercer aspersor                            |
| <b>e</b> Filtro de lavado                 |   |

## La sal

La dureza del agua varía según la localidad. Si en el lavavajillas entrara agua dura, se formarían incrustaciones de cal sobre la vajilla.

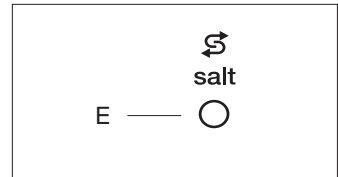
Gracias a un descalcificador que utiliza una sal específica para lavavajillas, se eliminan las sales de calcio del agua.

## Carga de la sal en el descalcificador

Utilice siempre sal específica para lavavajillas.

El depósito de sal está debajo del cesto inferior y se rellena de la siguiente manera:

- Cuando el indicador “E” aparece, el depósito de sal se debe rellenar.
- Extraiga la cesta inferior, desenrosque y quite la tapa del depósito.
- Si está cargando el depósito por primera vez, llénelo de agua.
- Coloque el embudo suministrado con el equipo en el orificio e introduzca 2kg de sal aproximadamente. Es normal que se derrame un poco de agua del depósito.
- Enrosque nuevamente la tapa con cuidado.



### Importante:

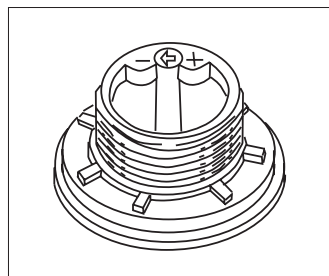
**Para evitar la formación de herrumbre, aconsejamos cargar la sal poco antes de comenzar un ciclo de lavado.**

## Regulación del consumo de sal

El lavavajillas ofrece la posibilidad de regular el consumo de sal en función de la dureza del agua que se utiliza para poder, de este modo, optimizar y personalizar el consumo de sal llevándolo al nivel mínimo necesario.

Para la regulación seguir las siguientes instrucciones:

- Aflojar el tapón del depósito de sal.
- En el collar del depósito se ha colocado una flecha (ver fig. a la derecha).
- Si es necesario, girar la flecha desde el signo "-", en sentido antihorario, hacia el signo "+" según la dureza del agua de alimentación.



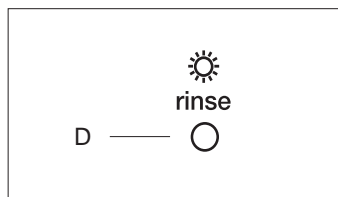
Es aconsejable efectuar la regulación según el siguiente esquema:

Dureza del agua				Posición selector	Consumo sal (gramos/ciclo)	Autonomía (ciclos/2kg)
Nivel	°fH	°dH	mmol/l			
1	0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25

## El abrillantador

Este producto vuelve la vajilla más brillante y mejora el secado. El depósito del abrillantador está ubicado en la parte interior de la puerta;

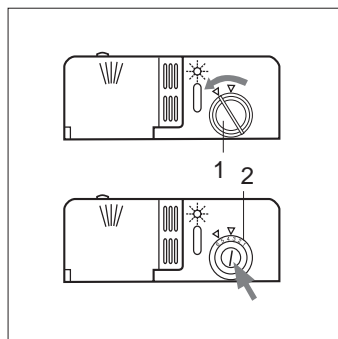
Cuando el indicador nivel bajo del abrillantador "D" aparece, el depósito del abrillantador se debe llenar.



## Carga del abrillantador

Para abrir el recipiente es necesario girar la tapa "1" en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando vierta el abrillantador, evit que se derrame. Se puede regular la cantidad de producto suministrada accionando, con un destornillador, el regulador "2" colocado debajo de la tapa "1".

Hay 6 posiciones posibles, normalmente está colocado en la 3.

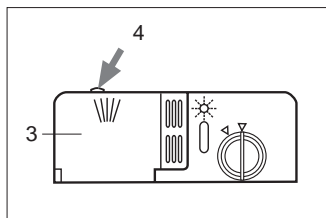


### Importante:

La regulación del suministro del abrillantador permite mejorar el secado. Si sobre la vajilla lavada quedan gotas de agua o manchas, es necesario girar el regulador hacia los números más altos. Si la vajilla lavada presenta estriaciones blancas, girar el regulador hacia los números más bajos.

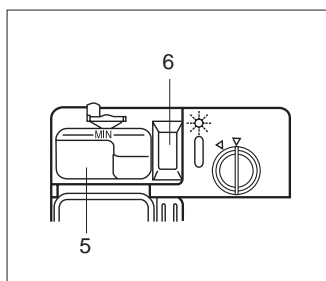
## El detergente

Use únicamente detergente específico para lavavajillas. El detergente se debe añadir antes del comienzo de cada ciclo de lavado respetando las indicaciones suministradas en el "Cuadro de programas". El depósito del detergente se encuentra en la parte interna de la puerta.



## Carga del detergente

- Para abrir la tapa "3" presione el pulsador "4".
- El detergente para el lavado se introduce en la cubeta "5".
- El detergente para el prelavado se introduce en la cubeta "6".
- Después de verter el detergente, cierre la tapa presionando hasta que haga "click".



### Atención:

**Para facilitar el enganche de la tapa, antes del cierre, elimine los restos de detergente caídos en los bordes de la cubeta.**

## La vajilla que se describe a continuación no es adecuada para su limpieza en el lavavajillas:

Vajilla y cubiertos íntegramente de madera o que incorporen elementos de madera, dado que pueden perder su color; piezas pegadas con cola no resistentes a la acción del agua caliente; cristalería y jarrones decorativos o vajilla antigua o valiosa. Los decorados de estos objetos no son resistentes a la acción del lavavajillas.

Asimismo no son adecuados para el lavavajillas los elementos de material plástico no resistentes al agua caliente ni tampoco la vajilla de cobre o estaño. Los barnizados, así como las piezas de aluminio y plata pueden cambiar su tonalidad o perder el brillo. Cierta tipo de cristalería puede perder su brillo al cabo de repetidos ciclos de lavado. Asimismo no deberán lavarse en el lavavajillas materiales con gran capacidad de absorción de líquidos como esponjas y paños.

### Nuestro consejo:

Compre en el futuro sólo vajilla y cubiertos explícitamente adecuados para el lavado en el lavavajillas.



#### **Advertencia:**

No lavar en el lavavajillas vajilla que contenga restos de ceniza, cera, grasa lubricante o pinturas.

## Daños en la cristalería y vajilla

### Causas:

- Tipo y procedimiento de fabricación de la cristalería.
- Composición química del detergente.
- Temperatura del agua y duración del programa de lavado.

### Nuestro consejo:

- Usar cristalería y vajilla de porcelana provistas por el fabricante con el distintivo «Resistentes a lavavajillas» o equivalente.
- Usar un detergente caracterizado como «suave» o «no agresivo» Consultar a este respecto con los fabricantes de detergentes.
- Seleccionar un programa de lavado de corta duración y la temperatura más baja posible.
- Con objeto de evitar daños en la cristalería y los cubiertos, aconsejamos retirarlos del lavavajillas lo más pronto posible, una vez concluido el programa de lavado.

Antes de colocar la vajilla en el lavavajillas, quite los restos más grandes de comida, para que no obstruyan el filtro, ya que se reduciría la eficiencia del lavado.

Si en los cazos y platos hay comida difícil de remover, lo mejor es remojarlos antes de lavar. Esto evitará la necesidad de lavados extra.

Extraiga la cesta para cargarla más fácilmente.

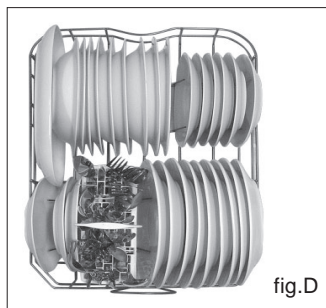
## Cómo utilizar la cesta inferior

Proponemos que coloque la vajilla difícil de lavar, como cazuelas, platos, tapas, fuentes y tazones, en la cesta inferior, según la figura a la derecha.

Coloque las fuentes y las tapas en un lado de la cesta para que no bloqueen al brazo aspersor.

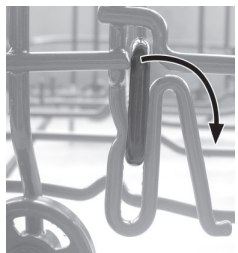
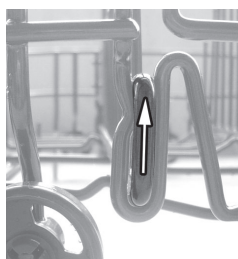
- Las cazuelas y cuencos se deben de colocar con la apertura hacia abajo (vea la fig.D).
- Coloque las ollas hondas un poco inclinadas para que el agua pueda salir mejor.
- Debajo del canasto inferior, hay una cesta de forma dentada (vea la fig.E), para que quepan más botes y platos.

Carga normal de la vajilla



### Advertencia:

**Los cuchillos y otros utensilios con punta se deben de colocar con la punta hacia abajo en la cesta, o en una posición horizontal.**





La cesta superior está diseñada para colocar la cubertería delicada y más ligera, como vasos de vidrio, tazas, platillos, platos, tazones y platos llanos (si no están muy sucios).

- Coloque bien la vajilla para que no se mueva por el efecto de los chorros de agua.
- La cesta para vajillas superior se puede subir y bajar mediante el control de los tapones laterales (vea la fig.F).

Ajuste la cesta superior al nivel más alto para tener más espacio para acomodar las cacerolas y bandejas más altas en la cesta inferior.

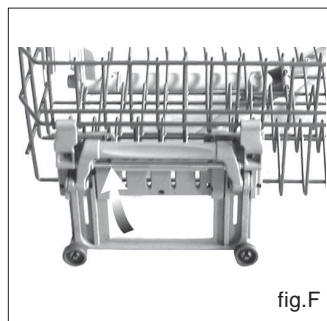


fig.F

## El estante de soporte

Coloque los vasos altos de vidrio y los objetos que tienen mangos largos en el estante de soporte, no contra otros objetos que se vayan a lavar.

Coloque los vasos de vidrio, tazas y tazones en la cesta extra para tazas. La cesta extra para tazas se puede girar hacia afuera o dentro según se desee (vea la fig.G).

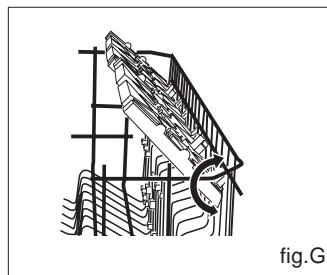


fig.G

## Portacuchillos

Esta bandeja está a un lado del cesto superior. Puede lavar los cuchillos grandes y afilados independientemente para evitar daños (vea la fig.H).

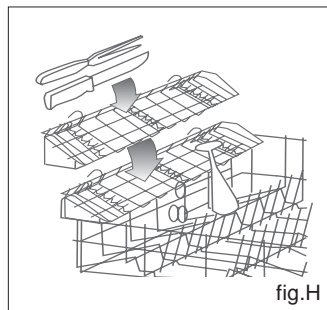








fig.H

# Cuadro de programas

es

Programa de lavado	Tipo de vajilla por ejemplo porcelana, cacerolas, cubiertos, vasos, etc.	Tipo de los restos de comida	Cantidad de los restos de alimentos	Estado de los restos de alimentos	Descripción del ciclo	1/2 carga	3 in 1
 <b>70°</b> Intensivo	Poco sensible	Sopas, gratinados, salsas, patatas, pastas, arroz, huevos, alimentos fritos o asados	Gran cantidad	fuertemente adheridos	Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 70°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.	—	●
					Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 55°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.	●	●
 <b>55°</b> Normal	Poco sensible	Sopas, patatas, pastas, arroz, huevos, alimentos fritos o asados	Poca cantidad	Ligeramente adheridos	Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 50°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.	—	●
Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 55°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.					●	●	
 <b>50°</b> Lavado Ligero (EN50242)	Mezclada	Sopas, patatas, pastas, arroz, huevos, alimentos fritos o asados	Muy poca cantidad	Ligeramente adheridos	Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 50°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.	—	●
Lavado a 45°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.					●	●	
 <b>45°</b> Cristalería	Mezclada	Café, pasteles, leche, embutido, chorizo, bebidas frías, ensaladas	Muy poca cantidad	Ligeramente adheridos	Programa de lavado corto a 40°C. Aclarado en frío.	—	—
Programa de lavado corto a 40°C. Aclarado en frío.					●	—	
 <b>40°</b> Rápido	Mezclada	Vajilla que sólo necesita aclararse y secarse	Muy poca cantidad	Ligeramente adheridos	Aclarado con agua caliente a 65°C. Secado.	—	—
Aclarado con agua caliente a 65°C. Secado.					●	—	
 <b>65°</b> Aclarados	Mezclada	Rociado de la vajilla en caso de encontrarse almacenada ésta durante varios días en el lavavajillas antes de su limpieza.	Muy poca cantidad	Ligeramente adheridos	Lavado corto en frío para evitar que se peguen los restos de comida en la vajilla.	—	—
Lavado corto en frío para evitar que se peguen los restos de comida en la vajilla.					●	—	

Programación diferida	Detergente		Abrillantador
	Lavado prolongado	Prelavado	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—

Normas homologadoras según norma europea EN 50242.


Duración en minutos	Consumo de energía en kWh	Consumo de agua en litros
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Seleccionar un programa

El cuadro de programas disponible le permite seleccionar el programa más adecuado en función del tipo de vajilla y de la cantidad o naturaleza de los restos de alimentos que se encuentren adheridos a éstas.

El desarrollo completo y los datos relativos al programa figuran en la parte inferior del cuadro de programas.

Un ejemplo:

Para lavar piezas de vajilla con numerosos restos de alimentos fuertemente adheridos deberá usarse el programa « Normal»  <sup>55°</sup> .

## Consejo para reducir los consumos

En caso de poca carga del lavavajillas, muchas veces es suficiente con seleccionar el programa inmediatamente inferior.

## Duración y consumos de los programas

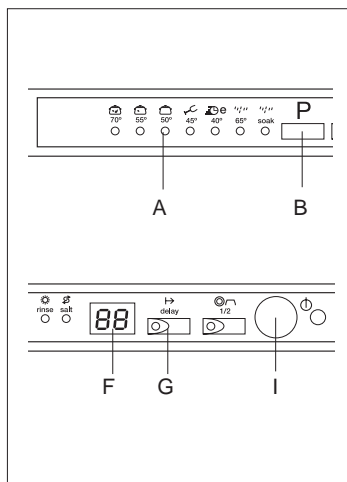
Los valores reseñados sólo son valores orientativos, calculados en función de unas condiciones de trabajo de la máquina normales.

Estos valores pueden divergir de los valores reales medidos en función.

- de la cantidad de vajilla que se lave
- de la temperatura del agua de alimentación
- de la presión del agua de red
- de la temperatura ambiente que exista en el lugar de emplazamiento de la máquina
- de las tolerancias de la red eléctrica
- y de las tolerancias del aparato (temperatura, caudal de agua, etc.)

## Puesta en marcha del aparato

- Abrir el grifo del agua.
- Abrir la puerta del aparato.
- Pulsar el interruptor principal a la posición ON.
- Pulsar la tecla de programas "B", el indicador del programa "A" parpadea, el indicador de la duración del programa "F" muestra en su display la duración del programa.
- Cerrar la puerta, el indicador del programa "A" se ilumina, el lavavajillas emite un pitido y el programa se pone en marcha automáticamente.



## Fin del programa:

- Seis pitidos nos indicaran la finalización del programa, iluminándose todos los indicadores del programa.

## Desconectar el aparato

Aguardar unos minutos tras finalizar el programa:

- Abrir la puerta del aparato.
- Desconectar el interruptor principal "I" .
- Extraer la vajilla una vez que se haya enfriado.

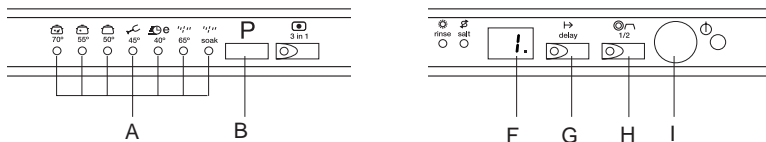
## Interrumpir un programa

- Abrir la puerta. ¡ Atención Peligro de salpicaduras de agua! Abrir la puerta cuando el brazo aspersor haya dejado de girar.
- 10 pitidos cada 30 segundos nos avisan de que la puerta está abierta.
- En caso de estar conectado el aparato a la red de agua caliente o que el agua ya se haya calentado, al abrir la puerta dejar la puerta entreabierta durante unos minutos antes de volverla a cerrar. De lo contrario la expansión puede abrir la puerta.

## Función programación diferida

Mediante esta función se puede retrasar el comienzo del programa en pasos de un hora, hasta 24 horas.

- Poner en marcha del aparato.
- Pulsar la tecla “B” para seleccionar el programa deseado.
- Pulsar la tecla “G”, el indicador de programación diferida parpadea y el indicador del tiempo diferido cambia al “ !.”.
- Pulsar la tecla “G” hasta que el tiempo deseado aparece en el display.
- Para borrar la programación diferida, pulsar la tecla “G” hasta que el indicador se apague.
- Cerrar la puerta, el indicador de programación diferida “G” se ilumina, el indicador de duración del programa “F” parpadea y comienza la cuenta atrás, El programa se pone en marcha cuando el indicador de programación diferida “G” se apaga



## Tecla “1/2 carga”

Esta tecla (ver “ vista de cerca cuadro de mandos letra “H”) permite lavar solamente en la cesta superior cuando no haya vajilla suficiente para efectuar una carga completa: permitirá de este modo ahorrar agua y energía eléctrica.

### Selección de la 1/2 carga cesta superior:

- Selección del programa (vea “ Puesta en marcha el aparato ” ) .
  - Pulsar la tecla 1/2 carga “H”, el indicador 1/2 carga aparece intermitente.
  - Cerrar la puerta, el programa se pone en marcha automáticamente.
  - Para borrar la 1/2 carga, pulsar la tecla 1/2 carga “B” hasta que el indicador se apague.
- Tenga en cuenta que la cantidad de detergente debe de ajustarse a una 1/2 carga.

## Función 3 en 1

Al usar productos de combinación “3 en 1”, los pilotos de abrillantador y sal dejan de ser útiles. En consecuencia, puede ser de ayuda desconectar el abrillantador. Por favor, tenga en cuenta que sólo algunos lavavajillas disponen de esta funcionalidad y seleccione la menor configuración posible de dureza del agua.

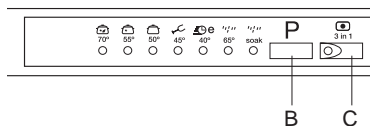
Si decide pasar a utilizar un sistema detergente estándar, aconsejamos que:

1. Rellene tanto el compartimento de sal como el de abrillantador.
2. Ponga la configuración de dureza del agua a la mayor posición posible y hágala funcionar durante tres ciclos normales sin carga.
3. Reajuste la configuración de dureza del agua de nuevo según las condiciones de su región (de acuerdo con el manual de instrucciones).



### Advertencia:

No coloque las pastillas en el cubo ni en la cesta para los cubiertos ya que dará como resultado un peor lavado. Las pastillas se deben colocar en el dosificador de detergente.



## Función Memoria

Si el lavavajillas se ha apagado mediante el botón ON/OFF, o hay un fallo de corriente mientras se está realizando un lavado, el programa elegido no se cancela. Mediante el uso de un microprocesador, se memoriza la información referente al programa seleccionado, de modo que cuando el lavavajillas se pone de nuevo en marcha empieza en el mismo punto donde el programa fue interrumpido.

Cancelar o modificar un ciclo en Marcha.

1) Para modificar o cancelar un determinado programa de lavado (con la puerta abierta), es necesario resetear el programa anterior. Para ello se ha de mantener pulsado el botón de selección de programa “B” durante más de 3 segundos, emitiendo el lavavajillas una señal de aviso.

2) Si la operación de reset se ha llevado a cabo correctamente, el lavavajillas procederá a realizar una fase de drenaje. Una vez se ha producido el drenaje del agua. El lavavajillas estará preparado para seleccionar un nuevo programa”.

## Después de cada lavado

Cierre el grifo de suministro de agua y deje la puerta entreabierta para evitar que se formen malos olores y humedad en su interior.

## Desconexión

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento desconecte el cable de alimentación. No corra riesgos.

## No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes

Para limpiar el exterior y las partes de goma del aparato utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente.

Para eliminar las manchas de la superficie interior, utilice un paño humedecido en agua con un poco de vinagre o un producto de limpieza especial para lavavajillas.

## Desplazamiento del aparato

Si fuera necesario mover el aparato, intente mantenerlo en posición vertical. Si fuera absolutamente necesario, puede tumbarse sobre la parte posterior.

## Juntas

Una de las causas de la formación de malos olores en el lavavajillas es que las partículas de comida quedan atrapadas en las juntas. Limpie periódicamente las juntas para evitarlo.

No deje la puerta abierta existe peligro de tropezarse.

## Cuando vaya a ausentarse por vacaciones

Recomendamos ejecutar un ciclo de lavado con el lavavajillas vacío, sacar el enchufe, cerrar el grifo y dejar la puerta entreabierta. De este modo se evita el deterioro de las juntas y la formación de malos olores.



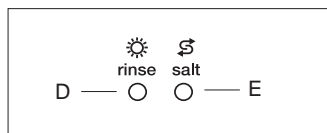
Un control y mantenimiento regular de su lavavajillas contribuirá a prevenir averías y perturbación en el funcionamiento de éste, ahorrando de este modo tiempo y molestias. Por ello deberá someter regularmente su aparato a un control visual.

## Estado general del aparato

- Verificar el interior del lavavajillas por si hubiera en su interior depósitos de grasa o incrustaciones de cal. En caso de comprobar la existencia de depósitos de grasa o incrustaciones de cal:
- Limpie el interior del lavavajillas con un detergente específico apropiado.

## Sal especial para descalcificación del agua

Verificar el piloto de aviso de la reposición de la sal descalcificadora "E". En caso necesario, reponer sal en el depósito .



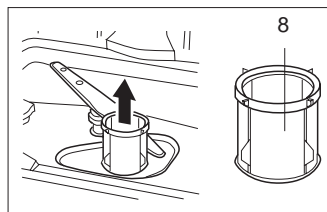
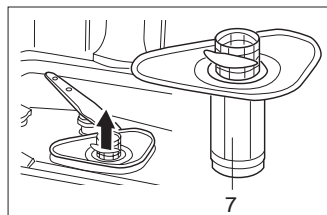
## Abrillantador

Verificar el piloto de aviso de falta de abrillantador "D" . En caso necesario, reponer abrillantador.

## Filtros

Los filtros "7,8" retienen las partículas de suciedad gruesas disueltas en el agua de lavado de máquina, evitando que puedan llegar hasta la bomba. Esta suciedad puede llegar a obstruir a los filtros.

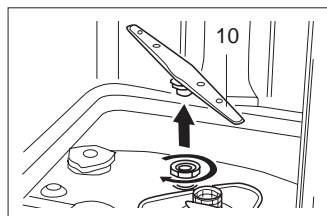
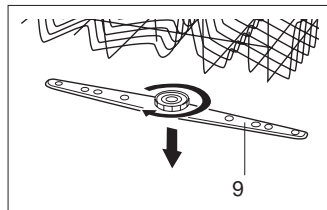
- Verificar tras cada ciclo de funcionamiento del lavavajillas si se ha acumulado suciedad en los filtros.
- Tras girar el microfiltro "7" para suciedad gruesa hasta extraerlo, retirar también el grupo de filtros "8" .Eliminar la suciedad (restos de alimentos) acumulada de los filtros. Enjuagarlos bajo el chorro de agua del grifo.
- Colocar el filtros "8" en su emplazamiento y apriete el microfiltro "7".



## Brazos de aspersión

Los depósitos de cal o las partículas de suciedad procedentes del agua de lavado pueden obstruir los inyectores (orificios) y apoyos de los brazos de aspersión "9" y "10".

- Verificar si los inyectores (orificios) de los brazos de aspersión están obstruidos por restos de alimentos.
- En caso necesario, extraer el brazo de aspersión inferior "10" hacia arriba.
- Desmontar el brazo de aspersión superior "9" retirando los tornillos de sujeción.
- Limpiar los brazos de aspersión bajo el chorro de agua del grifo.
- Montar los brazos en su sitio, encajando el brazo inferior y atornillando el brazo superior.



## Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

### Averías...

#### ...al conectar el aparato

##### El aparato no se pone en marcha.

- El fusible de la instalación eléctrica está defectuoso.
- El enchufe del aparato no está conectado a la toma de corriente.
- La puerta del aparato no está cerrada correctamente.
- No se ha pulsado la tecla selectora del programa de lavado.
- El grifo de agua está cerrado.
- El filtro de la manguera de alimentación de agua está obstruido.
  - El filtro se encuentra obstruido en la conexión del dispositivo de Aqua Stop o de la manguera de alimentación.



#### Atención

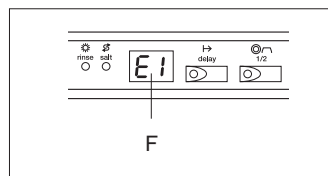
**Tenga siempre presente: Las reparaciones que sean necesarias efectuar en su aparato sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico debidamente cualificado. Las reparaciones incorrectas o erróneas pueden causar daños de consideración o dar lugar a situaciones de peligro para el usuario.**

#### ...en el aparato

Cuando “E1” (F) parpadean.

Ha comprobado si:

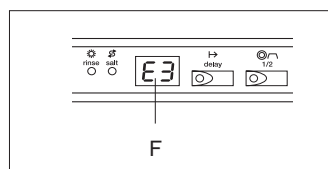
- la puerta está correctamente cerrada.



Cuando “E3” (F) parpadean

Ha comprobado si:

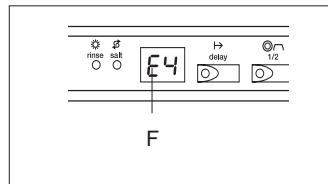
- el tubo de desagüe está colocado demasiado bajo.



### Cuando “ FL ” (F) parpadean

#### Ha comprobado si:

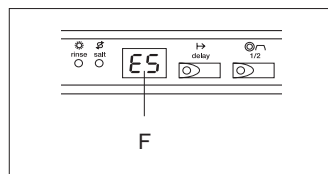
- el tubo flexible del agua está torcido o doblado.
- el tubo de desagüe esta colocado demasiado alto.



### Cuando “ E5 ” (F) parpadean.

#### Ha comprobado si:

- el grifo está abierto y el tubo flexible está conectado correctamente;
- el suministro de agua a la casa debe estar abierto y con presión suficiente;
- el tubo flexible del agua está torcido o doblado;
- el filtro del tubo flexible de suministro del agua está obstruido.
- el tubo de desagüe esta colocado demasiado bajo.



**Si tras efectuar todos estos controles el lavavajillas sigue sin funcionar o muestra otra avería en el display, pulsar la tecla Off, esperar algunos minutos y pulsar la tecla On. Si el lavavajillas no funciona y el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado proporcionando la siguiente información:**

- la naturaleza del problema;
- el modelo (Mod...) y el número de serie (S/N...), incluidos en la placa situada en la parte interior de la puerta.

### El brazo de dispersión inferior gira con dificultad

- El brazo se encuentra trabado u obstruido por restos de alimentos o piezas de la vajilla.

### La tapa de la cámara del detergente no se puede cerrar.

- Se ha puesto excesivo detergente en la cámara.
- Los restos de detergente adheridos a la cámara bloquean el mecanismo de cierre de ésta.

### Los pilotos de aviso no se apagan tras concluir el lavado.

- No se ha desconectado el interruptor principal del aparato.

### Tras concluir el lavado, hay adheridos restos de detergente en el depósito

- El depósito del detergente estaba húmedo al poner el detergente en la misma. Colocar el detergente sólo con el depósito seco.

## **Tras concluir el programa de lavado, el agua no es evacuada completamente de la cuba del aparato.**

- El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
- La bomba de evacuación está bloqueada.
- Los filtros están obstruidos.
- El programa no ha finalizado aún. Esperar a que concluya el programa.

## **...durante el ciclo de lavado**

### **Formación de espuma no habitual**

- Se ha puesto lavavajillas normal en el depósito del abrillantador.
- El abrillantador derramado puede originar una excesiva formación de espuma en el siguiente lavado, por lo tanto, retirar con un trapo el abrillantador esparcido.

### **El aparato se para durante el ciclo de lavado**

- Se ha cortado la alimentación de corriente.
- Se ha cortado la alimentación de agua.

### **Se escuchan sonidos de golpes durante el ciclo de lavado**

- El brazo de aspersión roza o choca contra piezas de la vajilla.

### **Se producen tintineos durante el ciclo de lavado**

- La vajilla no se ha colocado correctamente.

### **Se escuchan golpes en las válvulas de llenado**

- Se debe a la instalación de la tubería de agua. No tiene consecuencias sobre el funcionamiento de la máquina. No hay solución posible.

## **...en la vajilla**

### **En la vajilla quedan adheridos restos de alimentos**

- La vajilla se ha colocado en posición incorrecta. Los chorros de agua de los brazos de aspersión no pudieron acceder hasta la superficie de la vajilla.
- Exceso de carga en el cesto.
- Las piezas de vajilla han estado en contacto unas con otras.
- Se ha puesto una cantidad de detergente insuficiente.
- El programa seleccionado no tenía suficiente intensidad.
- El movimiento libre de los brazos de aspersión ha sido obstaculizado por una pieza de vajilla.
- Los inyectores (orificios) del brazo de aspersión están obstruidos por restos de alimentos.
- Los filtros de suciedad gruesa, fina o el microfiltro están obstruidos.
- Los filtros están mal colocados.
- La bomba de evacuación está bloqueada.

### **En los elementos de plástico se producen decoloraciones**

- Se ha puesto una cantidad de detergente insuficiente.
- El detergente empleado tiene poco efecto blanqueador. Utilizar un detergente blanqueador de cloro.

### **Se observan manchas blancas (de cal) en la vajilla, sobre los vasos aparece un velo turbio**

- Dosificación insuficiente del detergente.
- Dosificación insuficiente del abrillantador. A pesar de vivir en una zona de agua con un elevado grado de dureza, no se ha puesto sal descalcificadora en el aparato.
- Dosificación de la sal ajustada a una dureza del agua insuficiente.
- La tapa del depósito de la sal descalcificadora no se ha cerrado completamente.
- Se ha empleado un agente libre de fosfato; hacer un ensayo comparativo con un detergente con fosfato.

### **La vajilla no sale seca**

- Se ha seleccionado un programa sin ciclo de secado.
- Dosificación insuficiente de abrillantador.
- La vajilla se ha retirado demasiado pronto del aparato.

### **Los vasos presentan un aspecto opaco**

- Dosificación insuficiente del abrillantador.

### **Los cercos de té o manchas de barra de labios no han desaparecido completamente**

- El detergente empleado tiene un insuficiente poder blanqueador.
- Se ha seleccionado una temperatura de trabajo insuficiente.

### **Se observan manchas de óxido en los cubiertos**

- Los cubiertos no tienen suficiente resistencia contra el óxido.
- Hay excesiva cantidad de sal descalcificadora en el agua de lavado de la máquina.
  - No se ha cerrado correctamente la tapa del depósito de la sal.
  - Al reponer sal en el depósito, se ha derramado una excesiva cantidad.

### **Los vasos presentan un aspecto opaco y descolorido, los depósitos no se pueden eliminar frotándolos a mano.**

- El detergente empleado es inadecuado.
- Los vasos no son apropiados para el lavado en lavavajillas.

### **En los vasos y cubiertos se observan velos, los vasos presentan un aspecto metálico**

- Dosificación excesivamente elevada del abrillantador.

<b>Anchura</b>	<b>45 cm</b>
<b>Fondo</b>	<b>58 cm</b>
<b>Altura</b>	<b>82 cm</b>
<b>Capacidad</b>	<b>Estándar para 9 servicios</b>
<b>Presión del agua</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Voltaje</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Máxima intensidad de corriente</b>	<b>13A</b>
<b>Potencia total absorbida</b>	<b>2150W</b>

## Advertencias

### Desguace del aparato viejo

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o Centro Municipal de desguace o instituciones semejantes).

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Dada la elevada calidad de nuestros productos, éstos necesitan para su transporte un embalaje protector eficaz, cuyas dimensiones, no obstante, hemos limitado a lo estrictamente necesario.

Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de las unidades inservibles o desechadas respetuosos con el medio ambiente.

El material de embalaje no es ningún juguete. No deje que los niños jueguen con él. ¡Peligro de asfixia con los cartones plegables y las láminas de plástico!

Su Ayuntamiento o Administración local le informarán gustosamente sobre los métodos y posibilidades actuales de eliminación y evacuación de estos materiales.

## Observaciones generales

- Los aparatos encastrables o integrables que fueran a utilizarse posteriormente como libre instalación, deberán asegurarse contra el peligro de vuelco, por ejemplo fijándolos con tornillos a la pared o montándolo bajo una encimera de una pieza, atornillada a los armarios adyacentes o más próximos.

## Homologación según norma europea EN 50242

Carga de la vajilla según se prescribe en la norma.

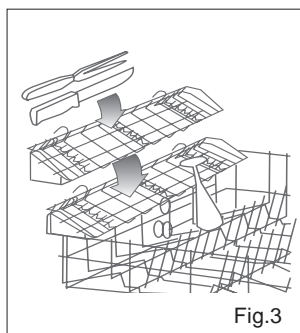
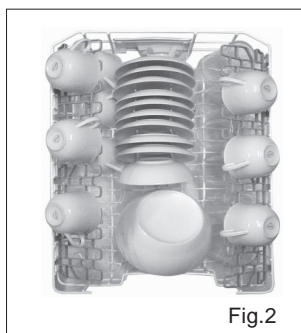
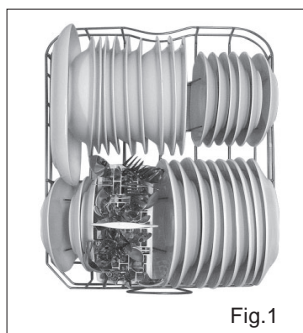
Ejemplos para cargar la vajilla: fig.1 , 2 y 3

Capacidad: 9 cubiertos

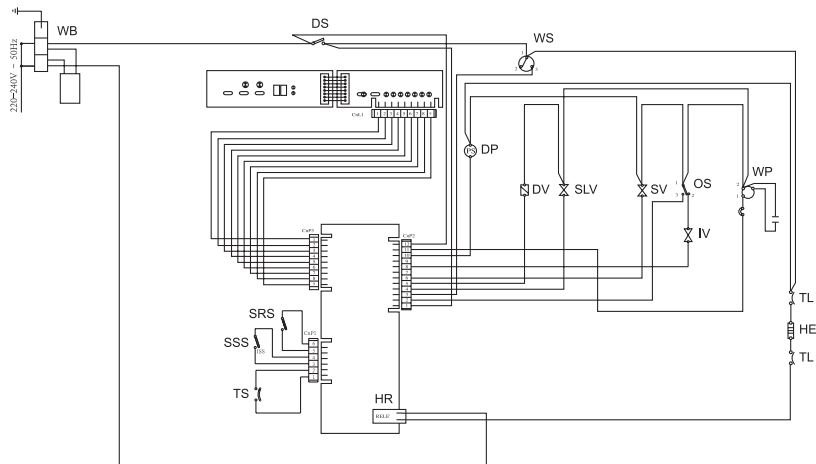
Programa comparativo : Lavado ligero

Regulador del abrillantador: 5

Detergente: 25g+5g




En caso de poder modificarse la altura del cesta superior, esté deberá encontrarse en la posición superior. En caso de divergencia de la condiciones de ensayo prescritas en la norma EN 50242, por ejemplo en cuanto al grado de suciedad de la vajilla, el tipo y la naturaleza de la vajilla y los cubiertos empleados, etc. ,consultar antes del test del fabricante.



WB: Caja de conexiones	SV: Válvula descalcificador	HR: Relé
DS: Interruptor puerta	OS: Interruptor desbordamiento	SSS: Interruptor Falta de sal
WS: Interruptor nivel agua	IV: Valvula admisión agua	SRS: Interruptor falta de abrillantador
DP: Motor bomba de desagüe	WP: Motor bomba de lavado	TS: Sensor de temperatura
DV: Depósito detergente y abrillantador	TL: Limitador temperatura	HE: Calentador
SLV: Válvula de 2 vías		



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



Avvertenze di sicurezza	2
Installazione	4
Vista da vicino (pannello comandi)	6
Come mettere il sale ?	7
Come mettere il brillantante?	9
Detersivo	10
Stoviglie non idonee	11
Caricamento delle stoviglie	12
Tabelle dei cicli di lavaggio	14
Lavaggio stoviglie	16
Suggerimenti per una lunga durata della lavastoviglie	20
Manutenzione e cura	21
Diagnosi dei guasti	22
Caratteristiche tecniche	26
Avvertenze	26

## Alla consegna

- Controllare subito la presenza di eventuali danni di trasporto all'imballaggio e alla lavastoviglie. Non mettete in funzione un apparecchio danneggiato, ma consultate il Vostro fornitore.
- Siete pregati di smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

## Nell'installazione

- Eseguire l'installazione e l'allacciamento secondo le istruzioni per l'installazione e il montaggio.
- Durante i lavori d'installazione la lavastoviglie non deve essere collegata alla rete elettrica.
- Assicurarsi che il sistema di collegamento a massa dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.
- Le condizioni del collegamento elettrico e le indicazioni sulla targhetta d'identificazione della lavastoviglie devono coincidere.
- Per il collegamento elettrico non usare mai una prolunga.
- Per assicurare la stabilità, installare gli apparecchi ad incasso inferiore o gli apparecchi integrabili solo sotto a piani di lavoro continui, avvitati ai mobili contigui.
- La spina di alimentazione deve restare accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.
- La scatola di plastica per l'attacco dell'acqua contiene una valvola elettrica. Nel tubo flessibile di alimentazione passano i cavi elettrici di collegamento. Non tagliare questo tubo, non immergere la scatola di plastica nell'acqua.
- Durante l'installazione, il cavo di alimentazione non deve essere eccessivamente o pericolosamente piegato o schiacciato
- Solo per la versione per la Svizzera: l'apparecchio può essere senz'altro montato tra pareti di legno o di plastica, in una serie di mobili da cucina. Se l'apparecchio non viene allacciato per mezzo di una spina, per soddisfare le pertinenti norme di sicurezza, nell'impianto domestico deve essere disponibile un dispositivo di separazione onnipolare, con un'apertura tra i contatti di almeno 3mm.

## Nell'uso quotidiano

- La lavastoviglie deve essere utilizzata esclusivamente da persone adulte per il lavaggio di stoviglie e utensili da cucina.
- Questo apparecchio non può essere installato all'aperto, nemmeno in aree coperte da un tetto; inoltre è molto pericoloso lasciarlo esposto agli agenti atmosferici.
- Non sedersi, né salire sulla porta aperta. L'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- L'acqua nella vasca di lavaggio non è potabile.
- Non introdurre solventi nella vasca di lavaggio. Vi è pericolo di esplosione.
- Durante lo svolgimento del programma, aprire la porta solo con precauzione. Vi è pericolo di furioscita di spruzzi d'acqua.
- Non toccare la resistenza durante o dopo un ciclo di lavaggio.
- Regole fondamentali da seguire quando si utilizza l'elettrodomestico:
  - Non toccare mai la lavastoviglie a piedi scalzi o con mani o piedi bagnati.
  - Evitare l'impiego di prolunghe o di doppie prese.
  - Se l'apparecchio non funziona in maniera corretta, oppure prima di eseguire la manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica.

## Bambini in casa

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone inferme senza la supervisione di un adulto.
- Non lasciare giocare i bambini con questo apparecchio.
- Tenere i detersivi fuori dalla portata dei bambini e evitare che si avvicinino alla lavastoviglie quando la porta è aperta.

## In caso di danni

- In caso di malfunzionamento, chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua e scollegare la spina dalla presa di corrente. Poi, consultare la sezione intitolata "Diagnosi dei guasti". Se non è possibile risolvere il problema, contattare un centro assistenza.
- Solo il personale specializzato è autorizzato a fare riparazioni.
- Se il cavo di allacciamento all'impianto elettrico è difettoso, esso deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato o dal servizio tecnico a causa del pericolo di scosse elettriche.
- Per mantenere a lungo L'EFFICIENZA e la SICUREZZA di questo apparecchio, consigliamo di:
  - contattare esclusivamente i centri di assistenza autorizzati dal produttore.
  - non permettere l'installazione di ricambi non originali.

## Per la rottamazione

- Gli elettrodomestici che non possono più essere utilizzati, devono essere resi inutilizzabili tagliando il cavo di alimentazione e togliendo la chiusura dello portello.
- Provvedere ad una corretta rottamazione dell'apparecchio.



### Tensione di danneggiamento



#### Attenzione:

**I bambini possono rimanere imprigionati all'interno dell'apparecchiatura (pericolo di asfissia) o trovarsi in altre situazioni di pericolo.**

**Quindi: staccare la spina elettrica e il filo di rete, mettendolo da parte. Rovinare la serratura della porta in modo che questa non possa più chiudersi.**

## Posizionamento della lavastoviglie

Sistemare la lavastoviglie nella posizione desiderata. La parte posteriore dovrebbe essere appoggiata ad una parete e i fianchi ai mobili o alle pareti adiacenti. La lavastoviglie è dotata di tubi di alimentazione e scarico che possono essere posizionati a destra o a sinistra per semplificare una corretta installazione dell'elettrodomestico.

## Livellamento della lavastoviglie

Dopo avere posizionato la lavastoviglie, regolare l'altezza dei piedini (avvitandoli o svitandoli) per livellarla. In ogni caso, la lavastoviglie non deve essere inclinata più di 2°. Un corretto livellamento della lavastoviglie, contribuisce ad aumentare le prestazioni.

## Allacciamento dell'acqua fredda

Attaccare il tubo flessibile per l'acqua fredda ad un connettore filettato 3/4 (gas) e verificare che sia collegato correttamente (vedi fig.A).

Alcunos modellos hanno un sistema de anti-allagamento "Aquistop" dentro il tubo alimentazione del acqua (vedi fig.B) dove il filtro piccolo si trova già fissato nella estremitá con filamento.

Se le tubazioni dell'acqua sono nuove o non sono state utilizzare per un lungo periodo di tempo, lasciare scorrere l'acqua per essere certi che sia pulita e priva di impurità. Questa precauzione consente di evitare il rischio di bloccare e danneggiare il tubo di alimentazione della lavastoviglie.

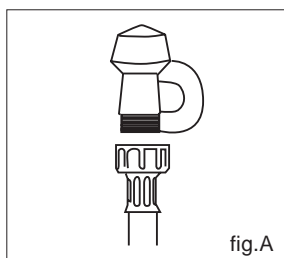


fig.A



### Attenzione:

L'apparecchio deve'essere connesso alla presa d'acqua con tubo nuovo. Non utilizzare, per l'allacciamento, tubi già usati in precedenza.

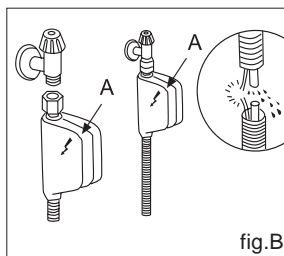


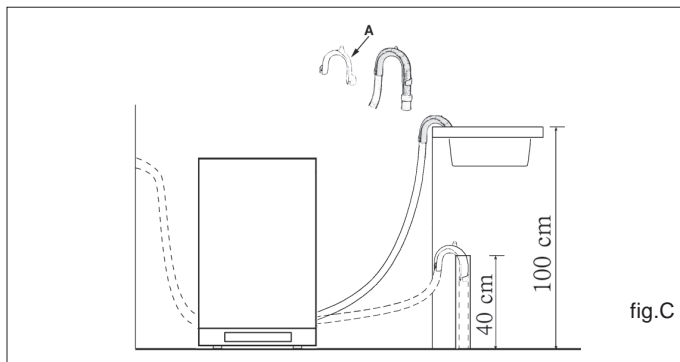
fig.B

## Protezione anti-allagamento

La lavastoviglie è dotata di un sistema che blocca l'alimentazione dell'acqua qualora venga riscontrato un problema al tubo di alimentazione, oppure qualora si verifichino perdite all'interno dell'apparecchio, per prevenire ulteriori danni all'appartamento. Qualora, per qualsiasi ragione, la scatola contenente i componenti elettrici risulti danneggiata, staccare immediatamente la spina della lavastoviglie dalla presa. Per un corretto funzionamento del dispositivo anti-allagamento, la scatola "A" ( Aquastop) con il tubo di alimentazione deve essere attaccata al rubinetto come illustrato nella fig.B. Non è accettabile nessun altro tipo di collegamento. Il tubo di alimentazione dell'acqua non deve essere tagliato per nessun motivo, dal momento che contiene componenti elettrici sotto tensione. Qualora la lunghezza del tubo non sia adatta all'allacciamento desiderato, il tubo deve essere sostituito con un altro di lunghezza adeguata. Tale tubo può essere richiesto presso i rivenditori e i centri di assistenza specializzati.

## Allacciamento del tubo di scarico

Inserire il tubo di scarico in una tubazione di scarico con diametro minimo di 4cm, oppure appoggiarlo al lavandino, evitando di piegarlo o di schiacciarlo, utilizzando l'apposito supporto speciale in plastica in dotazione con la lavastoviglie (vedi fig.C). L'estremità libera del tubo deve essere ad un'altezza compresa tra 40 e 100 cm e non deve essere immersa nell'acqua.



### Attenzione:

**l'apposito supporto in plastica deve essere fissato saldamente alla parete per evitare che il tubo di scarico si muova e l'acqua fuoriesca.**

## Collegamento elettrico

Dopo avere verificato che i valori di tensione e frequenza della corrente domestica corrispondano a quelli della targhetta nominale (posta sulla parte interna in acciaio inox della porta della lavastoviglie) e che l'impianto elettrico possa supportare la tensione massima riportata sulla targhetta, inserire la spina in una presa elettrica correttamente messa a terra (la messa a terra dell'apparecchio è un requisito di sicurezza imposto per legge).

Se la presa elettrica a cui deve essere collegato l'apparecchio non è adatta alla spina, sostituire la spina invece di utilizzare adattatori o dispositivi analoghi che potrebbero causare surriscaldamenti e bruciature.



### Attenzione:

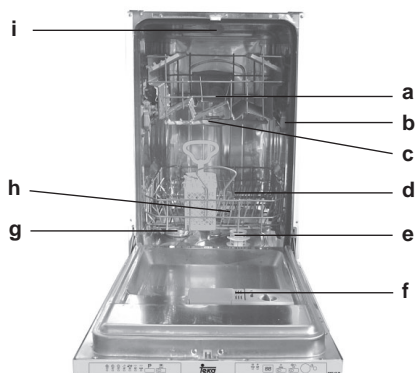
**La spina della lavastoviglie deve essere accessibile anche quando l'apparecchio è installato come una parte incassata in modo che la manutenzione possa essere fatta con sicurezza.**

## Vista da vicino (pannello comandi)



- |  |  |
|--|--|
| <b>A</b> Indicatori programmi                  | <b>F</b> Indicatore durata del programma e avvio ritardato |
| <b>B</b> Tasto Programmi                       | <b>G</b> Tasto Avvio Ritardato                             |
| <b>C</b> Tasto "3 in 1"                        | <b>H</b> Tasto "MEZZO CARICO"                              |
| <b>D</b> Indicatore livello basso brillantante | <b>I</b> Tasto ON-OFF                                      |
| <b>E</b> Indicatore livello basso sale         | <b>J</b> Lampada spia ON-OFF                               |

## Vista da vicino (Interno)



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>a</b> Cestello superiore           | <b>f</b> Contenitore detersivo e brillantante |
| <b>b</b> Regolazione altezza cestello | <b>g</b> Tappo contenitore sale               |
| <b>c</b> Irroratore superiore         | <b>h</b> Irroratore inferiore                 |
| <b>d</b> Cestello inferiore           | <b>i</b> Terzo aspersore                      |
| <b>e</b> Filtro lavaggio              |   |

## Sale

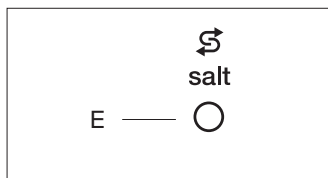
La durezza dell'acqua varia da luogo a luogo. Se la lavastoviglie funziona con acqua dura, su piatti e utensili si formano dei depositi.

Questo elettrodomestico è dotato di un addolcitore speciale che utilizza un sale appositamente studiato per eliminare calcare e sali minerali dall'acqua.

## Inserimento del sale nell'addolcitore

Utilizzare esclusivamente sale per lavastoviglie. Il contenitore del sale si trova sotto al cestello inferiore e deve essere riempito nel modo seguente:

- Se l'indicatore del livello basso sale "E" s'illumina, riempire del sale.
- Estrarre il cestello inferiore e svitare e togliere il tappo del contenitore del sale.
- Prima di inserire il sale per la prima volta, riempire il contenitore con acqua.
- Posizionare l'estremità dell'imbuto (in dotazione) nel foro e inserire circa 2 kg di sale. È normale che fuoriesca una piccola quantità di acqua dal contenitore.
- Riavvitare con attenzione il tappo.



### Importante:

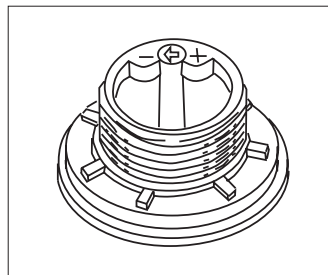
**Per impedire la formazione di ruggine, inserire il sale subito prima dell'inizio di un ciclo di lavaggio.**

## Regolazione del consumo del sale

La lavastoviglie è predisposta per la regolazione del quantitativo di sale consumato in base alla durezza dell'acqua disponibile. Ciò permette di migliorare e personalizzare il livello di consumo del sale, riducendolo al minimo.

Per regolare il consumo di sale, procedere nel modo seguente:

- Svitare il tappo del contenitore del sale;
- Sul collo del contenitore è presente un anello con una freccia (vedi figura la adestea).
- Se necessario, ruotare l'anello in senso antiorario, dal simbolo "-" verso il simbolo "+", in base alla durezza dell'acqua.



**Per eseguire le regolazioni, si consiglia vivamente di consultare la seguente tabella:**

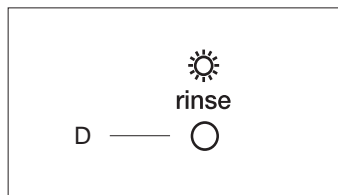
Durezza dell'acqua						
Livello	°fH	°dH	mmol/l	Posizione selettore	Consumo sale (grammi/ciclo)	Autonomia (cicli/2kg.)
1	0 - 10	0 - 17	0 - 1,7	/	0	/
2	10 - 25	18 - 44	1,8 - 4,4	"-"	20	60
3	25 - 50	45 - 89	4,5 - 8,9	MED	40	40
4	>50	>89	>8,9	"+"	60	25



## Brillantante

Il brillantante viene usato nel risciacquo, per ottenere bicchieri brillanti e stoviglie senza macchie. Il contenitore si trova nel pannello interno della porta .

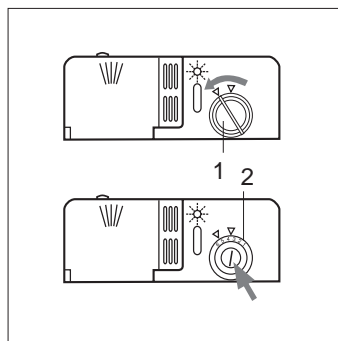
Se l'indicatore del livello del brillantante " D " si illumina, riempire del brillantante .



## Inserimento del brillantante

Per aprire il contenitore del brillantante, ruotare il tappo "1" in senso antiorario quindi aggiungere il brillantante, prestando attenzione a non farlo fuoriuscire.

Il quantitativo di brillantante necessario per un ciclo di lavaggio può essere regolato ruotando l'apposito dosatore "2", posizionato sotto al coperchio "1", con un cacciavite. Vi sono 6 diverse impostazioni; quella che prevede un dosaggio normale è la numero 3.

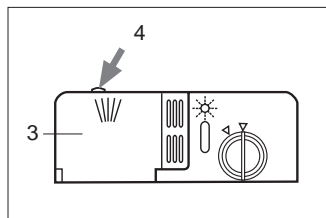


### Importante:

**il corretto dosaggio del brillantante migliora l'asciugatura delle stoviglie. Se sulle stoviglie rimangono gocce di acqua o macchie, occorre regolare il dosatore su un'impostazione superiore. Se invece le stoviglie presentano striature bianche, regolare il dosatore su un'impostazione inferiore.**

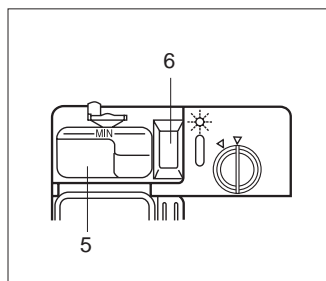
## Detersivo

Utilizzare esclusivamente detersivi per lavastoviglie. Il contenitore deve essere riempito prima dell'inizio di ciascun ciclo di lavaggio, seguendo le istruzioni contenute nella "Tabella dei cicli di lavaggio". Il contenitore del detersivo si trova nel pannello interno dello sportello.



## Inserimento del detersivo

- Per aprire il coperchio "3" del contenitore, premere il pulsante "4".
- Il detersivo per il ciclo di lavaggio deve essere inserito nello scomparto "5".
- Il detersivo per il ciclo di pre-lavaggio deve essere inserito nello scomparto "6".
- Dopo avere inserito il detersivo, chiudere il coperchio premendolo fino a sentire un clic.



### Nota:

**per semplificare la chiusura del coperchio, eliminare eventuali residui di detersivo in eccesso dal contenitore.**

## Nella lavastoviglie non dovrete lavare:

posate e stoviglie di legno. Esse lisciviano e assumono un brutto aspetto; inoltre i collanti usati per il legno non resistono alle temperature raggiunte. Oggetti di vetro decorati e vasi sensibili, specialmente stoviglie antiche o irrecuperabili. Quelle decorazioni non erano ancora resistenti al lavaggio in lavastoviglie.

Non idonei sono inoltre anche pezzi in materiale plastico sensibile all'acqua calda, stoviglie in rame ed in stagno. Le decorazioni su vetro, i pezzi in alluminio e argento durante il lavaggio possono tendere a cambiare colore e sbiancare. Anche alcuni tipi di vetro dopo molti lavaggi possono diventare opachi. Inoltre non introdurre nella lavastoviglie materiali assorbenti, come spugne e panni.

## Aviso:

in futuro acquistare solo stoviglie per le quali venga confermata l'idoneità al lavaggio in lavastoviglie.



### Avvertenza

Nella lavastoviglie non devono essere lavate stoviglie sporcate con cenere, cera, grasso lubrificante o colori.

## Danni a bicchieri e stoviglie

### Cause:

- Tipo di bicchieri e metodi di produzione dei bicchieri.
- Composizione chimica del detersivo.
- Temperatura dell'acqua e durata del programma della lavastoviglie.

### Aviso:

- usare bicchieri e porcellana indicati dal produttore come resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
- Usare un detersivo indicato come delicato per le stoviglie. Informarsi presso il produttore del detersivo.
- Selezionare un programma con la minore temperatura possibile e la più breve durata di programma possibile.
- Al fine di evitare danni, dopo il termine del programma togliere al più presto vetri e posate dalla lavastoviglie.

Prima di inserire i piatti nella lavastoviglie, eliminare i residui alimentari più grossi per evitare di intasare il filtro e ridurre le prestazioni dell'elettrodomestico.

Se i residui alimentari presenti su pentole e padelle sono particolarmente difficili da eliminare, consigliamo di lasciarli in ammollo prima di procedere al lavaggio. Ciò evita di dovere effettuare ulteriori cicli di lavaggio. Estrarre il cestello per semplificare il caricamento della lavastoviglie.

## Come riempire il cestello inferiore

Si consiglia di disporre sul cestello inferiore le stoviglie maggiormente sporche: pentole, padelle, coperchi, piatti e contenitori di portata, come illustrato nella figura a destra.

Si consiglia di posizionare i piatti di portata e i coperchi sui fianchi dei cestelli per evitare di bloccare la rotazione del braccio aspersore superiore.

- Pentole e ciotole devono essere poste sempre rivolte verso il basso (vedi fig.D).
- Le pentole più grosse devono essere inclinate per facilitare lo scolo dell'acqua.
- Il cestello inferiore è equipaggiato con griglia piegabile verso il basso (vedi fig.E) in modo che batteria da cucina più grande o più numerosa possa essere caricata.

Carica normale

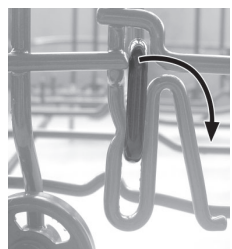
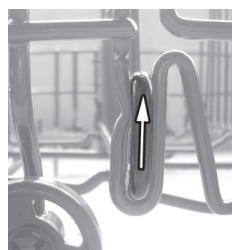
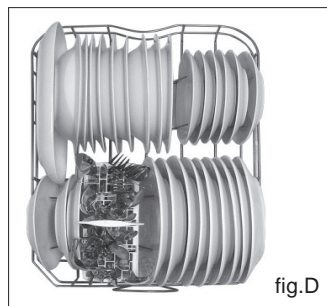


fig.E



### AVVERTIMENTO

**Coltelli e gli altri utensili con punti acuti devono essere caricati nel cesto coi loro punti verso il basso o sistemati in una posizione orizzontale.**

## Come riempire il cestello superiore

Il cestello superiore è predisposto per stoviglie più delicate e leggere, come bicchieri, tazze da caffè e tè, piattini, piatti e coppette, oltre che piccole padelle (purché non eccessivamente sporche).

- Posizionare i piatti e le pentole in modo che non vengano mossi dallo spruzzo dell'acqua.
- L'altezza del cestello superiore può essere regolata usando le manopole laterali (vedi fig.E).

**Aggiustare il cestello superiore al livello più alto e ci sarà più spazio per altre pentole e piatti sul cestello inferiore.**

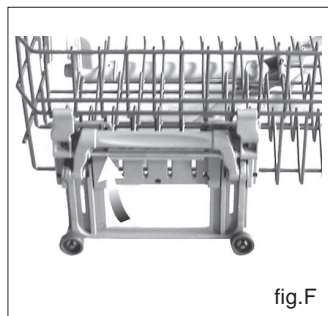


fig.F

## Supporto

Appoggiare i bicchieri alti e stoviglie con manico lungo su scaffale, anzi che sui altiri stoviglie da lavare (vedi fig.G).

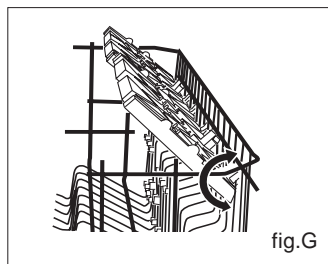


fig.G

## Scaffali per coltelli

Questi scaffali sono situati al fianco dello scaffale superiore. Si possono separare i coltelli grandi e taglienti a lavare indipendente per evitare i eventuali danneggiamenti (vedi fig.H).

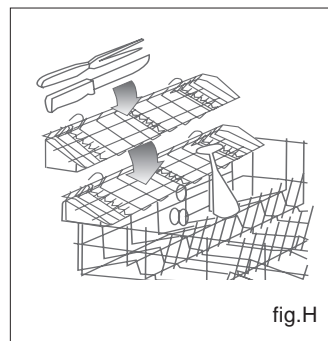









fig.H

Programma di lavaggio	Tipo di stoviglie p.es. porcellana, pentole, posate, bicchieri ecc.	Tipe di resti di cibo	Quantità di resti di cibo	Adesione dei resti di cibo	Descrizione del ciclo	1/2 carico	3 in 1	
 <b>70°</b> Lavaggio intensivo	Resistenti	minestre, soufflé, sughi, patate, pasta, riso, uova, arrostiti	Molti	Forte	Pre-lavaggio con acqua calda. Lavaggio prolungato da 70°C. Risciacquatura con acqua fredda. Risciacquatura con acqua calda. Asciugatura.	—	●	
 <b>55°</b> Lavaggio Normale					Pre-lavaggio con acqua fredda. Lavaggio prolungato da 55°C. Risciacquatura con acqua fredda. Risciacquatura con acqua calda. Asciugatura.	●	●	
 <b>50°</b> Lavaggio leggero (EN50242)	Miste	minestre, patate, pasta, riso, uova, arrostiti	Pocchi	Debole	Pre-lavaggio con acqua fredda. Lavaggio prolungato da 50°C. Risciacquatura con acqua fredda. Risciacquatura con acqua calda. Asciugatura.	—	●	
 <b>45°</b> Lavaggio di Vetro					Lavaggio da 45°C. Risciacquatura con acqua fredda. Risciacquatura con acqua calda. Asciugatura.	●	●	
 <b>40°</b> Lavaggio Veloce			Pocchissimi	caffè, dolce, latte, salsicce, bevande fredde, insalate	Debole	Lavaggio breve a 40°C. Risciacquatura con acqua fredda.	—	—
 <b>65°</b> Risciacqui						Lavaggio preliminare di pentole e stoviglie in attesa di completare il carico al pasto successivo.	Risciacquo con acqua calda 65°C. Asciugatura.	●
 <b>soak</b> Ammollo		sciogliere le stoviglie sotto acqua corrente se restano molti giorni in lavastoviglie prima del lavaggio.			Breve lavaggio freddo ad evitare che il residuo di cibo possa essere essiccato sui piatti.	—	—	
						●	—	

Avvio ritardato	Detersivo		Brillantante
	Lavaggio prolungato	Pre-lavaggio	
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	25g	5g	●
●	15g	—	●
●	10g	—	●
●	15g	—	—
●	10g	—	—
●	—	—	●
●	—	—	●
●	—	—	—
●	—	—	—

Valore misurato in laboratorio secondo la norma europea EN 50242.


Duranta in minuti	Consumo corrente in kWh	Consumo acqua in litri
112	1.44	18
94	1.25	16
102	1.11	15
90	1.00	14
162	0.81	15
140	0.76	13
92	1.01	12
82	0.95	10
32	0.40	9
28	0.30	8
54	0.90	5.5
48	0.78	5
12	0.02	3
12	0.02	3

## Selezione del programma

Secondo il tipo di stoviglie e la quantità e lo stato dei residui di cibo, nella tabella programmi potete trovare un'indicazione precisa del programma necessario.

Trovate il relativo svolgimento del programma ed i rispettivi dati di programma nella parte a destra della tabella programmi.

Un esempio:

Per stoviglie miste con molti residui di cibo fortemente aderenti usate il programma « Normale»  55° .

## Consiglio per il risparmio

Se la macchina è poco carica, spesso è sufficiente il successivo programma meno energetico.

## Dati di programma

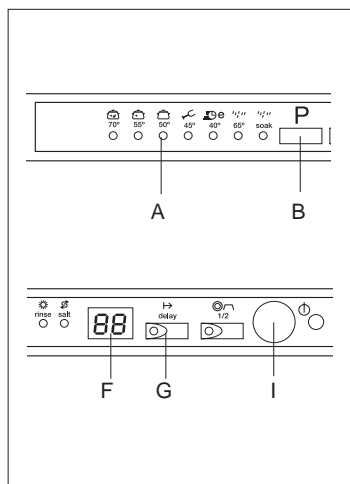
I dati di programma indicati si riferiscono a condizioni normali. Maggiori differenze possono verificarsi a causa di:

- diversa quantità di stoviglie
- temperatura di alimentazione dell'acqua
- pressione della condotta dell'acqua
- temperatura ambiente
- tolleranze della tensione di rete
- e tolleranze dipendenti dalla macchina ( p.es. temperatura, quantità d'acqua, ...)



## Inserire l'apparecchio

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Alla fine del programma aprire la porta.
- Inserire il Tasto ON-OFF "I".
- Premere il tasto "B" . L'indicatore del programma "A" s'illumina e sul display è indicata la durata del programma.
- Se chiudere la porta, un segnale acustico indica la partenza del programma . L' indicatore "A" s'illumina e il programma si svolge automaticamente.



## Fine del programma

- Sei segnali acustici indicano il fine del programma e tutti gli indicatori del programma s'illuminano.

## Spegnere l'apparecchio

Alcuni minuti dopo il termine del programma:

- Alla fine del programma aprire la porta.
- Inserire il Tasto ON-OFF "I".
- Togliere le stoviglie dopo il raffreddamento.

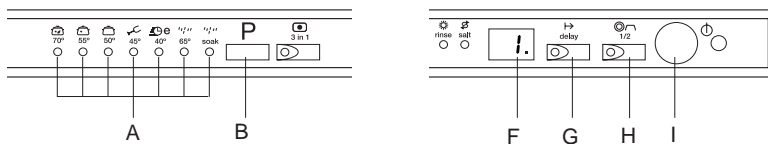
## Interruzione del programma

- Aprire la porta. Attenzione! Pericolo di fuoriuscita di spruzzi d'acqua dall'apparecchio. Aprire completamente solo quando il braccio di lavaggio non gira più.
- Se la porta è aperta, un segnale acustico dà 10 beep tutti gli 30 secondi.
- In caso di allacciamento ad acqua calda, oppure quando la macchina ha già effettuato il riscaldamento e la porta dell'apparecchio è stata aperta, prima accostare la porta per qualche minuto e poi chiuderla. Altrimenti la porta può aprirsi di scatto per espansione.

## Avvio Ritardato

È possibile di ritardare le partenze dei programmi con 24 ore, per passo di un'ora.

- Inserire l'apparecchio.
- Premere il tasto "B" per scegliere il programma.
- Premere il tasto "G", l'indicatore "F" scompare e sul display è indicata la partenza ritardata "I".
- Premere il tasto "G" per scegliere l'ora di partenza del programma.
- Per cancellare l'avvio ritardato, premere il tasto "G" tante volte che l'indicatore non si illumina più.
- Se si chiude la porta, l'indicatore del avvio ritardato "G" si illumina, l'indicatore "F" scompare e decresce. Quando il programma inizia, l'indicatore "G" non si illumina più.



## Indicatore 1/2 carico

Questo indicatore (vedi "Vista da vicino pannello comandi alla lettera "H"), consente di lavare solo uno dei cestelli (superiore o inferiore) nel caso in cui non vi siano stoviglie sufficienti per effettuare un carico completo; vi consentirà così di risparmiare acqua ed energia elettrica.

### Per selezionare il 1/2 carico superiore:

- Selezionare il programma (vedi "Inserire l'apparecchio").
  - Premere il tasto "H", l'indicatore 1/2 carico si illumina.
  - Se si chiude la porta, lo svolgimento del programma inizia automaticamente.
  - Cancellare il 1/2 carico: premere il tasto "B" tante volte che l'indicatore non si illumina più.
- Non dimenticare di mettere la quantità del detersivo per il 1/2 carico.

## Funzione 3 in 1

Quando si usano i prodotti "3 in 1", le spie del brillantante e del sale non hanno alcun significato. Può pertanto essere utile spegnere la spia del brillantante. Si noti che solo alcune lavastoviglie dispongono di questa funzione; per la durezza dell'acqua selezionare l'impostazione minima possibile.

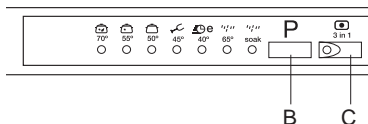
Se si decide di passare all'uso della combinazione standard di detersivi, si consiglia di:

1. Riempire le vaschette sia del sale che del brillantante.
2. Impostare il valore massimo per la durezza dell'acqua ed eseguire tre cicli di lavaggio normali senza carico.
3. Regolare di nuovo l'impostazione per la durezza dell'acqua in base alle condizioni dell'acqua nella propria area geografica (attenersi al manuale d'istruzioni).



### AVVERTIMENTO

**Non inserire le pastiglie nella vaschetta o nel cestello delle posate, poiché il lavaggio sarebbe di scarsa qualità. Le pastiglie devono essere inserite nel dosatore del detersivo.**



## Funzione Memoria:

Se la lavastoviglie viene spenta tramite il pulsante ON/OFF, oppure si verifica un'interruzione di corrente mentre il programma selezionato è in funzione, il programma di lavaggio non verrà cancellato. L'elettronica di controllo, infatti, dispone di un microprocessore che memorizza le informazioni sul programma selezionato. Una volta che la macchina rientra in funzione, ripartirà esattamente dal punto in cui si era interrotta.

Cancellazione o modifica di un ciclo di lavaggio in corso.

Premessa:

1: Per modificare o cancellare un ciclo di lavaggio già avviato (avendo cura di aprire prima la porta), è necessario resettare il programma precedente, tenendo premuto il selettore programmi "B" per almeno 3 secondi; si sentirà un breve segnale acustico.

2: Se l'operazione di reset ha avuto successo, inizia la fase di scarico. Una volta che lo scarico è terminato, la lavastoviglie sarà pronta per la selezione di un nuovo programma di lavaggio.

## Dopo ciascun lavaggio

Dopo ciascun lavaggio, chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua e lasciare la porta leggermente aperta in modo che umidità e odori non rimangano all'interno della lavastoviglie.

## Staccare la spina

Prima di pulire o di eseguire operazioni di manutenzione sulla lavastoviglie, staccare sempre la spina dalla presa di alimentazione. Non correre rischi.

## Non impiegare solventi o prodotti di pulizia abrasivi

Per pulire le parti esterne e le guarnizioni in gomma della lavastoviglie, non utilizzare solventi o prodotti per la pulizia abrasivi. Utilizzare una spugna con acqua saponata tiepida.

Per eliminare macchie o residui dalla superficie interna, utilizzare una spugna inumidita con acqua e aceto di vino, oppure un prodotto specifico per lavastoviglie.

## Spostamento della lavastoviglie

Se occorre spostare la lavastoviglie, cercare di mantenerla in posizione verticale. Se assolutamente necessario, può essere ribaltata sul dorso.

## Guarnizioni

Una delle cause del cattivo odore che a volte si forma all'interno della lavastoviglie sono i residui di cibo nelle guarnizioni. Per evitare ciò, si consiglia di pulirle periodicamente con una spugna.

**La porta non dovrebbe essere lasciata nella posizione aperta perchè questo potrebbe presentare un azzardo d'inciampare.**

## Prima di partire per le ferie

Prima di partire per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di eseguire un ciclo di lavaggio con la lavastoviglie vuota e poi di staccare la spina dalla presa, di chiudere il rubinetto di alimentazione dell'acqua e di lasciare la porta leggermente aperta. Ciò contribuisce ad una maggiore durata delle guarnizioni e impedisce la formazione di cattivi odori all'interno della lavastoviglie.

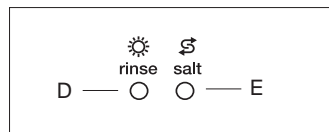
Il controllo e la manutenzione regolari alla macchina contribuiscono ad prevenire guasti. Ciò comporta un risparmio di tempo. Perciò ogni tanto dovreste guardare attentamente l'interno della Vostra lavastoviglie.

## Stato generale della macchina

- Controllare se nella vasca di lavaggio vi sono depositi di grasso e calcare. se si riscontrano simili depositi.
- Lavare accuratamente la macchina con detersivo.

## Sale speciale

Controllare l'indicatore livello del sale "E" sul pannello. Eventualmente aggiungere sale.



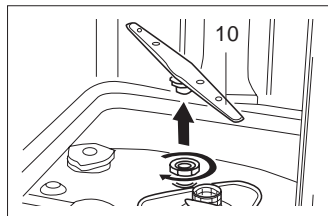
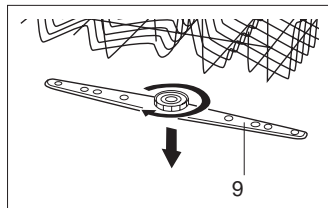
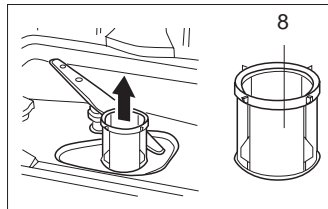
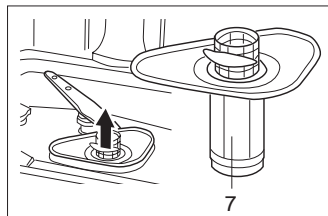
## Brillantante

Controllare l'indicatore livello brillantante sul pannello "D". Se necessario aggiungere brillantante.

## Filtri

I filtri "7, 8" impediscono alle impurità grossolane nell'acqua di lavaggio di raggiungere la pompa. Queste impurità talvolta possono otturare i filtri.

- Dopo ogni lavaggio, controllare se i filtri trattengono residui, ed eventualmente pulirli.
- Svitando il filtro grosso "7" si può estrarre il gruppo filtri "8". Rimuovere i resti e lavare i filtri sotto acqua corrente.
- Collocare il gruppo filtri "8" e rimettere il filtro grosso "7".



## Bracci di lavaggio

Calcare e impurità nell'acqua di lavaggio possono bloccare gli ugelli e i supporti dei bracci di lavaggio "9" e "10".

- Controllare se gli ugelli di uscita dei bracci di lavaggio sono otturati da residui di cibo.
- Eventualmente estrarre verso l'alto il braccio inferiore "10".
- Svitare il braccio superiore "9".
- Pulire i bracci di lavaggio sotto acqua corrente.
- Innestare o avvitare di nuovo i bracci di lavaggio.

## Eliminare da soli piccoli guasti

Secondo l'esperienza, la maggior parte dei disturbi, che si verificano nell'uso quotidiano, possono essere eliminati da Voi stessi, senza necessità di rivolgersi al servizio assistenza clienti. Con ciò si risparmiano naturalmente costi e si assicura rapidamente la disponibilità della macchina. Il seguente sommario si propone di aiutarvi a trovare le cause dei degli eventuali disturbi.

### Disturbo...

#### ...all'accensione

##### L'apparecchio non si avvia

- Fusibile domestico guasto.
- Spina dell'apparecchio non infilata.
- Porta dell'apparecchio non chiusa correttamente.
- Tasto programma non premuto.
- Rubinetto dell'acqua non aperto.
- Filtro otturato nel tubo flessibile di alimentazione dell'acqua.
  - Il filtro si trova nel raccordo dell'Aquastop oppure del tubo flessibile di alimentazione.



#### Attenzione

**Tenere presente:**

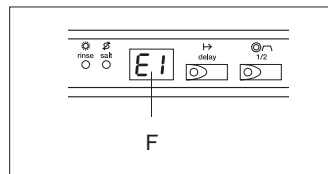
**Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato. Da riparazioni inappropriate possono derivare danni considerevoli e pericoli per l'utilizzatore.**

#### ...nell'apparecchio

Se "E1" (F) scompaiono:

**Controllare che:**

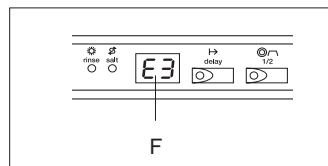
- la porta sia chiusa correttamente.



Se "E3" (F) scompaiono:

**Controllare che:**

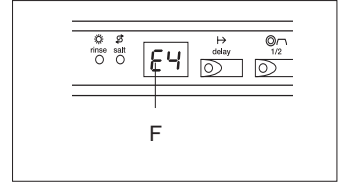
- il tubo di scarico è troppo basso.



### Se “E4” (F) scompaiono :

#### Controllare che:

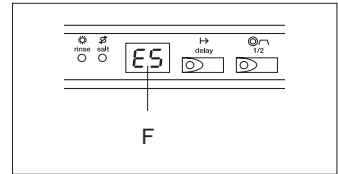
- il tubo di alimentazione dell'acqua non sia schiacciato o piegato;
- il tubo di scarico è troppo alto.



### Se “E5” (F) scompaiono:

#### Controllare che:

- il rubinetto dell'acqua sia aperto e il tubo attaccato correttamente;
- l'acqua arrivi alla casa e abbia pressione sufficiente;
- il tubo di alimentazione dell'acqua non sia schiacciato o piegato;
- il filtro del tubo di alimentazione non sia intasato.
- il tubo di scarico è troppo basso.



**Se tutti i controlli sono stati realizzati e l'errore continua: premere il tasto Off ed aspettare alcuni minuti, doppio premere il tasto On. Qualora, la lavastoviglie non funziona e/o il problema persista, contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino e fornire le seguenti informazioni:**

- il tipo di problema;
- il numero del modello (Mod...) e il numero di serie (S/N...), indicati nella targhetta sul fianco della parte interna della porta.

### Il braccio di lavaggio inferiore non gira liberamente

- Il braccio di lavaggio è bloccato da parti minuti o da residui di cibo.

### Il coperchio del detersivo non si chiude

- Contenitore del detersivo troppo pieno.
- Meccanismo bloccato da residui di detersivo aderenti.

### Gli indicatori luminosi non si spengono dopo il lavaggio

- Interruttore principale ancora inserito.

### Residui di detersivo dopo il lavaggio aderiscono nel contenitore del detersivo

- Al riempimento il contenitore era umido, versare il detersivo solo nel contenitore asciutto.

## **Alla fine del programma resta acqua nell'apparecchio**

- Il tubo di scarico dell'acqua è otturato o strozzato.
- La pompa di scarico dell'acqua è bloccata.
- I filtri sono otturati.
- Il programma non è ancora terminato. Attendere la fine del programma.

## **...e nel lavaggio**

### **Insolita formazione di schiuma**

- Detersivo per lavaggio a mano nel contenitore di brillantante.
- Il brillantante versato può causare un'eccessiva formazione di schiuma durante la successiva operazione di lavaggio. Si consiglia pertanto di rimuovere con un panno il brillantante fuoriuscito.

### **L'apparecchio si ferma durante il lavaggio**

- Alimentazione elettrica interrotta.
- Alimentazione dell'acqua interrotta.

### **Rumore battente durante il lavaggio**

- Il braccio di lavaggio urta contro stoviglie.

### **Rumore di acciottolio durante il lavaggio**

- Stoviglie non disposte correttamente.

### **Rumore battente delle valvole di riempimento**

- Dipende dall'installazione della tubazione dell'acqua e non ha conseguenze sul funzionamento della macchina. Impossibile rimediare.

## **... sulle stoviglie**

### **Residui di cibo restano attaccati alle stoviglie**

- Le stoviglie sono state disposte male, i getti d'acqua non hanno potuto colpire la superficie.
- Il cesto era troppo pieno.
- Le stoviglie sono disposte l'una a contatto con l'altra.
- È stato messo troppo poco detersivo.
- È stato selezionato un programma di lavaggio troppo debole.
- Qualche stoviglia impediva la rotazione del braccio di lavaggio.
- Gli ugelli del braccio di lavaggio sono otturati da residui di cibo.
- I filtri sono otturati.
- I filtri sono inseriti male.
- La pompa di scarico dell'acqua è bloccata .



### **Alterazione di colore sui pezzi in materiale plastico**

- È stato riempito troppo poco detersivo.
- Il detersivo ha un effetto candeggiante troppo ridotto. Sostituire il detersivo con candeggiante al cloro.

### **Macchie bianche restano in parte sulle stoviglie, i bicchieri restano opachi**

- È stato riempito troppo poco detersivo.
- È stata impostata una quantità di brillantante troppo ridotta.
- Nonostante l'alta durezza dell'acqua, non è stato riempito sale speciale.
- Impianto di addolcimento regolato troppo basso.
- Il coperchio del contenitore del sale non è ben stretto.
- Se è stato usato un detersivo senza fosfati, usare per un confronto un detersivo con fosfati.

### **Le stoviglie non si asciugano**

- È stato selezionato un programma senza asciugatura.
- È stata regolata una quantità di brillantante troppo ridotta.
- Stoviglie sgombrate troppo presto.

### **Aspetto non brillante del bicchieri**

- Quantità di brillantante regolata troppo bassa.

### **Le tracce di tè o di rossetto non sono state eliminate completamente**

- Il detersivo ha un effetto sbiancante troppo debole.
- È stata selezionata una temperatura di lavaggio troppo bassa.

### **Tracce de ossido sulle posate**

- Posate non abbastanza inossidabili.
- Contenuto di sale troppo alto nell'acqua di lavaggio.
  - Coperchio del contenitore del sale non stretto bene.
  - Nel riempire il sale è stato versato troppo sale nella vasca.

### **I bicchieri perdono trasparenza e cambiano colore, la patina si stacca con difficoltà**

- È stato riempito il detersivo non idoneo.
- I bicchieri non sono resistenti al lavaggio in lavastoviglie.

### **Su bicchieri e posate restano striature, i bicchieri acquistano un aspetto metallico**

- Quantità di brillantante regolata troppo alta.

<b>Larghezza</b>	<b>45 cm</b>
<b>Profondità</b>	<b>58 cm</b>
<b>Altezza</b>	<b>82 cm</b>
<b>Capacità</b>	<b>9 coperti standard</b>
<b>Pressione dell'acqua</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Tensione di potenza</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Massima intensità del corrente</b>	<b>13A</b>
<b>Potenza assorbita totale</b>	<b>2150W</b>

## Avvertenze

### Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Al fine della sicurezza si prega di tagliare il cordone di alimentazione elettrica dell'apparecchio dismesso. Distruggere il dispositivo di chiusura della porta. S'impedisce in questo modo che bambini possano imprigionarsi per gioco e rischiare la vita.

L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a voi.

Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, con uno smaltimento ecologico dell'imballaggio.

L'imballaggio e le sue parti non sono un giocattolo, perciò evitare che i bambini lo usino per il gioco. Pericolo di soffocamento a causa di scatole ripiegabili e fogli di plastica.

Informarsi presso il proprio rifornitore o la propria amministrazione comunale sulle attuali vie di smaltimento.

### Generali

Gli apparecchi ad incasso inferiore e integrati, che in un secondo tempo vengono installati come apparecchi standard, devono essere bloccati contro il ribaltamento, p.es. mediante avvitature alla parete, oppure montaggio sotto un piano di lavoro continuo, avvitato ai mobili contigui.

## Informazioni sulle prove normative EN 50242

Caricamento delle stoviglie nell'accordo con la norma

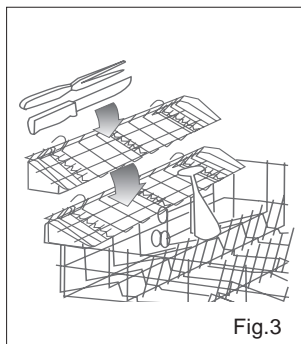
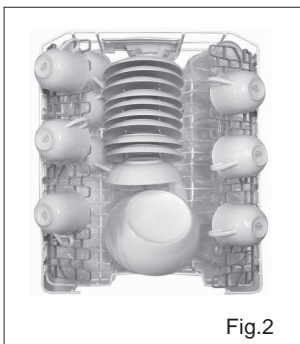
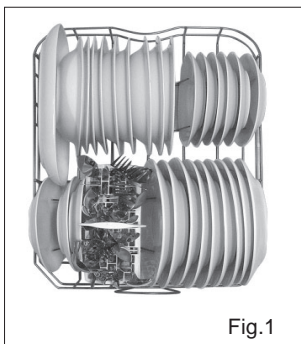
Esempio di caricamento: fig. 1 , 2 e 3

Capacità: 9 coperti standard

Programma utilizzata: Lavaggio leggero

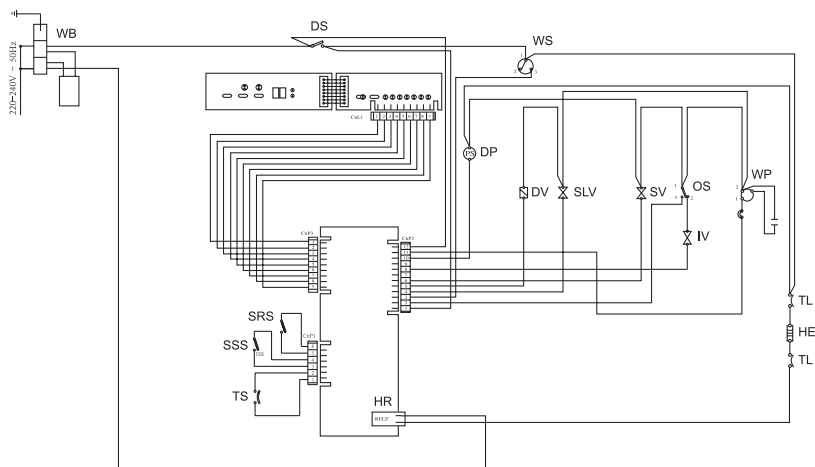
Dosaggio del brillantante livello: 5

Detersivo: 25g+5g



S'il cestello superiore può essere regolata nell'altezza, aggiustarsilo al livello più alto.

Se c'i sono delle differenze con la norma EN 50242 per il grado dei residui de cibo, il tipo delle stoviglie o posate, pregarsi di contattare prima le prove il produttore dell'apparecchio.



WB: Scatola cablaggio

DS: Interruttore porta

WS: Interruttore livello acqua

DP: Motore pompa di scarico

DV: Contenitore detergente e  
brillantante

SLV: Valvola di guida

SV: Valvola addolcitore

OS: Interruttore trabocco

IV: Valvola admissiono acqua

WP: Motore pompa di lavaggio

TL: Limitatore temperatura

HE: Resistenza elettrica


HR: Relais

SSS: Interruttore livello basso sale

SRS: Interruttore livello basso  
brillantante

TS: Sensore temperatura



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



## TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	359	2 9768 330	2 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	2 4386 097
China (Pop. Rep.)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	21 511 688 44
Czech Republic	Libez	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	2 84 691923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2251174	342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
Germany	Haiger	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	27718141-0	771 814 110
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	1 3542115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	0775 294681
Korea (Rep. South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	3 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 631 2182	42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	22 7383278
Portugal	Ihavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 737 4690	095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	67346881
Spain	Santander	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942 355050	942 324499
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 6933237	2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	380	44 272 33 90	44 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	2 1229 12825



**Teka Industrial S.A.**  
 C/ Cajo, 17  
 39011 Santander (Spain)  
 Tel.: 34 - 942 355050  
 Fax: 34 - 942 347694  
<http://www.teka.es>

**Teka Küchentechnik GmbH**  
 Sechsheldener Str. 122  
 35708 Haiger (Germany)  
 Tel.: 49 - 2771 8141 0  
 Fax: 49 - 2771 8141 10  
<http://www.teka.com>